

A NAVARRO MONTÓYA LE ROBARON EL AUTO Y TOMA LA PLATA

¿QUÉ? ¿TAMBIÉN TENÍA EL AUTO DERROTADO EN EL BANCO?

DANIEL PAZ

No ganaba en la Bombonera desde 1994

# River goleó a Boca 3-0

y se escapa

LIBERO

RIVER ROQUEO A BOCA

Categoría supergallo

Suplemento Libero

# Página/12

el país a diario

BIBLIOTECA NACIONAL

Fecha 21 MAR 2009

Celoc. No Dup. TEC

Buenos Aires, lunes 11 de marzo de 2002 - Año 15 - N° 4778  
 Precio de este ejemplar: \$1,20 - Recargo venta interior: \$0,20 - En Uruguay: \$23  
 Opcional Revista con CD Víctor Heredia: \$7

## GOLF

Primero fue en el aeropuerto de Madrid. Después en su propia casa. Lo que nunca imaginó es que los escaraches lo alcanzarían en los links. Pero cuando llegó, como siempre, al campo de golf de Villa Gesell, se encontró con que los demás jugadores levantaban los palos y se retiraban en señal de protesta. El canciller Carlos Ruckauf amagó a jugar un hoyo y se fue, con evidente disgusto.

Remes Lenicov, pidió auxilio a los organismos internacionales en la reunión de Fortaleza

**"Apoyen con créditos, no palabras"**

Página/2

De qué hablan, **11** por Diego Schurman

**Franja Morada** retuvo la FUA

Página/8

**14/15**  
 Conversación con Amos Oz, por Andrew Graham-Yooll

**28**  
 Personas como nosotros, por Luis Bruschtein

## EXCLUSIVO

Altos ejecutivos de Siembra AFJP, que maneja un fondo de tres mil millones de pesos, están presos, procesados o prófugos por una defraudación contra sus afiliados. También está comprometido el Banco Privado de Inversiones, presidido por Alejandro Estrada, conspicuo miembro del establishment financiero

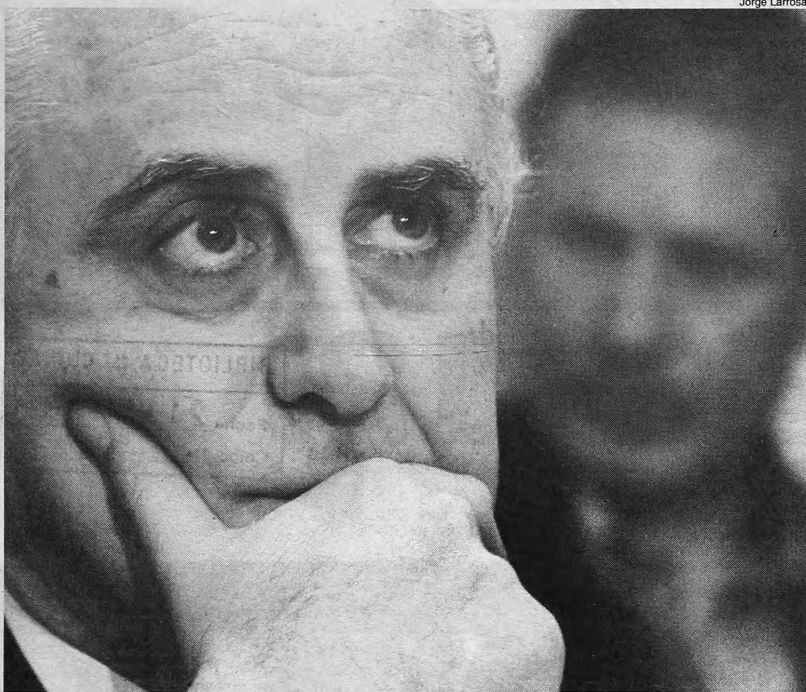


# COSECHARAS TU SIEMBRA

Páginas/2/3



Jorge Larrosa



Remes Lenicov: si la crisis se agrava habrá "mayores pérdidas en la comunidad de negocios".  
 "Somos la última oportunidad para llegar a las elecciones de septiembre de 2003."

## "Necesitamos que apoyen no sólo con palabras"

“Necesitamos que la comunidad internacional apoye al país no sólo de palabra sino también con créditos.” Así, sin rodeos, el ministro de Economía Jorge Remes Lenicov lanzó un pedido de auxilio en el marco de la Asamblea anual del BID (Banco Interamericano de Desarrollo), inaugurada ayer en Fortaleza, Brasil. Para completar el llamado de socorro, cuyos destinatarios principales son el Fondo Monetario y el Tesoro norteamericano, que se están tomando su tiempo para decidir si habrá ayuda financiera, Remes alertó lo que sucedería en caso de que los fondos no llegaran: “La profundización de la crisis generaría mayor malestar social y conflictos políticos, y también mayores pérdidas en la comunidad de negocios”, afirmó. Y hasta advirtió sobre el peligro de la desestabilización institucional del país: “Somos la última oportunidad para llegar a las elecciones (presidenciales) de septiembre del año próximo”, dramatizó. Después de semejantes declaraciones, el ministro tuvo un encuentro reservado con el subsecretario del Tesoro, John Taylor, con quien siguió tanteando el humor de Washington para destrabar los préstamos (ver página 4).

En varias ocasiones en el último mes, Remes Lenicov se mostró desilusionado por el escepticismo con que Washington contestó cada uno de sus pedidos de asistencia financiera. Primero confesó que él hubiera esperado una respuesta más inmediata del FMI para socorrer a Argentina tras el abandono de la Convertibilidad, una medida que el propio organismo exigía desde octubre del año pasado. Luego le hizo decir al presidente Duhalde que el Fondo reclamaba que “se haga en Argentina en días lo que no se había hecho en años”. La semana pasada, con la misión del organismo conducida por el indio Anoop Singh en Buenos Aires, afirmó que las negociaciones debían definirse rápidamente porque el gobierno ya ha-

Desde la Asamblea del BID, Remes Lenicov lanzó un desesperado pedido de auxilio al FMI y al Tesoro de EE.UU. Advirtió que si el dinero no llega perderán todos.

bía implementado “hace rato” las medidas que solicitaba Washington. Concretamente: el reemplazo del tipo de cambio oficial fijo a 1,40 por un tipo de cambio flotante, la aprobación del Presupuesto, un acuerdo para recortar gastos en las provincias y la aplicación de mecanismos para mejorar la recaudación, como las retenciones a las exportaciones.

Pero, hasta ahora, Remes nunca había buscado apurar tan abiertamente las negociaciones con Washington. Y menos desde un foro como la Asamblea anual del BID, a la que asisten los principales representantes de los organismos internacionales y gobiernos de Latinoamérica.

La mención a que el apoyo requerido sea en cash y no con meras “palabras” no fue casual, sino que fue cuidadosamente escogida por el ministro. En los últimos meses se multiplicaron las “palabras” de apoyo de Washington a la administración Duhalde, pero al mismo tiempo el gobierno se encontró con la inflexibilidad del FMI para acelerar los tiempos para el desembolso de los préstamos. De hecho, la misión que encabeza Singh recién a fines de esta semana concluirá un informe de evaluación de la situación argentina, que luego será elevado al Directorio del organismo. Recién entonces, se podría iniciar formalmente negocia-

ciones por la ayuda financiera. Pero, en los últimos días, la misión del Fondo ya anticipó nuevas condiciones para iniciar dicha negociación: por ejemplo, que la Nación se comprometa a prohibir la emisión de nuevos bonos provinciales, cosa que no pudo lograr, como exigía Washington, en el acuerdo cerrado días atrás con los gobernadores.

La administración Duhalde necesita de los préstamos del Fondo para mantener bajo control al dólar, ya que, sin los recursos suficientes para fortalecer las reservas del Banco Central, se le haría muy difícil la pulsera con el mercado y sería imposible levantar el corralito bancario. De hecho, incluso suponiendo esa asistencia financiera, los consultores de la city especulan con que el dólar estará hacia fin de año más cerca de los 3 pesos que abajo de los 2 pesos, como prometió ayer el titular del Central, Mario Blejer (ver página 4).

Otras definiciones de Remes, ayer en Fortaleza, fueron las siguientes:

◆ Una quita en la deuda es parte de la negociación que se abrirá con los acreedores. “Es un tema que puede llevar tres o cuatro meses. Va a ser duro”.

◆ “A mitad de año esperamos una reversión de la crisis, pero es imprescindible el apoyo internacional para acelerar el tránsito”.

◆ “Sólo pedimos tiempo, prudencia en las declaraciones y apoyos. Argentina tiene futuro y ahora se nos abre un futuro de oportunidades”.

◆ “Hace muchos años que la gente viene criticando a la dirigencia, y la credibilidad financiera debe combinarse con la credibilidad social”.

◆ “Queremos liberar el corralito financiero pero necesitamos un paraguas internacional y ahora, con un futuro incierto, corremos riesgos. Lo que hemos hecho hasta ahora es lo máximo que podemos hacer para mantener el equilibrio en los mercados de cambio y en lo social”.

◆ “Habrá una liberación total (del corralito) cuando tengamos un acuerdo con el FMI”.

## LA ADMINISTRADORA DEL CITI, Siembra AFJP

Por Julio Nudler

Esta vez hay presos, procesados por un juez penal económico, y también prófugos, en una defraudación contra los afiliados de Siembra. De las maniobras participaron la bursátil Rabello y el Banco Privado de Inversiones, presidido por Alejandro Estrada, lustroso miembro del establishment.

Dos presos y dos prófugos, entre varios procesados, es el saldo provisorio de una sistemática estafa que habría sido perpetrada por altos responsables de la AFJP Siembra, propiedad del banco Citi, contra sus aportantes y en perjuicio del Fondo que administra y reúne sus ahorros jubilatorios. El Citi intentó subirse a la causa, presentándose como querellante, pero el juez penal económico Bernardo Vidal Durand rechazó su pretensión, indicando que no podía aún saber si al final de las actuaciones no terminaría el banco estadounidense incluido en la acusación. La denuncia fue formulada por dos organismos públicos, la Comisión Nacional de Valores (CNV) y la Superintendencia de AFJP (SAFJP), pero el magistrado sólo admitió a la segunda como querellante por tratarse de un fraude previsional. No obstante, como éste se cometió mediante operaciones bursátiles, la CNV apeló la decisión judicial. En una nota publicada en mayo de 2001, *Página 12* dio pistas del gravísimo caso, pero en ese momento fue imposible obtener información exhaustiva. Voceros de Siembra aseguraron entonces no tener noticia alguna de la defraudación que investigaba la Justicia, y en el resto del sector hubo una conspiración de silencio. Pero lo cierto es que en Siembra ya habían purgado a los elementos más comprometidos en las maniobras, consistentes en compraventas con acciones de sociedades extranjeras que, si daban como resultado un quebranto, eran adjudicadas al Fondo. En cambio, si el negocio resultaba rentable, se hacía de cuenta que Siembra nunca lo había efectuado, embolsando la ganancia un tercero, por lo general el Banco Privado de Inversiones, presidido por Alejandro Estrada, conspicuo miembro del establishment financiero. Estrada es vocal de la Fundación Invertir Argentina, junto a Martín Redrado (actual vicecanciller), y miembro de la fundación Novum Millennium, de Domingo Cavallo, a la que se sumó en julio de 2001. Por de pronto, el juez procesó a Luis Augusto Rocco (subgerente financiero de Siembra cuando sucedieron los hechos, en el año 2000) y le dictó prisión preventiva. El otro procesado que está en prisión es Luis Scola, de Rabello Sociedad de Bolsa, la bursátil extrabancaria líder, a cuyo presidente, Javier Goñi, quien es además director de Re-

nault, se le dictó la falta de mérito, lo cual significa que deber seguir siendo investigado. En igual situación se halla Alberto Térmene, ex gerente financiero de Siembra. Los prófugos, cuya captura ordenó activar el juez, al parecer molesto por la escasa diligencia policial, son Alejandro Milito, de Rabello, y Pablo Salvemini, de Siembra. Quizá sea por ese carácter escurridizo que los demás indagados, y particularmente Goñi, han cargado las tintas en la presunta responsabilidad de los fugitivos, en especial de Milito.

La maniobra consistía en utilizar el respaldo que brinda la capacidad de inversión del Fondo (el manejo por Siembra acumula más de 3000 millones de pesos), constituido por dinero perteneciente a los aportantes, y la discrecionalidad del operador, es decir, la AFJP, para maniobrar en perjuicio del patrimonio administrado. El ardid, según denunciaron la SAFJP y la CNV, habría partido de un preacuerdo entre el operador de Siembra y Rabello, mediante el cual el primero le indicaba al segundo ejecutar una operación —fuese de compra o de venta— de Cedears (Certificado de Depósi-



Revelaba el comitente al final, según conviniera.



ENVUELTA EN UN FRAUDE CONTRA SUS APORTANTES

# está cosechando tempestades



Cuando el negocio salía mal, lo había hecho Siembra. Si salía bien, la ganancia era para otro.

to Argentino, un papel emitido contra el respaldo de un depósito compuesto por acciones extranjeras).

Pero la orden no era impartida a través de los teléfonos de la mesa de dinero de Siembra, porque todas esas comunicaciones son grabadas. Para evitar que quedara constancia de la instrucción transmitida a Rabello, el operador se valía de un teléfono celular. Sin embargo, Rabello ejecutaba el encargo —por ejemplo la adquisición de cierto número

10 dólares. Si a las 17 habían bajado a 8, el agente bursátil recibía una segunda llamada desde Siembra, pero esta vez por un teléfono de la mesa, sometido a grabación. Por ese medio se le instruía adquirir idéntica cantidad de acciones de la misma tecnológica que, en realidad, ya habían sido tomadas siete horas antes. Pero, aunque la cotización a las 17 fuera de 8 dólares, la operación se asentaba al precio original: 10 dólares por título.

El Fondo de Siembra había tenido así la mala fortuna de incorporar a 10 un activo que ya sólo valía 8. Esta tosca maniobra se veía facilitada por dos fisuras. Una reglamentaria, ya que les estaba permitido a los agentes del mercado de capitales individualizar recién al final de la jornada, y no al momento de realizar las operaciones, por cuenta de quién habían realizado cada operación. Esto siempre les permitió estafar a los inversores menos celosos o atentos, falseando los horarios. Sistemáticamente compraban al precio más alto de la rueda y vendían al más bajo.

La otra fisura es de fiscalización. No puede entenderse que ni la SAFJP ni la CNV vigilaran la con-

cordancia entre las cotizaciones anotadas y el momento preciso de cada operación, que puede obtenerse de los telefonemas grabados. Siendo imposible chequear cada una de las transacciones, se podía al menos cotejarlas por muestreo aleatorio. Lo cierto es que el caso Siembra-Rabello-BPI, primero en que una AFJP recibe una denuncia de este calibre, es sólo el que más lejos ha llegado. Pero hay también otras maniobras y otras AFJP que están siendo investigadas.

Volviendo al ejemplo arriba mencionado, si el Cedar había subido de valor a lo largo de la jornada, Siembra nunca formalizaba la orden que había dado horas antes. Rabello revelaba entonces la identidad del presunto comitente, para el caso el BPI, y vendía a 12 lo que había comprado a 10. Aquí la pregunta es por qué Siembra le regalaba semejante negocio al Privado, y si no es que le regalaba nada, por cuál circuito viajaba el botín obtenido de regreso a la AFJP, pero para beneficio de sus operadores y no del Fondo. Se espera que el Banco Central, y en particular la Superintendencia de Entidades Financieras, hurgue en este flanco del fraude.



El banco adonde iban las ganancias de las maniobras.

## Esperanza de justicia

Por J.N.

Quizá sea demasiado poco para combatir la sensación generalizada de impunidad, pero este caso, con procesados, detenidos y prófugos, abre una esperanza contra el fraude económico. Cuando la ira social se dirige contra los políticos y, en general, los funcionarios públicos, esta causa muestra que hay excepciones. Hay quienes desde el Estado persiguen, en lucha desigual, a privados poderosos, que pueden hacerles pagar muy caro el atrevimiento. En la causa bajo comentario, los acusados son defendidos por bufetes jurídicos del calibre de Fontán Balestra (BPI) y Sarabayrouse (Javier Goñi, presidente de Rabello). Scola y Paillot, de Rabello, contrataron a René Federico Garris, ex abogado de la CNV, con un pasado de interrogador de financieros detenidos durante la dictadura militar. Por el momento, la acción judicial se limita a quienes actuaron directamente en las maniobras fraudulentas, porque es muy difícil probar la complicidad de los responsables máximos de cada entidad, si bien cuesta creer que no hayan advertido nada raro. Es preocupante, además, que debajo de estos negociados haya todo un iceberg de ilícitos contra los aportantes a las AFJP, que ya han perdido bastante, por el default estatal y las comisiones que les cobran, sin necesidad de que encima les estén robando.

comitentes de Rabello o su propia cartera, "los cuales obtienen las ganancias sin asumir riesgo alguno", según su resalta en la denuncia. Por último, el nexo entre los ganadores y el perdedor, que se ocupa de sincronizar ambas partes. Ese nexo está constituido por los operadores de Siembra y de Rabello, las personas concretas que establecen los contactos, imparten y ejecutan las órdenes para que el negocio germine.

Los responsables señalados por la SAFJP y la CNV son varios. Uno es Alberto Términe (conocido como Beto o Chiquito), gerente de Inversiones de Siembra en época de cometerse los fraudes. Otro es Pablo Salvemini, alias El Gordo, operador de Cedar del Fondo administrado por Siembra, con el pomposo título de Portfolio Manager de Renta Variable y Rendimiento Garantizado (?) Variable. Salvemini fue el único despedido "con causa". El tercer nexo es Luis Rocco, Coco para los amigos, con jerarquía de Senior Portfolio Manager en la AFJP del Citi. Del lado de Rabello se señala a Francisco Luis Scola (llamado Vieja); a Alejandro Milito, motejado Mileitor; a Juan Pablo Paillot, operador de Cedears, y nada menos que Javier Goñi, presidente de Rabello Sociedad de Bolsa e integrante de la mesa de operaciones.

Los beneficiados de esta historia están en el Banco Privado de Inversiones, incluyendo a su presidente, Alejandro Manuel Estrada, y a su vice, Raúl Fernández. Pero aparecen además cuatro particulares: Martha Rondinella, Juan Carlos Quinteiro, Carlos Gómez y José Héctor Rodríguez de la Fuente. Un detalle significativo es que los mencionados Términe, Rocco y Salvemini, todos de Siembra, poseerían tarjetas de crédito expedidas por el BPI, sugiriendo los denunciantes que esos plásticos servían para movilizar el dinero malhabido, fruto del fraude contra los aportantes de Siembra, que era acreditado en sendas cuentas del banco de Estrada.

Lo que intrigó a los técnicos del Área de Monitoreo de Mercados, de la Gerencia de Fiscalización y Control de la CNV, según se lee en la denuncia judicial, fue que en los períodos en que Siembra opera con Rabello, como el segundo semestre de 2000, "aparecen en escena un conjunto determinado de comitentes, obteniendo ganancias, y no se observan operaciones de estos comitentes en los períodos en que no interviene Siembra AFJP SA". Otro descubrimiento que despertó sospechas fue que la Administradora del Citi hubiera canalizado el 29 por ciento de sus operaciones en Cedears a través de Rabello, siendo éste un intermediario poco apropiado para esa clase de activos porque no tenía acceso directo al mercado internacional, debiendo recurrir a su vez a otro agente, lo cual elevaba los costos.

El 21 de febrero de 2001 la SAFJP supo que la CNV había puesto bajo la lupa ciertas operaciones con Cedears. Dos días después fueron allanadas con gran escándalo las oficinas centrales de Siembra, cuyo director ejecutivo es Ricardo Guitart. En el procedimiento se pudieron secuestrar parte de las grabaciones telefónicas (correspondientes a 14 jornadas) y otra documentación. Esos materiales confirmaron, según los dos organismos públicos, la ilegalidad de las operaciones con Cedears efectuadas por Siembra a través de Rabello.

Del análisis de 20 operaciones surgió que las órdenes grabadas eran posteriores al horario en que se habían comenzado a efectuar las transacciones. Los retardos llegaban a superar las seis horas. En 14 de esos 19 casos, cuando el operador de Siembra emitía la orden destinada a Rabello, el precio de las acciones en el mercado extranjero "era claramente más ventajoso que el que finalmente se le adjudicó". Esto a pe-

**Querella: El Citi quiso sumarse como querellante en la causa, pero el juez Vidal Durand le respondió que aún puede figurar entre los acusados.**

sar de que "los servicios de información financiera con que cuentan los operadores de las AFJP informan en tiempo real las cotizaciones, lo que implica el conocimiento de los precios a los cuales cotizaban los activos al momento de dar la orden". En otros términos: los funcionarios de Siembra sabían que estaban comprando caro. No es que Rabello los engañaba. Otra prueba es que esas inconsistencias horarias (órdenes emitidas después de la registración de la operación en el Mercado de Valores) no aparecen nunca en las operaciones con Cedears que Siembra realizaba vía otros agentes, como Merrill Lynch, J.P. Morgan, Santander y Raymond James.

Como es lógico e indican los denunciantes, la maniobra requiere tres partes, "cada una de éstas necesaria pero no suficiente". Una es el perdedor, en este caso el Fondo jubilatorio administrado por Siembra, que con su solvencia respalda las operaciones. Vale decir que el agente bursátil puede confiar en que el comitente —confeso u oculto, eso se verá después— responderá. Otra parte son el o los ganadores, en ese caso los



INUSUAL DECLARACION DEL PRESIDENTE DEL BANCO CENTRAL

# "El dólar caerá por debajo de 2"

El dólar "tiene que caer probablemente por debajo de los 2 pesos", dijo ayer desde Fortaleza, donde participa en la reunión anual del BID, el titular del Banco Central, Mario Blejer. El viernes, pese a la intervención del Central, el dólar cerró a 2,28 pesos, el pico desde que se liberalizó el mercado cambiario el 11 de febrero pasado. Por eso, en las últimas horas se multiplicaron las declaraciones de los funcionarios asegurando que el dólar se mantendrá bajo control. Blejer le puso plazo, además, al fin del corralito bancario: "Dentro de los tres próximos meses, en algún momento, vamos a poder liberalizarlo totalmente", prometió.

El ministro Jorge Remes Lenicov había dicho este fin de semana, también desde Fortaleza, que "el dólar no se va a escapar". Y ayer, su segundo, el viceministro Jorge Todesca, insistió con que "preferiríamos un tipo de cambio más bajo. Pero no estamos preocupados", aseguró.

Sea como fuere, Blejer pareció perder el equilibrio que mantenía hasta ahora al hablar del dólar. Y desnudó la supuesta estrategia del gobierno: intentar controlar la paridad debajo de los 2 pesos. El titular del Central no daba hasta ahora ninguna pista de cuál era en su opinión un tipo de cambio "razonable", porque ésa es la clave de una buena intervención de la autoridad monetaria en el mercado cambiario: cuando más en secreto se maneja la estrategia, mayor incertidumbre para los especuladores y mayor riesgo correrán al comprar dólares. Si el Central luego interviene agresivamente, vendiendo dólares mucho más baratos, entonces todos los que compraron caro deberán hacer su pérdida. De ahí que la sola incertidumbre debería disuadir a muchos de apostar, permanentemente, contra el peso.

El presidente Eduardo Duhalde había dicho semanas atrás que el gobierno planeaba bajar el dólar dentro de algunos meses a 1,70 peso. Esas declaraciones le valieron duras críticas desde el Ministerio de Economía. Y hasta le hicieron llegar un informe en el que aconsejaban, justamente, que ni él ni el ministro de Economía dieran señales concretas de a qué nivel intervendría el Banco Central para mantener bajo control la divisa. Pero hoy la ansiedad parece correr al equipo económico, desesperado por conseguir los préstamos del Fondo Monetario con que engrosar las reservas del Central. Sólo así, estiman los analistas, se podría poner un ancla al dólar, que en apenas dos meses ya saltó más de un 125 por ciento, todo un récord si se compara con otras devaluaciones ocurridas en la última década (ver cuadro aparte). Esta preocupación de Remes y Ble-

Mario Blejer sorprendió ayer al anunciar que, en su opinión, el dólar deberá caer debajo de los 2 pesos. Hasta ahora no hablaba del tema para no ayudar a los especuladores. El viernes cerró a 2,28.



Titular del Banco Central, Mario Blejer. Tan preocupado como Remes por el dólar. Promete liberalizar "totalmente" el corralito dentro de "los tres próximos meses".

jer se acentuó la semana pasada, cuando el Central vendió una buena tajada de dólares, sin poder siquiera frenar el ascenso de la cotización.

"Hubo días en que intervenimos y días en que no. Las intervenciones fueron de 20 millones de dólares por día de promedio. Pero la mayor parte de los días no hemos intervenido. Creemos que es muy pronto para tener una idea clara de cómo se va a mover el mercado, porque todavía no está normalizado", se justificó ayer Blejer. "Hay un mercado minorista -de casas de cambio- y un mercado mayorista, para importaciones y exportaciones y para transacciones financieras. Hasta que todo el mercado se regularice no tendremos una idea clara de cómo se va a mover", explicó luego a las agencias internacionales desde Fortaleza.

Sin embargo, por las dudas, lanzó su propio pronóstico: "Creemos que debido al superávit comercial esperado y a que vamos a poder cooperar pronto en los mercados monetarios con otros instrumentos, la demanda en el mercado de dólares se va a normalizar, y que la tasa de cambio tiene que caer probablemente por debajo de los 2 pesos", afirmó, como si fuese un analista más y no el funcionario encargado de domar al dólar.

## Más "palabras" de John Taylor

Anoche, el ministro Remes Lenicov se encontró en un aparte de la Asamblea del BID en Fortaleza con el subsecretario del Tesoro norteamericano, John Taylor. La reunión, que tuvo lugar en el hotel Vila de esa ciudad brasileña, tuvo por objetivo seguir negociando el paquete de ayuda financiera que el gobierno espera desde Washington. "Tuvimos unas reuniones buenas. Intercambiamos información sobre una serie de cosas. Fue muy bueno verlo de nuevo", dijo luego Remes, quien horas antes había advertido públicamente que Argentina esperaba contar no sólo con palabras de apoyo como hasta ahora sino también con créditos (ver aparte). Sin embargo, ayer Taylor lo siguió retribuyendo únicamente con "palabras":

"Sin duda ha habido muchas buenas conversaciones con el FMI. Y el Banco Central está adoptando buenos cambios. Hablamos de esos cambios", explicó el funcionario norteamericano. Pero evitó referirse a algún plazo para que Washington autorice los préstamos a Argentina, y ni siquiera mencionó si esos fondos estarán disponibles.

## La devaluación más grande del mundo

En la edición de ayer del suplemento económico **Cash** se omitió publicar los dos cuadros principales de la nota titulada "La devaluación más grande del mundo", firmada por Maximiliano Montenegro. En uno se observa que la Argentina es el país en el que el dólar más subió, en los dos primeros meses pos-

teriores a la devaluación, comparado con los países que devaluaron sus monedas en la última década. El otro cuadro refleja que en ningún otro lugar los precios mayoristas se incrementaron tanto como en la Argentina, también, dos meses después de ocurrida la devaluación.

### COMO SIEMPRE, PRIMEROS

Evolución del tipo de cambio nominal después de la devaluación inicial

Suba del dólar	Después de		
	2 meses	6 meses	1 año
<b>Peso argentino</b>	<b>125%</b>	-	-
Won coreano	72%	26%	41%
Real brasileño	58%	46%	52%
Sucre ecuatoriano	49%	58%	s/d
Peso mexicano	43%	80%	93%
Rupia indonesia	23%	337%	171%
Bath tailandés	17%	51%	50%
Ringgit malayo	15%	44%	48%

Fuente: Elaboración propia en base a FMI y Estudio Broda.

### LOS REMARCADORES MAS RAPIDOS

Evolución del nivel de precios mayoristas tras la devaluación

	Después de		
	2 meses	6 meses	1 año
<b>Argentina</b>	<b>18,5%</b>	-	-
México	9,9%	36,4%	58,1%
Brasil	8,7%	11,9%	28,9%
Tailandia	6,9%	13,1%	21,0%
Corea	7,0%	14,2%	11,7%

Fuente: Indec y Centro de Estudios para la Producción en base a FMI.

CRITICO LA ECONOMIA Y SE PLANTEO COMO REEMPLAZO

## Menem, listo para ser candidato

Desde su residencia de Anillaco, Carlos Menem dedicó parte del domingo a criticar al Gobierno y a defender su viejo proyecto de dolarización. "El país no está en recesión sino en depresión", dijo el ex presidente tras cuestionar el anuncio de Eduardo Duhalde de que la economía saldrá del pozo el 9 de julio. De paso, recordó que se siente "en condiciones" de volver a la Casa Rosada.

Menem consideró que la salida de la recesión "también fue anunciada con la misma frase por (el ex ministro de Economía José Luis) Machi-

neal, al segundo mes del gobierno del doctor (Fernando) De la Rúa" y opinó que en la Argentina "hay una especie de caos que se puede convertir en anarquía, que es un punto más grave".

En cuanto al desempeño del ministro de Economía, Jorge Remes Lenicov, puntualizó que "lo ha elegido el Presidente y tuvo una larga experiencia en el Ministerio de Economía de la provincia de Buenos Aires, una provincia que no está bien que diga-

mos". En declaraciones radiales, Menem aconsejó "pedirle a la banca extranjera, y lo va a hacer, que devuelva los depósitos, en pesos o en dólares, de

las sucursales que tienen en la Argentina" y "hacer un acuerdo muy firme, muy sólido con los Estados Unidos", para obtener de los organismos de crédito internacionales "por lo menos 35 mil millones de dólares".

El ex presidente subrayó finalmente que "hay muchos políticos que pueden suceder a Duhalde y yo me encuentro en condiciones de hacerlo. El recambio tiene que ser a partir de un llamado a elecciones, ni qué pensar en un golpe de Estado", concluyó. "La vía es llamar a comicios anticipados o dar por cumplido el mandato de De la Rúa y convocar a elecciones."



**Lo Conecta**

PARANA 123 - 6TO PISO - OF. 137  
(1037) CAPITAL FEDERAL  
Tel./Fax: 4375-0129/5706

- CUENTAS CORRIENTES
- ENVÍOS JET-PACK NACIONALES E INTERNACIONALES
- MENSAJERIA EN MOTOS, CAMIONETAS, BICICLETAS
- PAGO DE SERVICIOS
- SERVICIOS A EMPRESAS
- SERVICIO DE CADETERIA ESPECIALIZADA
- DEPARTAMENTO DE MAILINGS
- SERVICIOS DE MOTOS FIJAS Y BICICLETAS



PAGINA/12 PRESENTA

*toda mi vida*

# ANIBAL TROILO

*con su Orquesta Típica*

una colección de cuatro cds junto a sus grandes cantores: Rivero, Goyeneche, Floreal Ruiz, Fiorentino, Rufino, Alberto Marino, Aldo Calderón y Tito Reyes



1

Ojos negros INSTRUMENTAL  
Tinta roja FRANCISCO FIORENTINO  
María ALBERTO MARINO  
Sólo se quiere una vez FLOREAL RUIZ  
La revancha INSTRUMENTAL  
Yo te bendigo EDMUNDO RIVERO  
Y volvemos a querernos ALDO CALDERÓN  
Cómo se pianta la vida R. GOYENECHÉ  
A mis viejos INSTRUMENTAL  
Ninguna ROBERTO RUFINO  
Mi noche triste EDMUNDO RIVERO  
Fruta amarga ALBERTO MARINO  
Equipaje FLOREAL RUIZ  
Los cosos de al lao TITO REYES  
Chiqué INSTRUMENTAL

2

Inspiración INSTRUMENTAL  
Gime el viento FRANCISCO FIORENTINO  
Soñar y nada más A. MARINO-F. FIORENTINO  
Después ALBERTO MARINO  
Color de rosa INSTRUMENTAL  
Corazón de papel FLOREAL RUIZ  
La viajera perdida EDMUNDO RIVERO  
Mensaje ROBERTO RUFINO  
Melancólico INSTRUMENTAL  
Me quedé mirándola ALBERTO MARINO  
El motivo ROBERTO GOYENECHÉ  
Patético INSTRUMENTAL  
El último guapo TITO REYES  
Tu perro pequinés EDMUNDO RIVERO  
Selección de tangos de Julio de Caro

3

Responso INSTRUMENTAL  
De barro FRANCISCO FIORENTINO  
Mi tango triste ALBERTO MARINO  
Garúa FRANCISCO FIORENTINO  
Danzarín INSTRUMENTAL  
Marioneta FLOREAL RUIZ  
Sur EDMUNDO RIVERO  
Una canción ROBERTO GOYENECHÉ  
La luz de un fósforo ALBERTO MARINO  
Quejas de bandoneón INSTRUMENTAL  
El bulín de la calle Ayacucho F. FIORENTINO  
Naranja en flor FLOREAL RUIZ  
Recuerdos de bohemia ALBERTO MARINO  
Romance de barrio FLOREAL RUIZ  
Yira Yira EDMUNDO RIVERO

4

B.B. INSTRUMENTAL  
Tal vez será su voz ALBERTO MARINO  
Toda mi vida FRANCISCO FIORENTINO  
Fuimos ALBERTO MARINO  
De todo te olvidas FLOREAL RUIZ  
La última curda ROBERTO GOYENECHÉ  
Suerte loca FRANCISCO FIORENTINO  
Cristal ALBERTO MARINO  
La bordona INSTRUMENTAL  
El último organito EDMUNDO RIVERO  
Yuyo verde FLOREAL RUIZ  
Tu pálido final EDMUNDO RIVERO  
San Pedro y San Pablo R. GOYENECHÉ  
Ya estamos iguales ALBERTO MARINO  
Lo que vendrá INSTRUMENTAL

CON EL PRIMER CD UN ESTUCHE DE REGALO,  
COMPRA OPCIONAL \$7. EL PROXIMO DOMINGO CON

**REPSOL  
YPF**



**Página/12**



## OPINION

Por Eduardo Aliverti

## Las opciones

Hace como mil años, cuando la movilización popular se cargó a Domingo El Pérfido y a Fernando El Tonto, que no estaba tan claro un esquema de opciones en el destino inmediato de la comarca.

Es cierto que el soplo que terminó de derribar a la Alianza se guareció, solamente, bajo el paraguas de "que se vayan todos"; y que por lo tanto no hubo una consigna propositiva capaz de avanzar más allá de la protesta. Pero al menos una cosa estaba clara: el pueblo no quería saber más nada con esa manga de inútiles y los echó. Sobrevino la experiencia de Adolfo El Breve y enseguida la de Eduardo El Inexpresivo, que en parte amortiguó—hasta hoy—la ebullición social porque no había más cartas institucionales en la mesa y porque el avance hacia la derecha fue disimulado con guiños hacia el populismo. Pero ahora se acabó el tiempo de los amagues y, de nuevo, aparece el de las definiciones.

Hay dos grandes cuerpos de datos objetivos. En uno se aprecia un país sin actividad económica, paralizado a la espera de algún rumbo de algún tipo, sin leche y con una sociedad terriblemente mufada, que está tanto en erupción como carente de guía para enfrentar con ciertas chances a las facciones de la clase dominante. En el otro, esas facciones ya consiguieron o están por conseguir las tajadas de la hecatombe, pero aquel grado de movida popular los asusta. Entre otros motivos (y no el menor), porque el Gobierno teme acabar como los dos anteriores y apela a los últimos fireletes que quedan: retenciones a la exportación, proyectos de impuestos extraordinarios, etcétera. El tema es que ya desembarcó el Fondo Monetario con el Gran Jefe Indio a la cabeza, apurando la dirección de siempre con dos volantes posibles: o hay liderazgo político para ejecutar el ajuste con todos los desocupados y la represión que haga falta para cerrar las cuentas, o el liderazgo político cierra esas mismas cuentas afectando algunos intereses de los grandes grupos. Problema de ustedes cuál vía eligen, dicen el indio y sus canibales, pero si quieren ayuda para que les mandemos la plata que nos deben, decidan algo.

El Gobierno se debate, entonces, respecto de cuál variante de derecha va a escoger. Una que supone ajustar con un costo social inmediato, a sangre y fuego; y otra que significa tocar las rentas extraordinarias de los ganadores para morder un hueso raído del Fondo, acolchonar el conflicto social y demorar la sangre y el fuego.

Por el momento no hay noticias de que contemplen una "tercera vía". Nada del otro mundo. Apenas plantearse un perfil productivo con redistribución del ingreso. Lo que ocurre es que es demasiado revolucionario para una dirigencia política tan pusilánime como ésta.



El ministro del Interior Gabrielli será anfitrión de la reunión. "Queremos que el FMI aprecie la situación de las provincias".

HOY SE REUNIRÁN LOS

## El Fondo y las

Por F.C.

Singh se sentará a la mesa este mediodía con siete gobernadores y con el ministro del Interior para hablar de cuentas, bonos y déficit. El indio explicará por qué las cuentas provinciales pueden ser un obstáculo a la ayuda extranjera. Las provincias mostrarán sus cuentas y tratarán de que entienda la situación social y los riesgos de un estallido.

En cada reunión que mantienen con funcionarios del Gobierno, los enviados del FMI deslizan su disconformidad por la forma en que están administradas las provincias. Por eso, el ministro del Interior, Rodolfo Gabrielli, resolvió juntar a todos alrededor de una mesa y que cada uno le cuente sus cuentas al otro. Hoy al mediodía, entonces, el delegado del Fondo, el indio Anoop Singh, al fin se verá cara a cara con esos despilfarradores irrecuperables—como ven a los gobernadores argentinos en Estados Unidos y alrededores—para decirles, entre otras cosas, que mejor que vayan pensando en no emitir más bonos. Los gobernadores, a su vez, esperan el encuentro para llevarle la cabeza de los números desoladores con los que deben lidiar día tras día. "Queremos que la gente del FMI pueda tener apreciación directa de la temática de las provincias", resumió Gabrielli.

A las 12.30, Gabrielli y su equipo recibirán en la Rosada a Singh y tres colaboradores. Carpetas en mano, utilizarán ese primer tramo del encuentro a afinar los números de cada uno. El Fondo plantea que los principales escollos para desembolsar una nueva ayuda económica al país pasan por las dudas que presentan la política fiscal y la situación de las provincias. Por eso, el Gobierno está muy interesado en dar señales de reducción de déficit, tanto a nivel nacional como provincial.

EL SENADO PEDIRA NO VOTAR EN CONTRA DE CUBA

## Proyecto para abstenerse en la ONU

Por Eduardo Tagliaferro y Felipe Yapur

El gobierno de Eduardo Duhalde podrá probar dentro de pocos días si su oído está atento a las recomendaciones y definiciones del principal elector que lo llevó a la Casa Rosada: el Congreso Nacional. La Comisión de Relaciones Exteriores del Senado aprobó esta semana un proyecto, que seguramente el jueves será apoyado en el recinto, por el que se le recomienda al Ejecutivo abstenerse de votar en contra de Cuba en la próxima reunión del Comité de Derechos Humanos de las Naciones Unidas.

La comisión parlamentaria decidió unificar en un proyecto del senador Eduardo Menem una larga lista de iniciativas tendientes a reclamarle al gobierno la abstención en el habitual cónclave anual de la ONU donde los Estados Unidos suelen poner en juego todo su poder de lobby para obtener un voto de condena contra Cuba. Detrás de esa sanción, el imperio suele buscar el respaldo político que justifique el bloqueo comercial que desde hace más de 40 años le impone a los cubanos.

El proyecto presentado por Menem reclama la abstención argentina "hasta tanto no se levanten los embargos, bloqueos y sanciones económicas contra Cuba". El año pasado el riojano había intentado sin éxito que una medida similar fuera votada sobre tablas. En aquella ocasión su moción no obtuvo los dos

tercios necesarios para su aprobación. Este año varios legisladores se manifestaron en línea con la abstención. Así dan cuenta de ello proyectos presentados por los senadores: Vilma Ibarra, Raúl Alfonsín y Eduardo Moro. Otro tanto ocurre en Diputados con las iniciativas del peronista santafesino, Jorge Obeid, el duhalista José María Díaz Banca-

**Movida: La comisión decidió unificar en un proyecto de Eduardo Menem una larga lista de iniciativas tendientes a reclamarle al Gobierno la abstención.**

lari, el socialista Rubén Giustiniani, el radical Carlos Iparraguirre y José Vitar del Frente Grande.

Luego de tener despacho de comisión, el proyecto necesita, para ser aprobado, del respaldo de una mayoría simple en el recinto. Es decir, tener el voto favorable de la mitad más uno de los presentes. Por el peso político de los senadores que ya apoyaron la medida, todo indica que tendrá un voto positivo. De la comisión de relaciones exteriores del Senado, además de Menem, que es su presidente, participan Alfonsín, Carlos Maestro, titular de la bancada radical, la bonaerense Mabel Muller, de muy buena llegada a Duhalde, Cristina Fernández de Kirchner y el vicepresidente del Senado, el salteño Marcelo López Arias, entre otros.

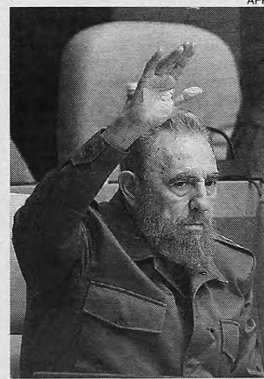
Manteniendo una posición que lo llevó a diferenciarse de su hermano Carlos, el senador Menem condenó el "creciente aislamiento del conjunto mundial" al que somete a Cuba el bloqueo norteamericano. El mayor de los Menem viene sosteniendo esta postura desde el año 83. No se corrió de ella cuando su hermano llegó a la Presidencia y hasta lo llevó a una reunión de gabinete. Días antes de que Fernando de la Rúa fuera eyectado en helicóptero de la Rosada, el senador había reclamado la pronta designación de un embajador argentino en La Habana. "Me ganaste de mano, Eduardo", fue en aquella ocasión el comentario que Alfonsín le hizo al riojano.

Buscando ayuda económica y en

un segundo acto de las relaciones carnales iniciadas por Carlos Menem, al igual que en otros temas, en este la Alianza también continuó sus pasos y se sumó al bando comandado por los Estados Unidos. Durante el primer año de su bochornosa experiencia en el gobierno, De la Rúa tomó a todos por sorpresa y decidió en soledad. La misma que hoy lo rodea en su bucólica quinta de Pilar. Al año siguiente hizo del tema una cuestión de orgullo patriótico, rechazó la propuesta de Alfonsín y de Chacho Álvarez de tener una posición común con los países del Mercosur y terminó rendido a las plantas de la bota yanqui.

"Resulta necesario que Argentina sostenga una posición propia", relató a **Página/12** la senadora porteña Vilma Ibarra. La legisladora reclamó "la integración con el Mercosur al momento de votar" y apeló a "la solidaridad con cualquier pueblo que se vea hostigado por restricciones como el bloqueo económico".

Además de mostrarse en línea con el Parlamento, Duhalde tendrá oportunidad de demostrar si, como declara, está dispuesto a tener una política de acercamiento con Brasil. El gran socio del Mercosur viene absteniéndose año tras año, cuando en la ONU se debate el tema de Cuba. Claro que Duhalde también podrá demostrar si tiene controlada la interna en su gabinete. Su canciller y ex defín ya adelantó a través de Martín Redrado, su vicescanciller económico, que está dispuesto a marcar el paso estadounidense.



Argentina votó contra Fidel. Este año puede abstenerse.



GOBERNADORES CON LA DELEGACION DEL FONDO MONETARIO

# provincias, cara a cara

Para el segundo tramo de la reunión, previsto para las 14, ingresarán los invitados: los gobernadores de Buenos Aires, Felipe Solá; de Santa Fe, Carlos Reutemann; de Formosa, Gildo Insfrán; de Mendoza, Roberto Iglesias; de Chaco, Angel Rozas; de Chubut, José Luis Lizurume; y el jefe de Gobierno porteño, Aníbal Ibarra. Gabrielli fue muy cuidadoso en la selección: hay tres peronistas, tres radicales y uno del Frente Grande. "Servirá para mostrar que las medidas tomadas por este Gobierno cuentan con el respaldo de la oposición", explicó.

Los enviados del FMI llegan al encuentro con algunas premisas de hierro. Una es que los bonos provinciales que le han permitido a algunas administraciones seguir pagando sueldos deberán pasar al olvido. En el Gobierno admiten la necesidad de esa medida, aunque también remarcan que no se puede hacer de golpe, so riesgo de dejar a las provincias al borde del estallido. "Tenemos que esforzarnos para que en el corto plazo sólo continúen circulando los pesos", sostienen en la Rosada.

En realidad, esa visión cambió radicalmente desde la llegada de los enviados del Fondo: hasta ahí la gestión de Eduardo Duhalde había sido bastante permisiva con los patacones, quebrachos y sus otros hermanos del interior. Es más: en los últimos días, Solá anunció que pedirá a la Legislatura bonaerense permiso para emitir más patacones para el segundo semestre del año, mientras que Ibarra anticipó que si no recibe ayuda, deberá pagar sueldos creando los "porteños".

Pero si los delegados del Fondo tienen sus cosas para decir en la reunión, los gobernadores no se pisan quedar atrás. Desde hace meses, los jefes provinciales vienen realizando recorte tras recorte y entienden que ya no tienen espacio para más. Incluso, al firmar recientemente el nuevo pacto federal, aceptaron sólo a regañadientes establecer un tope a la emisión de bonos pensando más que nada en que eso posibilitaría que el desembolso del Fondo salga más rápido. Si ahora los enviados del FMI se hacen los duros, los gobernadores les explicarán que no

mica, los problemas de las actividades de las provincias en el exterior, la caída del trabajo, el crecimiento del desempleo, y el desequilibrio fiscal de cada provincia", agregó.

Aunque hay muchas posibilidades de que este primer encuentro termine en un diálogo de sordos, en el que cada parte se mantenga firme en sus trece, en el Gobierno no tienen dudas

de que el saldo será positivo. "Creo que todo este esfuerzo que se está haciendo para ordenar la economía argentina es muy importante para que el Fondo comprenda bien cómo funcionan las provincias. Es decir, que puedan escuchar a los gobernadores", sintetizó la idea Gabrielli.

En este acercamiento de Singh y su equipo del Fondo con la realidad

nacional también está prevista una reunión con el jefe de la CGT, Rodolfo Daer, y con la conducción de los bloques legislativos del justicialismo y del radicalismo. Y si con eso no tiene suficiente, Gabrielli maneja la posibilidad de un nuevo encuentro con más gobernadores como para que Singh y los suyos se cansen de oír lamentos.

## Emergencia a la firma

El jefe de Gabinete, Jorge Capitanich, dijo que al decreto que declara la emergencia sanitaria sólo le falta la firma del presidente, lo que se concretaría en las próximas horas. Capitanich agregó que hoy analizará el tema de la canasta de medicamentos junto al ministro de Salud, Ginés González García, y remarcó que los detalles de esa iniciativa se darán a conocer "a más tardar la semana próxima".

## El Banco de la Nación Argentina informa. Porque la información también es servicio.

### ¿Cómo puede utilizar usted su plazo fijo o su depósito reprogramado?

**Si usted tiene un plazo fijo o un depósito reprogramado en el Banco de la Nación Argentina, tiene varias alternativas para usarlo:**

**1** Para pagar parcial o totalmente deudas propias o de terceros, contraídas en cualquier moneda hasta el 5/1/02 dentro del Banco de la Nación Argentina. No se encuentran comprendidos los saldos de liquidaciones de tarjetas de crédito.

**2** Para la compra de bienes registrables, completando los siguientes pasos:

a) Inmuebles: deberá presentarse en el Banco de la Nación Argentina y manifestar su interés por comprar un inmueble, solicitando la transferencia total o parcial del depósito. El vendedor recibirá su pago una vez presentada la constancia del requerimiento de inscripción a nombre del adquiriente.

b) Automotores 0 km. (incluidas las máquinas agrícolas, viales e industriales): tal como en la operatoria para la compra de inmuebles, el comprador deberá manifestar su interés por efectuar la operación, solicitando la transferencia total o parcial del depósito. El vendedor recibirá su pago contra la presentación del requerimiento de inscripción en el Registro Nacional de la Propiedad Automotor.

Estas operaciones podrán realizarse hasta el 15/04/02.

**Si usted es cliente del Banco de la Nación Argentina y le transfieren un plazo fijo o un depósito reprogramado por la venta de un bien registrable, ¿qué opciones tiene para usarlo?**

- 1) Podrá depositarlo en su cuenta corriente o caja de ahorro, siempre que el titular original o endosante del plazo fijo o depósito sea una persona física, quedando disponible para su uso dentro de los límites que establece el B.C.R.A.
- 2) Utilizarlo para cancelar las obligaciones contraídas hasta el 5/1/02 que registre en el Banco de la Nación Argentina.
- 3) Mantener el Plazo Fijo en el Banco de la Nación Argentina con su reprogramación.

**Para mayor información, llame de lunes a viernes de 8 a 19 hs. al 0810-999-NACION (6224). En internet: [www.bna.com.ar](http://www.bna.com.ar)**



**BANCO DE LA NACIÓN ARGENTINA**  
Más que un banco, nuestro banco.

**Plan:** Si ahora los enviados del FMI se hacen los duros, los gobernadores les explicarán que no tienen forma de pagar los sueldos en los próximos meses.

tienen forma de pagar los sueldos en los próximos meses, con lo que el fantasma de un estallido social quedaría a la vuelta de la esquina.

"La idea es que los funcionarios del Fondo conozcan los problemas que tienen las provincias", dijo Gabrielli ayer a la agencia Télam. "El endeudamiento y con quiénes, los problemas de las economías regionales, la caída de la actividad econó-

Página 12 eligió para sus comunicaciones a Movicom BellSouth.

**MOVICOM**  
© BELL SOUTH



EL RADICALISMO VOLVIO A GANAR LA PRESIDENCIA DE LA FUA

# Dos años más para la Franja

Por Javier Lorca  
Desde Córdoba

Con 353 votos sobre 917, Franja Morada renovó el mandato del movimiento estudiantil nacional. Una alianza opositora logró el segundo lugar. El nuevo presidente es Emiliano Yacobbitti.

## Contra la represión

El Bloque Nacional Piquetero anunció que realizará un acto de protesta el miércoles frente a la Casa de Salta, en Buenos Aires, por la represión contra los manifestantes que cortaban la ruta nacional 34. La policía salteña y la Gendarmería desalojaron el sábado con gases lacrimógenos y balas de goma a los piqueteros que mantenían bloqueada desde hacía un mes la ruta a la altura de la localidad de Embarcación. El Bloque empieza hoy desde varias provincias una marcha a la Capital Federal en reclamo de trabajo genuino y bolsos de alimentos.

## Clases en 10 provincias

Hoy empiezan las clases en diez provincias, aunque en tres de ellas (Tucumán, Río Negro y San Juan) hay conflictos por demoras salariales y falta de presupuesto. El ciclo lectivo se iniciará sin problemas en Chubut, Río Negro, La Pampa, Córdoba, Mendoza, Chaco, San Juan, Misiones, Salta y La Rioja. En Río Negro, las autoridades decidieron postergar el inicio de las clases en las escuelas con problemas edilicios, mientras que en Tucumán y San Juan los gremios docentes convocaron al paro.

## Una Corte incoherente

El ministro de justicia, Jorge Vanossi, cuestionó a la Corte Suprema al sostener que "primero admitió la existencia de la crisis" pero luego "obligó a la apertura del corralito". El jurista radical dijo que la Corte "reconoció la existencia de una emergencia en varios dictámenes previos al primero de febrero", no obstante lo cual "sostuvo que la emergencia no tiene la envergadura necesaria para justificar las disposiciones que el gobierno había tomado y obligó a la apertura del corralito financiero. Creo que si hubo crisis en noviembre y diciembre del 2001, más crisis hubo a comienzos de febrero", concluyó el funcionario.

## Fondos para indígenas

El senador nacional Gerardo Morales solicitó que se destinen 10 millones de pesos del crédito presupuestario para el Instituto Nacional de Asuntos Indígenas. "Para cumplir con el reconocimiento de su personería jurídica y la propiedad comunitaria de las tierras es imprescindible la ampliación de al menos diez millones para el INAI", declaró Morales.

Franja Morada conducirá durante dos años más al movimiento estudiantil nacional, tal como se repite desde la restauración democrática. Ese fue el único resultado que dejó el agotador XXII Congreso de la Federación Universitaria Argentina, que culminó en la mañana de ayer, en Córdoba. Se suponía que, además de votar, los más de seis mil alumnos de todo el país reunidos en la universidad cordobesa iban a discutir las líneas políticas que guiarán a la FUA, pero no hubo debate: "El clima estaba muy pesado", argumentaron los militantes. Lo cierto es que sólo quedaron números: sobre un total de 917 delegados con voto, la lista morada juntó 353 y se quedó con la presidencia y la vice. La única disputa real se dio por el segundo lugar, la secretaria general de la federación, que conquistó una alianza tejida entre la Venceremos y las agrupaciones independientes, que alcanzó 172 votos.

El nuevo presidente de la FUA es Emiliano Yacobbitti, un militante de Franja Morada, internamente vinculado con el radicalismo nosligista. Tiene 26 años, está a dos materias de alcanzar la licenciatura en Administración de Empresas y, hasta el año pasado, presidió el centro de estudiantes de la Facultad de Ciencias Económicas de la UBA.

—¿En qué cuestiones se va a centrar la nueva gestión de la FUA?

—Tenemos tres abanicos de proyectos. Uno hacia dentro de la universidad: vamos a pelear por más y mejor reforma universitaria. Queremos que cada estudiante sea un fiscal del reformismo para garantizar los principios de cogobierno, gratuidad, autonomía, libertad de ingreso y concursos docentes. La federación tiene que tener un rol fuerte en la pelea por un mayor presupuesto para la educación y, además, tiene que poner el ojo en cómo se distribuyen los recursos entre las universidades, porque hay muchas situaciones injustas.

—¿Y hacia afuera de la universidad?

—Otro proyecto es revalorizar el trabajo solidario de la FUA. Hoy hay 15 millones de pobres en la Argentina, algo que no ocurría hace pocos años, cuando yo empecé a estudiar. Y la federación tiene que enfrentar esa nueva situación impulsando proyectos como los de alfabetización y prevención de adicciones, para que los estudiantes tengan una función social mucho más fuerte. Y el tercer proyecto es encabezar, desde el movimiento estudiantil, una red social que a partir del consenso organice una alternativa al modelo neoliberal que nos está gobernando. El actual gobierno de unidad entre Duhalde y Alfonsín es legal pero ilegítimo, no tiene apoyo popular. Queremos que haya elecciones, y queremos otro sistema tributario, que se bajen los impuestos al consumo y se suban los impuestos a la riqueza y las ganancias.

—¿Van a poder articular una red social si, como se vio en este congreso de FUA, el mismo movimiento estudiantil está dividido?

—Hay muchas diferencias entre los estudiantes, pero también hay acuerdos básicos: la justicia y la democracia, la educación pública y gratuita, esos son nuestros límites, de ahí no nos movemos. Por ejemplo, todos



Se suponía que el congreso de la FUA iba a incluir un debate de líneas políticas universitarias. Pero "el clima estaba muy pesado" y la interminable sesión se agotó en armar el voto final.

coincidimos en la necesidad de que se vaya la Corte Suprema de Justicia. Hay muchas diferencias políticas, pero todos estamos en el mismo movimiento estudiantil, desde la Corriente Clasista y Combativa, la CEPA, Patria Libre, nosotros y muchos otros sectores políticos. Por eso los estudiantes podemos armar una red social importante, porque esta confluencia no se da en otros ámbitos.

—En la crisis que atraviesa la agrupación, ¿Franja Morada va a tener legitimidad suficiente para conducir al movimiento estudiantil?

—La crisis que está pasando nuestra agrupación tiene un lado negativo, pero también implica una oportunidad de cambiar. Y además, la crisis sesufrió en algunas universidades, como Buenos Aires y La Plata, y no en todo el país. La legitimidad está dada por representantes que fueron votados todos hace menos de cinco meses. Franja mostró también que puede superar sus problemas: pasó los de los Nuevos Roles Laborales y los militantes implicados fueron expulsados. Hicimos una autocritica muy fuerte y ahora podemos salir adelante.

—¿Van a defender la gratuidad de los estudios?

—Universidad pública y gratuita ciento por ciento, ese es nuestro compromiso. Atentar contra la gratuidad es atentar contra el único camino que le queda la gente para ascender socialmente. La FUA va a estar firme en esa defensa. No dudamos en defender la gratuidad cuando estaba el menemismo, ni cuando gobernó la Alianza, y no vamos a dudar ahora. Además, nadie puede plantear seriamente la necesidad de arancelar cuando se evaden impositivamente miles de millones todos los años.

EL AMBIENTE EN EL CONGRESO UNIVERSITARIO

## Horas de esperas y consignas

Por J.L.

"Entren, cagones, no sean maricones", azuzaban los militantes morados desde las tribunas del Estadio General Paz Juniors, en la capital cordobesa, donde se realizó el congreso de la FUA. A la medianoche del sábado, Franja Morada ya había cubierto su tribuna, pero las demás fuerzas políticas demoraban su ingreso. Afuera, se cocinaban los acuerdos que le permitieron a la coalición entre la Venceremos y los independientes (172 votos) superar al frente de la CEPA, el PO, el PC y otras listas (148 votos), a la JUP (142) y al MNR (102).

Recién hacia las dos de la madrugada entró el peronismo al estadio, al grito tradicional de "y ya lo ve, y ya lo ve, es la gloriosa JP". Hubo contrapunto de bombos y fuegos de artificio, pero había mucha más gente morada: sus dirigentes calculaban unos cuatro mil. Hubo que esperar tres horas para que la izquierda y los independientes cerraran sus tratos y se decidieran a entrar al congreso y ocupar sus tribunas. "Franja Morada, no seas caradura,

vos sos la consecuencia de la puta dictadura", fue el santo y seña. Pasadas las seis de la mañana, ingresaron los chinos de la CEPA, el PO, el PC y, al ratito, el MNR. "Hay que saltar, hay que saltar, el que no salta cobra Planes Trabajar", fue el cantito dedicado a los radicales.

En el césped del estadio, donde se amontonaban los delegados con voto, un observador con acento brasilerero repetía chocho una palabra recién aprendida: "Esto es una amansadora". Ya hacía rato que había amanecido cuando se empezó a votar. Como no había documentos políticos que votar, los delegados de la FUA se limitaron a la burocracia: eligieron autoridades.

La ausencia de declaraciones políticas del congreso se debió a que, a la tarde del sábado, no habían sesionado las comisiones previstas para acordar políticas sobre la situación universitaria, la actualidad nacional e internacional, y el plan de lucha del movimiento estudiantil. El primer indicio de la tensión que terminó incendiando el debate explotó cerca de las 16, en plena acreditación de los delegados, en la ciudad universitaria cordobesa. Adentro de

un corralito de alambres se apiñaban los delegados regionales, haciendo cola para ganar su credencial. Como mirando animales en su jaula, decenas de estudiantes miraban o esperaban afuera, agarrados del alambrado. "¿Vos en qué facultad estudiás? En ninguna, sos un delegado trucho", rompió la calma un porteño, espetando así a un militante santiagueño. "Salí, papá, yo soy consejero, papá, soy autoridad de mi universidad", contestó el aludido con la calma de sus pagos en la voz. Ahí empezó el revuelo. "Si no se van los truchos de Santiago del Estero y los de Lomas de Zamora, el congreso se termina acá", se enardecó un dirigente de la CEPA, desde afuera del corral. Los chinos empezaron a sacudir el alambre: "Ay, ay, ay, qué risa que me da, si siguen con el fraude qué quilombo se va a armar", cantaban. La tensión subió y se suspendió la acreditación por una hora. Hasta que negociaron los dirigentes y se resolvió la disputa planteada entre agrupaciones locales de Santiago y de Lomas, la CEPA y el MNR. Pero la calma nunca volvió y ya no hubo lugar para el debate entre agrupaciones.

Página 12 eligió para sus comunicaciones a Movicom BellSouth.

**MOVICOM**  
© BELL SOUTH





# Defensa del consumidor

La Ciudad abre una red de lugares de consulta para orientación a usuarios y consumidores en los barrios. La Ciudad puede intervenir frente a inconvenientes surgidos por ausencias de precios en los productos, diferencias entre el precio indicado y el precio cobrado, y publicidad engañosa. Además brinda información sobre casos de incrementos de precios y falta de abastecimientos.

Para consultas o denuncias comuníquese gratis al **0800-555-6776** de lunes a viernes de 9 a 20 hs.  
[www.buenosaires.gov.ar/sde/consumidor](http://www.buenosaires.gov.ar/sde/consumidor)



Por Irina Hauser

Anastasia pasó toda la semana entrando y saliendo de negocios mayoristas del barrio de Caballito. Aprovechó el arte de la amabilidad que cultivó en sus años de recepcionista y secretaria bilingüe para dialogar con los comerciantes, y usó la habilidad para los cálculos que tanto ejerció como facturista y empleada administrativa para lograr los mejores precios. "Tengo 50 años, tres hijos, estoy desocupada y me cansé de ver pasar las cosas y no intervenir", comenta a *Página 12*, con la satisfacción de haber conseguido la primera canasta de frutas y verduras económica para los integrantes de la asamblea de Parque Rivadavia. La idea de hacer compras comunitarias surgió casi simultáneamente en distintas asambleas y ya se puso en práctica en varios barrios. Algunos caceroleros buscan conseguir costos más bajos y van al Mercado Central. Otros protegen los comercios de su zona y negocian con ellos. Y hay quienes creen que la compra solidaria es una buena forma de sumar gente a la reunión semanal de vecinos.

"Una bolsa de papas de 52 kilos que un mayorista nos ofrece a 10 pesos y una de 23 kilos de tomates a 7 pesos son datos que de por sí nos alivian bastante el panorama", dice Anastasia. La compra conjunta tiene otros beneficios: "Genera un movimiento de gente, aumenta la participación en la asamblea, hay más comunicación, hay más solidaridad y nos conocemos más entre los vecinos", asegura. Anastasia averiguó sólo sobre frutas y verduras, en los próximos días ampliará el estudio de mercado a otros rubros. "Todos tenemos necesidad de bajar los gastos, por eso esta iniciativa", añade. "Pero nada se logra de la noche a la mañana, se necesita un lugar donde pesar los productos y repartirlos. La balanza no es problema, usaremos una de baño", explica.

Las asambleas que recién empiezan a incursionar en prácticas cooperativas a menudo piden consejo —y socorro— a otras con más experiencia en el tema. Anastasia contactó a la asamblea Gastón Rivas —otra de las de Caballito, que lleva el nombre de un motogiro víctima de la ma-

# De la protesta a las compras comunitarias

Las asambleas barriales están pasando a una nueva etapa de organización, con comités que buscan mejores precios y arman redes de distribución que incluyen a los comerciantes.



Las asambleas se pasan la experiencia de organizar redes de compra y de distribución de alimentos. El principal problema suele ser lograr una sede para preparar las bolsas y las cajas y repartirlas.

sacre del 20 de diciembre— que accedió a compartir un espacio de la biblioteca pública de Rojas al 800 para guardar los productos durante medio día. El reparto lo harán en la plaza que está enfrente, "y de paso nos hacemos propaganda", dice la mujer, que este lunes en la reunión de asambleístas invitará a todos a que se anoten para una primera canasta.

La comisión de economía solidaria de la asamblea Gastón Rivas —que se reúne en Neuquén y Honorio Pueyrredón— comenzó a trabajar ha-

ce casi dos meses con una premisa: "No queremos saltar ni afectar al pequeño comerciante del barrio", señala María Ana González, 25 años, estudiante de Ciencias de la Educación, y encargada de juntar el dinero para las compras. "Antes de decidir a quién comprarle, hicimos un relevamiento de comercios para ver quiénes habían aumentado sus precios. Optamos por quienes no los habían subido por solidaridad y que abarataban los costos en caso de una venta grande." Con una carnicería

acordaron que con un vale especial los caceroleros pueden ir a retirar mercadería y armaron por dos pesos una bolsa de arroz, huevos, azúcar, sal y polenta que fue retirada por 25 de las 50 familias que concurren a la asamblea.

En medio de las largas discusiones propias de toda asamblea, la propuesta de las compras comunitarias fue de las que menos debate despertó. El mayor desafío fue el de lograr una buena organización y conseguir precios convenientes.

Los vecinos del Cid Campeador, por ejemplo, apoyaron la moción en su segunda asamblea. La comisión de asuntos comunitarios se encargó del resto. "El fin de semana van cuatro o cinco vecinos con una camioneta al Mercado Central, traen la mercadería y el reparto se hace en el Club Sportivo Buenos Aires. El último domingo se hizo la compra para unas 20 familias. Trajeron 15 kilos de frutas y verduras por sólo cinco pesos cada una", cuenta Octavio, un analista de sistema que usa la barba al ras. "Otro proyecto que estamos analizando es proponerles a los comerciantes cercanos un día de precios preferenciales", anuncia. Los caceroleros de San Telmo también están buscándole una vuelta a la cuestión. En principio consiguieron, a través de una parroquia de la zona, bolsos de 6 kilos de verdura y uno de fruta a 2,50 pesos.

"Queremos decirles que este sábado (por ayer) vamos a lanzar la prueba piloto de una compra colectiva, así que está abierta la lista para los que quieran sumarse", anunció Susana, pelo negro hasta el hombro, remera blanca ajustada y cadennita dorada. Las últimas palabras apenas se escucharon, porque los vecinos de Palermo Viejo, reunidos en Humboldt y Costa Rica, frente a un pituco restaurante, rompieron en un aplauso. El acuerdo para obtener una canasta de frutas y verduras baratas se hizo con un verdulero de Santa Fe y Arévalo que lleva todo a domicilio. Tendrá papas, manzanas, naranjas, tomates, bananas, lechuga, cebolla, calabaza, entre otras cosas. Cuesta 9,50 para cuatro personas y 5,50 para dos. El costo se pactó en función de que había 20 familias interesadas.

"La idea de conseguir una canasta barata es para nosotros una medida de protección frente a la remarcación de precios, pero también es una postura de resistencia frente a la concentración económica", dice Verónica, una psicóloga de 34 años. "No queremos ir a comprar al Mercado Central porque uno de nuestros objetivos es fortalecer el barrio, del que los comerciantes forman parte —dice—. El compromiso entre nosotros es un objetivo de la asamblea. Frente a la fragmentación que propone el Gobierno, nosotros planteamos algo inverso: recrear los lazos."

## OPINION

Por Andrés Ferrari \*

### Emitan, pero de verdad

"La tradición de todas las generaciones muertas oprime como una pesadilla el cerebro de los vivos." (Marx)

El Gobierno anuncia una emisión de 3500 millones de pesos mientras los piqueteros solicitan un millón de puestos de trabajo. Si cada empleo de ese tipo costara 4000 pesos al año, implicaría para el Estado un total de 4000 millones. ¿Qué pasaría si el Gobierno emitiese directamente ese monto adicional?

¿Habrá hiperinflación? En principio, los 4000 millones para crear puestos de trabajo no serían un costo. Ayudarían a reactivar la economía. En cambio, el conjunto de medidas de Remes Lenicov sólo acentuará la recesión porque el Gobierno además continuará con los fuertes ajustes fiscales y prohíbe la indexación salarial a pesar de prever una inflación del 15 por ciento. El plan es recesivo. En lugar de transferir poder adquisitivo a quienes tienen mayor capacidad de consumo, lo hace hacia quienes tienen mayor capacidad de ahorro (y así sí es probable que el dólar suba). Este es el mismo camino recesivo de los últimos tiempos basados en el temor a la "hiper".

La convertibilidad no sólo era un régimen cambiario, sino también una política monetaria: el monto de pesos dependía de las reservas del Banco Central. Más aún: el uno a uno implicaba una fuerte restricción

monetaria con su conocidos efectos nocivos sobre el consumo y la producción.

La convertibilidad "estalló" por sus efectos pauperizantes y no por un debate crítico. Por eso, las ideas que derivaron en su aplicación se extienden con los anuncios de Remes Lenicov: la cantidad de pesos en la economía seguirá siendo inferior a las reservas. Pero el ministro, por otra parte, explica la pesificación de los depósitos por la reciente fuga masiva de dólares (20.000 millones), lo que, convertibilidad mediante, redujo el nivel de pesos. Según el BCRA, la contracción de la base monetaria a fines del 2001 fue de 5000 millones de pesos respecto de cuando asumió De la Rúa, a fines del 99. El agregado monetario mínimo ("M1") en noviembre estuvo casi 10.000 millones de pesos por debajo, mientras que en el M3 la caída llega a 20.000 millones de pesos. Y siempre en medio de fuertes deflaciones, alto desempleo y quiebras.

Muchos temen que la emisión genere hiperinflación o aumente el dólar. Se basan en recuerdos que no tienen que ver con esta realidad. Más allá de la convertibilidad: si con una base monetaria mayor antes no hubo hiperinflación sino lo contrario, ¿por qué la habría ahora?

Cinco puntos para el debate:

◆ Las reformas de los 90 modificaron definitivamente la estructura social. Con 15 millones de pobres, según Remes Lenicov,

80 por ciento de asalariados con ingresos inferiores a una canasta básica, 20 por ciento de desempleo o más y otro tanto de subempleo, la situación social es exactamente la opuesta a la preconvertibilidad. El dolarizado ahorrista-especulador era viable cuando las riquezas y los ingresos estaban más equitativamente distribuidos y las necesidades básicas, de prácticamente todos, satisfechas.

◆ Por eso definitivamente deben dejarse atrás los debates infantiles y abstractos "blanco o negro". Sin emisión no hay mercado, y mucho menos capitalismo. La cuestión es cuál debe ser el nivel de emisión sin que genere inflación.

◆ La emisión no inflacionaria es el financiamiento barato por excelencia de los Gobiernos, muy inferior que el costo de los exorbitantes intereses de los banqueros. Ante una fuerte recesión, es directamente reactivante. Bien lo saben los Estados Unidos, que para compensar el golpe económico del atentado a las Torres Gemelas recurrieron a incrementar gastos hasta 130.000 millones de dólares vía déficit público.

◆ Se debe emitir no para los especuladores sino para los necesitados, quienes al gastarlo 100 por ciento regenerarán demanda para muchas pymes que hoy solo sobreviven con escasa rentabilidad por unidad. El tema esencial en Argentina es

volver a producir, y para eso hace falta mercado.

◆ Admitamos que, descartada la hiper, este mecanismo utilizado moderadamente genera algún efecto sobre la inflación y el precio del dólar. ¿Cuál sería el problema si permite alimentar medio país? Hay aquí la cuestión ética de cuáles son las prioridades. La prioridad "estabilización a toda costa y dólar barato" derivó en la convertibilidad.

Para empezar a dejar atrás definitivamente la pesadilla del presente no hay que temerle al debate sobre la emisión. Aún quienes reclaman sus dólares depositados se beneficiarán: sólo así la sociedad argentina tendrá fuerza política para hacer frente a quienes gozaron de la fábrica de dólares de la Argentina de la convertibilidad y ahora le traspasan el costo a un Estado quebrado: los 20.000 millones de dólares de deuda privada de los grandes grupos que el Estado asume por el nuevo jubileo.

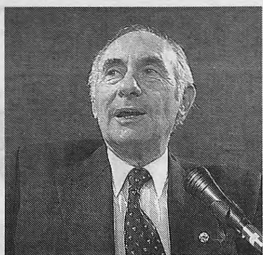
Lo primero es asegurar que medio país pueda realizar una actividad humana esencial: comer. Emitir para los abajo de la línea de pobreza no soluciona todos los problemas (¿qué medida podría hacerlo individualmente?), pero coloca a la sociedad en la dirección correcta de pesificar sin jubileo.

\* Economista. Instituto de Estudios Brasileños, Universidad de San Martín.

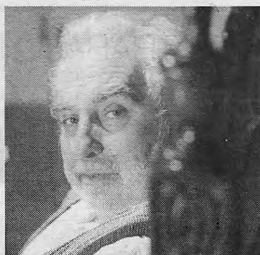




Graciela Fernández Meijide.  
Un verano a puro country.



Fernando de la Rúa.  
La mirada puesta en Servini.



Mario "Pacho" O'Donnell.  
Full time para Rosas.



Eduardo Duhalde.  
Un escrache cantado.

DE QUE HABLA EL GOBIERNO CUANDO NO HABLA DEL FMI

# Radio pasillo a todo trapo

Por Diego Schurman

**Radio pasillo arde.** El indio Anoop Singh dominó las conversaciones de todos en la Casa Rosada. Pero la travesía del inquieto negociador del FMI no fue el único tema que analizaron los ávidos funcionarios del Gobierno. Los movimientos de Graciela Fernández Meijide, Fernando de la Rúa, Mario "Pacho" O'Donnell, Jorge Casaretto y Hugo Moyano, por sólo nombrar algunos, también estuvieron en boca de los duhaldistas. ¿Qué dijeron de ellos? Ahí va...

♦♦♦

**Bicoca.** Su ascenso fue tan meteórico como su caída. A tal punto que desapareció de escena. Lo único que se supo de ella en los últimos días fue de un contacto con Chiche Duhalde para hablar de "temas sociales". Pero Graciela Fernández Meijide insiste en mantener el bajo perfil. Y pocos supieron de su descanso de temporada en el country Highland, en el kilómetro 42,5 de la Panamericana. Claro que semejante "retiro espiritual", junto a su hija y yerno, no fue gratis. Por dos meses y medio en uno de los cómodos chalets del lugar, se habrían erogado 14 mil pesos. Una bicoca.

♦♦♦

**Terror.** La preocupación de Fernando de la Rúa por la avanzada para echarlo de la UCR porteña se licuó en segundos cuando supo de otra noticia peor: la decisión de Servini de Cubría de citarlo a declarar por las muertes del 20 de diciembre. El terror a quedar tras las rejas apuró las gestiones de Leonardo Aielo, su mano derecha, para saber, sobre las verdaderas intenciones de la jueza. El tema es el único que desvela al ex presidente, a tal punto que sólo atiende su celular cuando en el identificador de llamadas aparece Aielo, la palabra mágica.

♦♦♦

**Vocación.** Otro que está preocupado con la exposición pública es Ma-

**Dónde estuvo recluida** Fernández Meijide durante el verano. A quién ordenó De la Rúa averiguar sobre los planes de Servini de Cubría. Qué chicanas surgieron en la Mesa de Diálogo. Y mucho más.

rio "Pacho" O'Donnell. Por eso el ex legislador justicialista ha decidido llevar su pasión a parajes más seguros. Y dónde si no que en el country Golfer's, donde hace años conserva una casa. El psicoanalista viene promocionando charlas en el polideportivo del lugar sobre la vida de Juan Manuel de Rosas, a quien le dedicó un libro subtítulo *El maldito de nuestra historia oficial*. Habrá que ver si el sindicalista Luis Barrionuevo, quien supo tener su casa de descanso en ese barrio privado con campo de golf, se anotará para escuchar a su vecino.

♦♦♦

**Escrache.** A todos les llega su turno. Y para esta semana un grupo de vecinos viene organizando un escrache a Eduardo Duhalde. Para los que recibieron el e-mail con la convocatoria no es ningún misterio: se invita a concentrarse el miércoles frente a la casa que el Presidente tiene en Lomas de Zamora. Nadie pudo confirmar la veracidad de esa convocatoria. Pero al mandatario, a esta altura, parece preocuparle poco: desde hace rato que las noches lo encuentran en la Residencia de Olivos.

♦♦♦

**Promotor.** Uno que ayer no pudo disimular su alegría fue Diego San-

tilli. El director del Banco Ciudad caminó con el pecho hinchado por los pasillos del hotel Partenón, de Fortaleza, entusiasmado con su participación, y la del titular del Banco Nación, Enrique Olivera, en un seminario dedicado a Pymes. "Percibimos buen clima", comentó. Pero no fue lo único que lo excitó. Fanático gallina, también se regodeó con el triunfo de River y con la performance de su mujer, la periodista Nancy Pazos, en el perenne "Polémica en el Bar". "Ojo que hizo 6 puntos en el primer programa", sonrió, como si a su pareja le hiciera falta un promotor.

♦♦♦

**Chicanas.** La Mesa de Diálogo es un ámbito de consenso para superar la crisis del país. Pero, al parecer, no puede sortear la suya. Los tres obispos que la integran, Jorge Casaretto, Juan Carlos Maccarone y Artemio Staffolani, están enojados por las falta de renunciamientos en la dirigencia política. Pero la respuesta no se hizo esperar. Un legislador del PJ, muy cercano a Duhalde, recordó que el reclamo en ese mismo sentido que hizo el Papa debería alcanzar a la propia curia. Y, ni lento ni perezoso, esgrimió el Presupuesto, donde figura el millón de pesos que la Iglesia recibe por mes del Estado. "Ellos piden renunciamientos pero el ajuste debería empezar por casa", replicó, en lo que la ciencia dio en llamar chicana.

♦♦♦

**Batalla.** Cuando estaba todo en marcha para avanzar con la derogación de la reforma laboral, irrumpió Jorge Remes Lenicov pidiendo frenar esa medida. Nadie sabe si el ministro de Economía reflejó su propia preocupación o simplemente ofendió de vocero del FMI. Lo que sí se sabe es que tendrá un duro frente de batalla: detrás de la Comisión de Legislación Laboral de Diputados, que está encargada del tema, aparece la figura de Hugo Moyano. Es que el abogado de la CGT rebelde, Héctor Recalde, es también asesor de esa comisión. Moyano denunció la existencia de coimas para la aprobación de

esa ley y apuntó especialmente al ex ministro de Trabajo, Alberto Flamarique, a quien acusó de haber dicho que a los senadores los arreglaba con la Banelco. Recalde no se quedó atrás. Redactó un libro -*Crónicas de una Ley Negociada*- y siempre que hace una introducción al tema habla de la "ley del soborno".

## CORRUPCION

Adolfo Rodríguez Saá criticó anoche al presidente Eduardo Duhalde, al afirmar que el Presupuesto Nacional que su administración presentó en el Congreso no contenía "los 5000 millones de la corrupción" y que el planteo de los grupos de poder era "hacer lo que hizo el actual Gobierno: pesificación, devaluación, licuar pasivos". Además, el ex presidente le dijo a "Hora Clave" que su gobierno cayó a una semana de haber asumido por "falta de sustento en la interna de los gobernadores (peronistas)".

Página 12 eligió para sus comunicaciones a Movicom BellSouth.

**MOVICOM**  
© BELL SOUTH



Universidad Popular  
Madres de Plaza de Mayo

Rectora: Hebe de Bonafini  
Director Académico: Vicente Zito Lema

## Abierta la inscripción para las carreras del ciclo lectivo 2002

Derechos Humanos-Psicología Social-Psicodrama- Investigación Periodística  
Economía Política-Historia-Filosofía-Cooperativismo-Educación Popular  
Formación en la teoría psicoanalítica-Promotor teatral-Teatro-Cine documental  
Escuela de música-Diseño gráfico-Fotografía

## SEMINARIOS DE MARZO

### ECONOMÍA POLÍTICA

#### PROPUESTAS Y ALTERNATIVAS A LA CRISIS ARGENTINA. CRÍTICAS Y DEBATE

Miércoles y viernes 22 y 27 de febrero y 1, 6, 8, 13, 15 y 19 de marzo de 19 a 22  
Docentes: Jaime Fuchs, Marcelo Freire y Oscar Natalichio

#### EL FRACASO DE LA ARGENTINA BURGUESA.

CRISIS ECONÓMICA Y REBELIÓN POLÍTICA  
Martes 12, 19, 26 de marzo y 2 de abril de 19:30 a 21:30  
Docentes: Jorge Beinstein y equipo

### PROTAGONISTAS HISTÓRICOS

#### VIDA Y OBRA Y PENSAMIENTO DE KARL MARX

Miércoles de 19:30 a 22  
Docentes: Corina Luchía y equipo

#### VIDA, OBRA Y PENSAMIENTO DE ERNESTO GUEVARA

Martes de 19 a 21  
Docentes: Nestor Kohan y Claudia Korol

#### VIDA, OBRA Y PENSAMIENTO DE VINCENT VAN GOGH

Martes de 19:30 a 22  
Docente: Vicente Zito Lema y equipo

### PSICOANÁLISIS Y CULTURA

#### GRUPOS DE ESTUDIO DE FREUD Y LACAN

Miércoles de 16 a 18 o de 18 a 20 hs  
Docentes: Lic. Claudio Barbá

#### LA POLÍTICA FRENTE AL PSICOANÁLISIS.

EL PORQUE DE LA GUERRA  
Clase informativa miércoles 6 de Marzo 19:30 a 21:30  
Docentes: Silvia Cardozo y equipo

### HISTORIA Y FILOSOFÍA

#### INTRODUCCIÓN CRÍTICA A LA FILOSOFÍA

Jueves 19:30 a 21:30  
Docentes: Francisco Tokos y equipo

#### DE LAS REVOLUCIONES BURGUESAS A LA DICTADURA DEL PROLETARIADO

Jueves 19:30 a 22  
Docentes: Corina Luchía y equipo

### DEBATE CRÍTICO

## ASAMBLEAS Y PIQUETES

(las nuevas subjetividades)

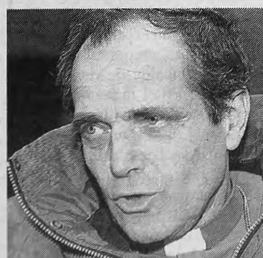
Martes 12 a las 19 hs.

ENTRADA LIBRE  
PARTICIPAN:

**BONANO / H.GONZALEZ / A.GRANDE**  
y PROTAGONISTAS SOCIALES

coordinan: Vicente Zito Lema y Julio Chueco  
convocan: alumnos de Psicología Social

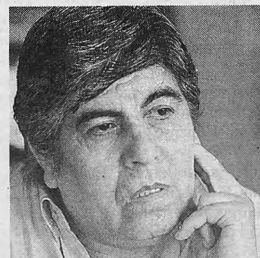
Aranceles mínimos. Informes e inscripción de lunes a viernes de 14 a 22 horas.  
Hipólito Yrigoyen 1584. Tel. 4384-8693 Mail: universidad@madres.org



Jorge Casaretto.  
Lo chicanean los políticos.



Diego Santilli.  
Agrandado es poco.



Hugo Moyano.  
Al frente de otra batalla.



PATRICIA BULLRICH, EX MINISTRA DE TRABAJO DE DE LA RÚA

# "El déficit cero es algo a defender"

Por José Natanson

“Había un montón de gente de la JP, de mi primera unidad básica estaban todos. Bueno, todos los sobrevivientes”, aclara Patricia Bullrich apenas recibe a *Página/12*. Lo dice por la crónica del lanzamiento de su candidatura por el movimiento Ahora Argentina, en la que se destacaba el predominio del perfil ABC1 y la escasez de ex militantes peronistas. “Yo no soy de derecha”, dice Bullrich. Y, aunque tiene toda su energía puesta en la construcción de una nueva opción política, acepta hablar sobre su pasado reciente. Asegura que no se arrepiente de haber integrado el gobierno de Fernando de la Rúa, defiende algunas medidas, como el déficit cero, y hasta habla de la relación entre el ex presidente y su hijo Antonio.

—¿Cuántos días antes de que renunciara De la Rúa usted abandonó el gobierno?

—Un mes y un día.

—¿Se arrepiente de haber defendido tanto a un gobierno tan malo?

—No. Lo que pasa es que yo sentía que uno de los problemas del gobierno era la debilidad y que tenía que ponerle fortaleza. Más que analizar qué decisiones tomaba, el problema del gobierno era que las tomaba en un contexto en el que se evaporaban. Entonces, la parte más importante de la decisión era la firmeza, darle fortaleza a un gobierno débil.

—¿No cree que ese razonamiento la puede llevar a justificar cualquier cosa?

—No.

—Dios días antes de renunciar a su cargo, por ejemplo, usted seguía defendiendo el déficit cero.

—Es que yo creo que ése es un tema que hay que defender. Quisiera la manera de aplicar el concepto, la manera en que se planteó, lo que hizo fue reproducir lo mismo que se quería terminar. Lo que habría que haber planteado es la redefinición del Estado. Yo planteé varias veces que había que hacer la reforma en serio. Pero estoy con-

Con flamante partido propio, enojada porque la etiquetan como derechista, intenta explicar por qué defendió a De la Rúa hasta último momento. Su periplo del peronismo al gobierno aliancista y su “nueva opción”. Su diagnóstico sobre la crisis de partidos.

—El país estaba en una caída en que la discusión era imposible: se hablaba de déficit cero y la recaudación caía y caía. El problema es que no se hizo nunca una verdadera reforma del Estado.

—¿Por qué?

—De la Rúa no pudo zafar nunca de una terrible debilidad política. Desde el principio no se resolvió la conducción, que no estaba en un solo lugar. Su fortaleza debía haber sido cambiar, pero él pensó que la fortaleza se la daba la estructura. Y era exactamente lo contrario. Tendría que haber roto con la estructura para darse una oportunidad. Amenazó muchas veces, pero nunca lo hizo.

—Usted fue una pieza importante del gobierno, lo que la hace corresponsable de una parte del fracaso.

funcionarios en actitudes, por lo menos, poco transparentes. Claro, el ministerio siempre había tenido una dinámica de manejarse con pequeños negocios, y nunca se había cortado esa mecánica. Eso es lo que yo viví.

—¿Qué importancia tuvo Antonio de la Rúa?

—Poca. Le doy importancia al rol del padre. El que tiene que preguntarse cómo es la relación es el padre y no el hijo.

—¿Notó una dependencia fuera de lo común del padre al hijo?

—Sí. Pero el que lo tiene que pensar es el padre. Me parece natural que una persona en la cúspide del poder, con todo lo que eso significa en términos de soledad, pregunte ciertas cosas a gente de confianza. Pero hasta ahí.

—Usted estuvo muy cerca de Antonio. ¿Lo sigue viendo?

—No.

—Antes de haber integrado el gabinete de la Alianza usted militó en el PJ. Después rompió con el partido, se alió con Gustavo Beliz, se peleó con Beliz y formó su propia agrupación. ¿Cree que esto le juega en contra?

—No, porque ése es el trayecto de muchos argentinos, que votaron a (Raúl) Alfonsín, a (Carlos) Menem, a De la Rúa, que fueron buscando la esperanza. Es el trayecto de la Argentina.

—¿Usted es de derecha?

—No. Son caricaturas, etiquetas, estigmas que me quieren poner. En primer lugar, la Argentina no tiene izquierda ni derecha: sacándolo a (Luis) Zamora, yo propongo personajes, supongamos (Carlos) Reutemann, (José Manuel) de la Sota, (Eduardo) Duhalde, (Hugo) Moyano, ¿qué son? ¿Son de izquierda o de derecha? En la Argentina, la derecha es sinónimo de statu quo, de privilegios. Yo quiero plantear una política antiprivilegios. Por eso la connotación que se me quiere poner me molesta. No

me parece que esté bien hecha.

—En todo caso, le propongo que adopte posicionamientos respecto de diferentes temas. Por ejemplo, ¿está de acuerdo en modificar la estructura impositiva, bajar el IVA, subir Ganancias y hacerla menos regresiva?

—Sí. Hay que bajar el IVA, que tendría que ser de entre el 10 y el 12 por ciento, pero no creo que haya que subir Ganancias, porque hay que premiar la reinversión de capital.

—¿Está de acuerdo con universalizar un seguro de desempleo?

—Sí, y tenemos una propuesta de universalización de las asignaciones familiares. Es un ingreso social universal, con un plus para la familia desocupada. Es el modelo francés.

—¿Hay que elevar las penas

na ese mismo concepto se puede utilizar para cualquier tipo de delito. Pero ése no es un problema ideológico sino de cómo los países se paran en el mundo.

—Usted no quiere que la encasillen, pero muchos creen que el año que viene puede haber tres polos electorales: uno de centroizquierda liderado por Elisa Carrió, otro constituido por el peronismo, quizá en alianza con el radicalismo, y un tercero de derecha, en el que se la menciona junto a Mauricio Macri y a Ricardo López Murphy.

—Es un error. En primer lugar, porque el peronismo y el radicalismo no son de centro. Son el establishment, la corporación política que defiende los intereses de una clase, la clase política. Acepto que Carrió puede aparecer ligada a lo

**Defensa:** “Yo sentía que uno de los problemas del gobierno era la debilidad y que tenía que ponerle fortaleza. La parte más importante de la decisión era la firmeza”.



vencida de que el Estado debe tener una lógica entre sus gastos y su recaudación. Eso es un buen principio que hay que mantener. Además, se está demostrando. Hoy, por ejemplo, se está emitiendo y la plata no genera más consumo. No dan resultado tampoco las fórmulas keynesianas. Yo estoy de acuerdo con el concepto del déficit cero, pero no con que eso mediocre todo. Pero se hizo tan a las apuradas y con tanta debilidad que fue todo mediocre.

—El déficit cero, en realidad, implicaba recortar el 13 por ciento los sueldos y las jubilaciones, y usted estuvo de acuerdo.

—Yo estaba en el Ministerio de Trabajo cumpliendo una función y creo que hice un buen trabajo, hasta que me empezaron a pedir que mandara para atrás todo lo que había hecho. Dije que no. Yo era ministra, tenía una parte de la decisión en mis manos. Cuando me la empezaron a trabar, sentí que ni bien me sacaran de Trabajo y tocaban las cosas que había hecho, entraba en tiempo de descuento. Por eso me fui.

—¿Hubo corrupción?

—No hubo una corrupción estructural pensada como política de gobierno, pero sí algunos casos. Yo llegué al ministerio y encontré

**Derecha:** “En la Argentina es sinónimo de statu quo, de privilegios. Yo quiero plantear una política antiprivilegios. Por eso la connotación que se me quiere poner me molesta”.



para bajar la delincuencia?

—Sí para las penas al robo con mano armada y a los atentados contra la vida. Hay que tener una política criminal que separe aquellos delitos de menos de cinco años, que permita una verdadera reinserción. Además duplicaría las penas para las muertes de funcionarios policiales y a los funcionarios policiales que cometan delitos.

—¿Qué opina del principio de extraterritorialidad en causas por violaciones a los derechos humanos?

—Cada país tiene que juzgar sus delitos. No creo en el concepto de extraterritorialidad, porque maña-

que es tradicionalmente la izquierda argentina. Pero creo que en la Argentina hay que reinventar el pensamiento político, porque las ideas políticas están destruidas. Si uno quiere definir el peronismo, tiene que pensar: ¿en quién? ¿El peronismo de Duhalde, de Menem, de De la Sota? En el radicalismo, lo mismo. ¿De qué radicalismo hablamos, del de López Murphy o del de Alfonsín? Al haberse transformado en lugares de acumulación de poder y no en partidos de principios, el PJ y la UCR han mantenido todo adentro: de López Rega a Montoneros, de López Murphy a Alfonsín. Yo quiero romper esa lógica.



CRISIS, ACUSACIONES Y EXODO EN EL PARTIDO DEL CURA FARINELLO

# La historia de la crisis del Polo

La relación del fundador del Polo Social con Duhalde fue motivo de peleas y duras divisiones que terminaron con un quiebre.

Por **Martín Piqué**

Le toma un buen rato, pero al final lo admite. "Hubo errores míos", dice Luis Farinello. Han pasado cinco meses desde las elecciones legislativas. Cinco presidentes se sucedieron en pocos días. Su amigo Eduardo Duhalde ocupa la Casa Rosada. Y una sensación de desencanto envuelve al Polo Social. La agrupación sufrió una dura interna, que produjo unas cuantas deserciones. Algunos dirigentes ya habían acusado al cura de Quilmes de "hacer un acuerdo" con el ex gobernador. Y los problemas resurgieron cuando Duhalde fue nombrado Presidente. Deprimido, Farinello se refugió en el trabajo de los comedores. Pero, por lo visto, no ha archivado su proyecto político: "El Polo sigue. Es un movimiento, hay distintas opciones", asegura, confiado, a *Página/12*. Sin embargo, sus ex compañeros no parecen tan seguros.

La empresa era ambiciosa. Se proponían "refundar la patria", "reconstruir el movimiento nacional y popular", ser la tercera fuerza del país, tener una banca en el Senado. Confiaban en "la mística" y el carisma del cura líder. A mediados del año pasado, los dirigentes del Polo Social estaban entusiasmados, las encuestas daban bien y la posibilidad de ganarle a Raúl Alfonsín parecía cercana. Pero algo falló. Un mes antes de las elecciones empezaron los problemas. "Duhalde banca a Farinello", decían desde el PJ, mientras varios miembros del Polo, enojados, apenas reprimían la bronca.

El conflicto estalló. El ex ombudsman Antonio Cartaña, la Democracia Cristiana y la Corriente Patria Libre se alejaron con duras críticas a Farinello y al "sector duhaldista". La acusación era por no haber respetado las candidaturas que habían elegido las bases. También denunciaron un pacto con Duhalde, cuyo objetivo habría sido obtener fondos y fiscales a cambio de que el Polo postulara a los candidatos justicialistas en distritos del interior bonaerense donde el PJ tenía menor intención de voto. Unos cuantos hechos daban crédito a las suspicacias.

Meses antes de la elección, Duhalde había adelantado a sus íntimos "una convergencia natural" con Farinello, luego de que el Polo Social se negara a llevarlo en sus listas como candidato a senador. Ya en plena campaña, el cura se reunió varias veces con el ex gobernador, con quien analizó encuestas y sondeos. El dato más elocuente fueron las gestiones del abogado Jorge Landau, apoderado del PJ bonaerense y allegado al actual Presidente, quien se encargó de "instrumentar" el acuerdo al que habían llegado Duhalde y Farinello. Pese a representar al justicialismo, Landau inscribió en la junta electoral provincial a la lista de candidatos del Polo, que contenía varios postulantes del PJ. "Se habló con Farinello y (Daniel) Carbonetto. Ellos necesitaban que nosotros fiscalizáramos la elección y nosotros que repitiéramos nuestros candidatos en algunos distritos", contó el abogado

a *Página/12*. Este acuerdo quedó al descubierto el día en que se cumplía el plazo para la inscripción de listas. El trámite vencía a las 12 de la noche. Los enviados del Polo llegaron a las 2 de la madrugada, pero pudieron inscribir sus boletas gracias a la colaboración de Landau, que los hizo entrar por otra puerta y usó su influencia para que los recibieran.

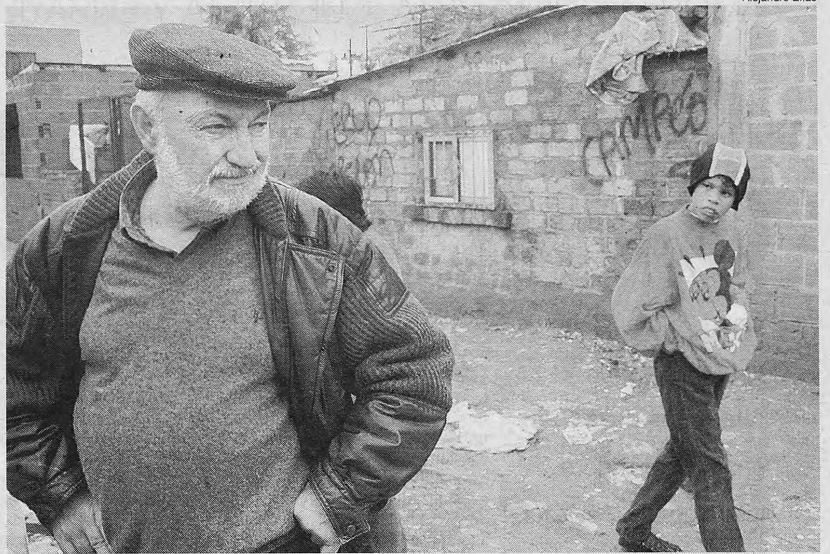
Al parecer, la ayuda no terminó allí. Un ex miembro del Polo aseguró a este diario que el ex gobernador pagó 15 mil dólares a una canal de televisión por cable para que cubriera la caravana de cierre de la agrupación de Farinello. "El tipo que fue a pagar era el tipo que pagaba las cuentas de Duhalde en los periódicos", aclara la fuente. El cura de Quilmes desmintió esta versión a *Página/12*: "Nuestra campaña no la pagó Duhalde. Hubo algunas conversaciones de apoyo, pero nada más. Los únicos afiches que conseguimos los hizo Aristibur". Si hubo ayuda, en algún momento se detuvo. Algunos sospechan que, para Duhalde, el Polo dejó de ser prioridad cuando Domingo Cavallo llegó al gobierno de la Alianza. "Cuando Cavallo asume en la Alianza, el duhaldismo empieza a pergeñar la mesa productiva, con Alfonsín y De Mendiguren. Para eso necesitaban que el Polo no le ganara a Alfonsín", interpreta un ex dirigente del Polo. Hasta el propio Farinello sugirió que algo no se cumplió y se lamentó por el hostigamiento que recibieron sus fiscales de sus pares del peronismo: "Yo pensaba que los fiscales del PJ iban a cuidar mis votos, que al PJ le convenía alguien que venía del peronismo, que estarían más cómodos conmigo que con Alfonsín. Creo que no fui senador porque los fiscales del PJ no me cuidaron los votos", dijo a este diario.

La amargura del cura no parece haber arruinado su relación con Duhalde. No extraña, ya que el fundador del Polo es desde hace bastante tiempo el confesor personal del actual Presidente. "Con Duhalde tengo una cercanía mayor. El sabe

**Queja: "Pensaba que los fiscales del PJ iban a cuidar mis votos, que estarían más cómodos que con Alfonsín. Creo que no fui senador porque no me cuidaron los votos".**

cómo son las cosas, pero tengo temor de que no tenga valentía para hacer lo que hay que hacer". Tales antecedentes explican por qué Farinello estuvo a mediados de febrero en la quinta de Olivos, donde le ofrecieron un puesto en la cartera social a cargo de Chiche. O el encuentro que compartieron en Quilmes hace apenas una semana.

Hace dos meses, la relación volvió a afligir al Polo Social. Cuando la Asamblea Legislativa designó presidente a Duhalde, Carbonetto votó a favor, aunque el bloque había decidido abstenerse. "Yo me enojé un poquito porque me sorprendió. No quería que votara a favor de Duhalde", dice Farinello.



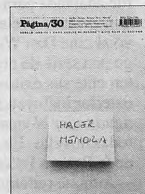
Farinello es confesor del Presidente y su amigo personal desde hace muchos años. Se lo acusó de recibir fondos de publicidad durante la campaña, lo que el cura desmiente.

EN MARZO **PAGINA/30** PRESENTA

## Roma, ciudad abierta

la obra maestra de Roberto Rossellini  
con Ana Magnani y Aldo Fabrizi

Roma. Principios de los '40. Mientras las tropas alemanas ocupan la ciudad, un grupo de antihéroes, arrancados de sus vidas cotidianas, se une para organizar la resistencia. Coraje, traición y muerte en la película que fundó el neorealismo italiano.



Y en esta edición de **Página/30**  
**HACER MEMORIA**  
(un paseo por las formas del pasado)

Recuerdo, laguna y cortocircuito / Teoría del revival / Yo y mis traumas / Vladimir Jankélévitch: ni olvido ni perdón / Entrevista con Aleksandar Hemon, el hombre que amaba las vidas ajenas / Casanova el memorioso / Victor Klemperer: diario de un super sobreviviente / Gays bajo el nazismo / Austerlitz, el último W. G. Sebald / Roberto Rossellini: confesiones de un santo

Colaboran: Moreno - Bilelari - Birnajer - Le Guyader - Berman - Rep - Becerra - Fresán - Fischerman - Monteagudo - Pauls - Weinrich - Klemperer - Saccomanno - Berti - Sebald - Esteban



AMOS OZ, NOVELISTA, CUENTISTA Y ENSAYISTA ISRAELÍ

# Sobre la justicia

Candidato al Nobel, sutil explorador de las relaciones de familia, ensayista lúcido e incómodo, Oz es una de las voces más respetadas de Medio Oriente. Aunque se niega a hablar como un político del conflicto árabe-israelí, esa guerra planea sobre su obra y sobre este diálogo.

Por Andrew Graham-Yooll

—En las regiones de conflicto siempre se les requiere a los escritores que opinen sobre una variedad de aspectos de la política. Esto sucedió en América latina y también en los Balcanes. ¿Por qué a los escritores y no a los químicos o biólogos?

—A eso le diría, en primer lugar, ¿por qué no consultar a los químicos, biólogos, chóferes de taxi y técnicos de aire acondicionado, por la relevancia e influencia de cada gremio en nuestras vidas? Cada uno tiene diferente forma de sabiduría. Por lo tanto, el comentario sería, ¿y por qué no los escritores también? Pero a esto agrego, los hombres y mujeres que hacen uso de las palabras como profesión, esa gente que se levanta a la mañana y de inmediato comienza a lamentar el mal uso de los adjetivos, la puntuación y los giros, esa gente tiene el oído puesto en ciertas distorsiones del lenguaje. Y yo creo que todos los horrores del mundo siempre han comenzado por la distorsión del lenguaje. Pienso que en cualquier lugar donde hay gente a la que se les denomina parásitos, o individuos inútiles, como fueron llamados algunos en tiempos de los nazis o del estalinismo, es solamente una cuestión de tiempo antes que esos parásitos o insectos sean enviados al exterminio. Por lo tanto quizás los escritores tengan el oído afinado como para detectar a tiempo los síntomas de degeneración. Es por eso que los escritores están equipados para servir como un detec-

tor de humo o como alarmas contra incendio del idioma.

—En su último libro, *El mismo mar...*

—Bueno, ése no es el último, hay otro que está por aparecer en Jerusalén. El título es *Una historia de amor y oscuridad*.

—Bien, pero en el que yo conozco como su último, *El mismo mar*, usted dice, o por lo menos transmite la idea, que la escritura es un acto político. Pero también parece expresar cierta tristeza de que sea así, como si deseara la privacidad que se le niega a un escritor conocido. ¿No hay una

**Rol:** “La escritura es una acción ‘meta’ política, no política. Porque muchas veces es política sólo en el sentido más amplio de la palabra”.

contradicción ahí? ¿O le parece que los dos sentidos se acomodan?

—Yo digo que la escritura es una acción meta política, no política, pero metapolítica. Porque muchas veces es política sólo en el sentido más amplio de la palabra, muy amplio. Casi toda la escritura que miro como lector es metapolítica más que política. Yo no escribo manifiestos. Cuando los escribo los incorporo a mis ensayos y artículos, para decirle al gobierno que se vaya al Infierno. Nunca siguen mi consejo, por alguna razón. Pero ahí les digo que se vayan al diablo. Pe-

ro no escribo una novela o un cuento para decirle al gobierno que se vaya al Infierno o para decirle a la gente cómo votar. Yo escribo sobre cosas muy privadas. Si tengo que decir en una palabra sobre que escribo, diría que “familias”. Y si me dan dos palabras, de “familias infelices”. No sé si esto tiene ecos de lo privado, o público o político. No se si entiendo la diferencia. Ni siquiera sé si la diferencia es útil para el caso.

—Sus relatos parecen situados en el o en un desierto... ¿Es esto un producto de su propio medio ambiente, o del ambiente que utiliza como sensación de ser (como en los relatos de la campaña de Ivan Turgenyev, por ejemplo)? Se me ocurre que esto sucede en la novela *Un descanso verdadero*, donde, si leo bien, usted usa el fondo de la novela rusa, con el elemento político implícito, en el contexto de un horizonte desierto...

—La idea de una comparación de desierto y planicie como en Turgenyev es interesante. Mis novelas se sitúan en Jerusalén y Tel Aviv, en un kibbutz imaginario, en desiertos y diferentes lugares de Israel. Creo que la comparación con Turgenyev es válida en cierto aspecto: en el paisaje como estado de humor y en que soy escritor de exteriores. Mis novelas transcurren casi siempre fuera de la casa. Quizás en el desierto, en la calle o cerca del océano, pero siempre en lugares fuera de las casas.

—Bueno, entonces ¿cuánto del medio ambiente de la novela rusa se transfiere a, o se incorpo-

ra en la literatura de Israel en la actualidad?

—Contesto en cuanto a mí, pero puede ser extensible. Reconozco que hay muchos genes rusos en mi escritura. Mis dos padres vinieron a Israel de Rusia y de Ucrania, por lo tanto aunque no hablo ruso supongo que la genética rusa penetra mi creatividad. Y eso debe ser válido para otros aquí.

—No me considero muy conecedor de la literatura de los escritores palestinos. Tuve en Emile Habibi (1922-96) un escritor amigo que admiré y de quien aprendí mucho, pero al morir él en Nazareth me desconecté. Digo esto como disculpa de mi ignorancia. He estado leyendo ensayos de Edward Said (1935), varios ensayos en el *London Review of Books* acerca del futuro de Palestina. Lo que me interesa de eso es si hay contactos, puentes, entre los literatos israelíes y palestinos en el medio de la crisis.

—A todos nos entristeció la muerte de Habibi, fue un gran hombre, en una época el único miembro palestino y comunista de la Knesset, el Parlamento israelí. No sé cuáles son los ensayos de Said a que se refiere, porque ha escrito mucho sobre el tema. Pero más allá de ese hombre, de lo que piensa Said, yo intento construir puentes personales y políticos, y no siempre son lazos literarios, porque estamos hablando de dos tradiciones muy diferentes, dos religiones con historias diferentes, y dos historias muy distintas. Esto no es una situación de dos etnias que viven en el mismo país, estamos viviendo más bien un conflicto internacional entre dos estados vecinos. Pero los puentes se construyen a nivel personal y político todo el tiempo. Estoy en contacto inmediato y constante con escritores palestinos que escriben en árabe...

—Debe ser difícil en estos tiempos, ¿o se puede mantener abierta la puerta?

—Mire, no es tanto cuestión de abrir puertas porque no es fácil pasar por ellas. Es difícil viajar a algunos puntos de Palestina en este momento. Pero hablamos por teléfono, al fin y al cabo compartimos el mismo sistema telefónico. Arat, donde yo vivo, y Gaza tienen el mismo código de área. Por lo tanto, hablamos, con mucha frecuencia.

—¿Qué forma toma el acto de creación literaria en un conflicto que se intensifica? ¿Su propia producción y estilo, cambian bajo influencia de los hechos? Interesa saber qué efecto tienen los grandes cambios sobre la vida cotidiana, y cómo alterna los pequeños hechos de cada día...

—Yo nací dentro de este conflicto, por lo tanto soy parte de él. No puedo decir cómo me afectan los

## POR QUE AMOS OZ

Por A.G.-Y.

### Observador de una tragedia

La imagen del escritor israelí Amos Oz que perdura en la memoria es su sonrisa amable, amistosa, que puede algunas veces contener una medida de ironía, pero nunca de arrogancia o rechazo. Amos Oz es hoy, junto a David Grossman, el principal escritor en hebreo, tanto que fuera de su país se lo ha mencionado como futuro candidato al Premio Nobel de Literatura. Pero si bien niega que sea un autor internacional y prefiere ser visto como un escritor local, de su país y su lengua, es un hombre que puede andar por el mundo con la comodidad de los que saben que son leídos y conocidos, y por ello es respetado en todas las latitudes. Su esfuerzo por mantener, en todo momento, lazos fuertes con los creadores palestinos le ha servido para encarar debates y contactos más allá de la estructura política y social de su país.

Amos Oz nació en Jerusalén, en 1939, y en esa ciudad estudió filosofía y literatura en la Universidad Hebrea. Durante muchos años, a partir de cumplir los quince, pero

también en los setenta y ochenta, prefirió abandonar la ciudad e instalarse en un kibbutz, desde donde emitía sus ensayos y su producción literaria. El asma de su hijo lo obligó a instalarse en el clima seco del desierto y hoy reside en Arat. Hizo el servicio militar en 1961, combatió en la Guerra de los Seis Días, en 1967, y en la Guerra de Yom Kippur, en 1973.

Sus primeras obras publicadas datan de la década del sesenta. *Quizás en otra parte*, una novela dedicada a la memoria de su padre, fue adaptada para el teatro. *Mi marido Mikhail* es una novela publicada en 1968 que llevó al cine Dan Wollman en 1975. Tiene luego una serie de novelas cortas, y más recientemente sus éxitos literarios en Israel y en el exterior incluyen *Hacia la muerte*, *Tocar el agua tocar el viento*, *Un descanso verdadero*, todas novelas. En Alemania obtuvo el Premio de la Paz, en Francia ganó el Prix Femina.

Aunque reiteradamente explica que prefiere no ser un vocero de su país ni un intérpre-

te del conflicto de Medio Oriente, es llamado a opinar en todo lugar en que se detiene. Su observación más frecuente y repetida es: “El conflicto entre israelíes y palestinos es un choque entre lo justo y lo injusto. Eso significa que es una tragedia”.

Una entrevista con Amos Oz es, más que un placer, un privilegio y un honor. Nos conocimos en Barcelona en 1977 en una reunión de escritores que organizaba el centro PEN catalán, que regresaba a la superficie luego de cuatro décadas de prohibición franquista. Su estilo simple, analítico, y contundente, atrajo a todos los que lo acompañaron, que admiraron sus amables y frecuentes reuniones con artistas árabes provenientes de diversos países. Nos reencontramos luego en Londres y en varias partes del mundo. Hablamos por teléfono en la paz y en la guerra. No somos amigos, pero siempre es bueno sabernos a mano en cada extremo del mundo. Por eso, era ya impostergable esta entrevista con Amos Oz.



AMOS OZ, NOVELISTA, CUENTISTA Y ENSAYISTA ISRAELÍ

# Sobre la justicia

Candidato al Nobel, sutil explorador de las relaciones de familia, ensayista lúcido e incómodo, Oz es una de las voces más respetadas de Medio Oriente. Aunque se niega a hablar como un político del conflicto árabe-israelí, esa guerra planea sobre su obra y sobre este diálogo.

Por Andrew Graham-Yooll

▲ En las regiones de conflicto siempre se les requiere a los escritores que opinen sobre una variedad de aspectos de la política. Esto sucedió en América latina y también en los Balcanes. ¿Por qué a los escritores y no a los químicos o biólogos?

—A eso le diría, en primer lugar, por qué no consultar a los químicos, biólogos, chóferes de taxi y técnicos de aire acondicionado, por la relevancia e influencia de cada gremio en nuestras vidas? Cada uno tiene diferente forma de sabiduría. Por lo tanto, el comentario sería, ¿por qué no los escritores también? Pero a esto agregó, los hombres y mujeres que hacen uso de las palabras como profesión, esa gente que se levanta a la mañana y de inmediato comienza a lamentar el mal uso de los adjetivos, la puntuación y los giros, esa gente tiene el oído puesto en ciertas distorsiones del lenguaje. Y yo creo que todos los horrores del mundo siempre han comenzado por la distorsión del lenguaje. Pienso que en cualquier lugar donde hay gente a la que se les denominan parásitos, o individuos inútiles, como fueron llamados algunos en tiempos de los nazis o del estalinismo, es solamente una cuestión de tiempo antes que esos parásitos o insectos sean enviados al exterminio. Por lo tanto quizás los escritores tengan el oído afinado como para detectar a tiempo los síntomas de degeneración. Es por eso que los escritores están equipados para servir como un detector de humo o como alarmas contra incendio del idioma.

—En su último libro, *El mismo mar...*

—Bueno, ése no es el último, hay otro que está por aparecer en Jerusalén. El título es *Una historia de amor y oscuridad*.

—Bien, pero en el que yo conozco como su último, *El mismo mar*, usted dice, o por lo menos transmite la idea, que la escritura es un acto político. Pero también parece expresar cierta tristeza de que sea así, como si deseara la privacidad que se le niega a un escritor conocido. ¿No hay una

**Rol: "La escritura es una acción 'meta' política, no política. Porque muchas veces es política sólo en el sentido más amplio de la palabra".**

contradicción ahí? ¿O le parece que los dos sentidos se acomodan?

—Yo digo que la escritura es una acción *meta* política, no política, pero metapolítica. Porque muchas veces es política sólo en el sentido más amplio de la palabra, muy amplio. Casi toda la escritura que admiro como lector es metapolítica más que política. Yo no escribo manifestaciones. Cuando los escribo los incorporo a mis ensayos y artículos, para decirle al gobierno que se vaya al infierno. Nunca siguen mi consejo, por alguna razón. Pero ahí les digo que se vayan al diablo. Pero

no escribo una novela o un cuento para decirle al gobierno que se vaya al infierno o para decirle a la gente cómo votar. Yo escribo sobre cosas muy privadas. Si tengo que decir en una palabra sobre que escribo, diría que "familias". Y si me dan dos palabras, de "familias infelices". No sé si esto tiene ecos de lo privado, o público o político. No sé si entiendo la diferencia. Ni siquiera sé si la diferencia es útil para el caso.

—Sus relatos parecen situados en el o en un desierto... ¿Es esto un producto de su propio medio ambiente, o del ambiente que utiliza como sensación de ser (como en los relatos de la campaña de Ivan Turgenev, por ejemplo)? Se me ocurre que esto sucede en la novela *Un descanso verdadero*, donde, si leo bien, usted usa el fondo de la novela rusa, con el elemento político implícito, en el contexto de un horizonte desierto...

—La idea de una comparación de desierto y planicie como en Turgenev es interesante. Mis novelas se sitúan en Jerusalén y Tel Aviv, en un kibbutz imaginario, en desiertos y diferentes lugares de Israel. Creo que la comparación con Turgenev es válida en cierto aspecto: en el paisaje como estado de humor y en que soy escritor de exteriores. Mis novelas transcurren casi siempre fuera de la casa. Quizás en el desierto, en la calle o cerca del océano, pero siempre en lugares fuera de las casas.

—Bueno, entonces, ¿cuando del medio ambiente de la novela rusa se transfiere a, o se incorpo-

ra en la literatura de Israel en la actualidad?

—Contesto en cuanto a mí, pero puede ser extensible. Reconozco que hay muchos genes rusos en mi escritura. Mis dos padres vinieron a Israel de Rusia y de Ucrania, por lo tanto aunque no hablo ruso spongo que la genética rusa penetra mi creatividad. Y eso debe ser válido para otros aquí.

—No me considero muy conector de la literatura de los escritores palestinos. Tuve en Emile Habibi (1922-96) un escritor amigo que admiré y de quien aprendí mucho, pero al morir en Nazareth me desconecté. Digo esto como disculpa de mi ignorancia. He estado leyendo ensayos de Edward Said (1935), varios ensayos en el *London Review of Books* acerca del futuro de Palestina. Lo que me interesa de eso es si hay contactos, puentes, entre los literatos israelíes y palestinos en el medio de la crisis.

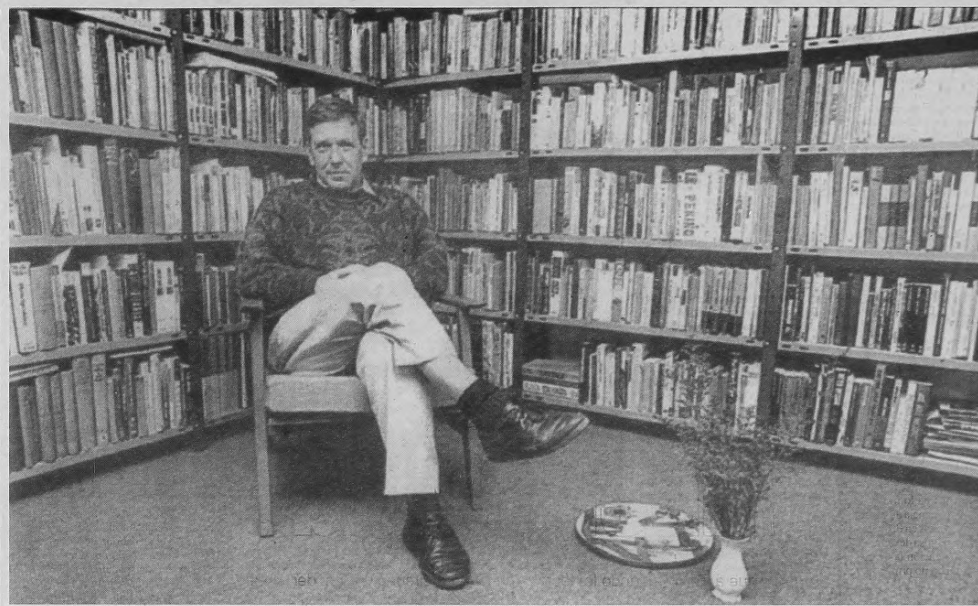
—A todos nos entristeció la muerte de Habibi, fue un gran hombre, en una época el único miembro palestino y comunista de la Knesset, el Parlamento israelí. No sé cuáles son los ensayos de Said a que se refiere, porque ha escrito mucho sobre el tema. Pero más allá de ese hombre, de lo que piensa Said, yo intento construir puentes personales y políticos, y no siempre son lazos literarios, porque estamos hablando de dos tradiciones muy diferentes, dos religiones con historias diferentes, y dos historias muy distintas. Esto no es una situación de dos etnias que viven en el mismo país, estamos viviendo más bien un conflicto intermedio entre dos estados vecinos. Pero los puentes se construyen a nivel personal y político todo el tiempo. Estoy en contacto inmediato y constante con escritores palestinos que escriben en árabe.

—Debe ser difícil en estos tiempos, ¿o se puede mantener abierta la puerta?

—Mire, no es tanto cuestión de abrir puertas porque no es fácil para mí. Es difícil viajar a algunos puntos de Palestina en este momento. Pero hablamos por teléfono, al fin y al cabo compartimos el mismo sistema telefónico. Arat, donde yo vivo, y Gaza tienen el mismo código de área. Por lo tanto, hablamos, con mucha frecuencia.

—¿Qué forma toma el acto de creación literaria en un conflicto que se intensifica? ¿Su propia producción y estilo, cambian bajo influencia de los hechos? ¿Interesa saber qué efecto tienen los grandes cambios sobre la vida cotidiana, y cómo alterna los pequeños hechos de cada día...

—Yo nací dentro de este conflicto, por lo tanto soy parte de él. No puedo decir cómo me afectan los



cambios porque nunca he conocido una forma de vida en mi país que no sea la de crisis y conflicto. En este sentido, mi producción puede tener algo en común con ciertos escritores de la tradición latinoamericana. Vivimos en la crisis perpetua, bajo la amenaza continua de la catástrofe, siempre en las sombras interminables. Hay que considerar que esto puede ser simplemente una intensificación de la versión de la condición humana en general. Por lo tanto no tengo nada con qué comparar. No puedo decir cómo sería escribir al estilo de un novelista de Islandia que puede cre-

**Palestinos: "Intento construir puentes personales y políticos, y no siempre son lazos literarios, porque estamos hablando de tradiciones muy diferentes".**

ar en una paz asegurada y lejos de todos los conflictos de envergadura. He alcanzado un equilibrio difícil conmigo mismo. Cada vez que siento que estoy cien por ciento de acuerdo con lo que pienso, no escribo un cuento, redacto un artículo furioso diciendo al gobierno que lo parta un rayo. Pero cuando escucho en mí más de una voz, cuando alcanzo una medida de desacuerdo con mi mismo, cuando mi estado de ánimo es el de un signo de exclamación pero más bien de una presentación gradual, ahí sé que quizás está embrasado de un cuento o una novela que tengo que tengo que cambiar cada diez días aproximadamente, pero tengo

dos. Una lapicera es para los artículos políticos desorbitados, indignados, la otra es para escribir un cuento. Son mañas, pero me ayudan a recordar que las dos cosas no son el mismo negocio y no deben ser mezcladas. Es un equilibrio doloroso por que es permanente. De todas maneras, con cada lapicera me condeno a mí mismo. Me siento culpable en el uso de la lapicera política porque ahí está el creador de cierto nivel emitiendo manifestos con signos de exclamación. Y luego me siento culpable cuando uso la otra lapicera porque hay gente que se está matando y yo me hallo distante escribiendo sobre la ambivalencia de una relación amor odio entre una abuela y una niera. De ambas formas hay sensación de culpa por lo que no se hace. Hay que recordar que la culpa es una invención original de los judíos en Jerusalén. Luego, la sensación de culpa fue distribuida con éxito por todo el globo por los cristianos. Ellos la comercializaron bajo licencia. Pero como judío no me siento muy satisfecho con que la culpa fuera un invento de los judíos. Bueno, ya hemos tratado la invención de la Culpa, ahora a ver si podemos discutir del resto de la tarde.

—El escritor israelí David Grossman representa una corriente de opinión que apoya claramente a la democracia en la política de Israel. Usted, por otra parte, ha escrito que no representa a nadie más que a sí mismo y que se siente, simplemente, pro Paz. Pero la paz y la democracia tienen que ser objetivos coincidentes.

—Yo sólo me represento a mí mismo en días de suerte, pero aun así es difícil aquí. Todavía soy par-

te del Movimiento por la Paz, pero no me siento representante de un grupo. Grossman y yo nos sentimos muy cerca, pero hay veces que discutimos en torno de ciertas perspectivas, si bien en los temas generales estamos cerca. Compartimos las mismas convicciones políticas básicas. Por lo tanto, si usted nos estima a los dos, como dice, va a tener un problema cuando discutimos.

—Edward Said ha descrito a Yasser Arafat como un dirigente superado, un hombre que le ha fallado a su pueblo. Por otra parte, el primer ministro Ariel Sha-

**Conflicto: "Esto no es una situación de dos etnias que viven en el mismo país, estamos viviendo más bien un conflicto internacional entre dos Estados vecinos".**

ron es visto por Said como perteneciente al pasado violento de la formación de un Estado. ¿Dónde coloca usted a Said en el contexto de dos naciones?

—No le esa expresión de Said, pero también la escribí yo hace un par de años. Para mí Arafat y Sharon son dos personajes de igual supervivencia. Ambos son fanáticos. Cada uno a su manera son hombres guerreros, no son políticos de la paz.

Su parecido les debió haber producido una composición química, pero pensando bien no veo química posible entre dos tipos negativos. Es una mezcla química como para provocar una reacción en cadena.

—Usted ha dicho que hay una cierta inevitabilidad en la creación de dos Estados. ¿Cómo cree

que tomarán forma y aventura usted un calendario?

—Creo que el país va a tener que ser dividido a lo largo de una demarcación basada a grandes rasgos en la realidad demográfica de dos Estados vecinos. Esto se puede llamar en términos de la construcción como un PH. Una unidad con dos familias. Aun cuando los dos vecinos no estén contentos, será para bien que dejen de matarse y morir por las líneas que se podrían trazar, y que puedan convivir en la misma propiedad compartida. Esto no tiene nada que ver con una repentina luna de miel entre el judío israelí y el árabe palestino. Esto representa la búsqueda de una forma de supervivencia, como dejar de matar y de morir. Aquí no se trata de un final feliz. La felicidad pertenece a otra opera. Aquí estamos hablando de supervivencia, no de si vamos a estar contentos con el resultado.

—La publicación *Times Literary Supplement*, de Londres, escribió el año pasado que usted es candidato al Premio Nobel de Literatura. Ese es un premio político. ¿Se considera como candidato al premio?

—El artículo lo lei, pero no tengo idea. Si alguna vez recibí ese premio, estaré muy contento, pero no voy a morir por no tenerlo, o ser un hombre infeliz si no me lo dan.

—Usted es profesor en una universidad en el desierto...

—Sí, y no es tan pequeña como uno se imagina al describirla. Tiene cerca de 20.000 estudiantes, y con cierta rapidez se está convirtiendo en una de las grandes universidades de Israel. Es la Universidad Ben Gurion en Beersheva, con extensiones en algunas zonas del desierto. Escribo cuando no enseño, y enseño cuando no escribo.

Ocupo un cargo de medio tiempo en una cátedra de dedicación plena, que puede ser entendido como una descripción oximórica. En la práctica significa que sólo enseño en el segundo semestre de cada año. Viajo únicamente cuando un editor aplica presiones irresistibles para que salga a promocionar alguna novela en una edición en traducción extranjera. Es una lucha de siempre. Yo prefiero quedarme en Israel donde tengo bastante que hacer. Prefiero permanecer en mi escritorio o metarme en el escenario político. Mi nuevo libro se publicará en Jerusalén. Cada uno de mis

**Costumbre: "En mi escritorio tengo dos lapiceras, dos biromes baratas. Una es para los artículos políticos desorbitados, la otra es para escribir un cuento. Son mañas".**

libros se publica primero en hebreo en Israel. Soy un escritor en idioma hebreo, no soy un escritor internacional. Con el tiempo mis libros viajan a otros idiomas, pero por lo general tardan un par de años. Todos mis libros comienzan su vida aquí en Israel y luego llegan al francés, alemán, castellano o a los Estados Unidos. Mi próxima novela en castellano será *El mismo mar*, que se editará en España. Pero mejor va a ser no confundir a los lectores en Buenos Aires. Hay un nuevo libro en castellano, en la imprenta, que es una traducción. Y hay un nuevo libro que es nuevo, pero que no es el que está en castellano, que se edita en hebreo en Jerusalén. Oiga, que bueno volver a conversar. Cuidese, cuidémonos.

## POR QUE AMOS OZ

Por A.G.-Y.

### Observador de una tragedia

La imagen del escritor israelí Amos Oz que perdura en la memoria es su sonrisa amable, amistosa, que puede algunas veces contener una medida de ironía, pero nunca de arrogancia o rechazo. Amos Oz es hoy, junto a David Grossman, el principal escritor en hebreo, tanto que fuera de su país se lo ha mencionado como futuro candidato al Premio Nobel de Literatura. Pero si bien gente que sea un autor internacional y prefiera ser visto como un escritor local, de su país y su lengua, es un hombre que puede andar por el mundo con la comodidad de los que saben que son leídos y conocidos, y por ello es respetado en todas las latitudes. Su esfuerzo por mantener, en todo momento, lazos fuertes con los creadores palestinos le ha servido para encarar debates y contactos más allá de la estructura política y social de su país.

Amos Oz nació en Jerusalén, en 1939, y en esa ciudad estudió filosofía y literatura en la Universidad Hebrea. Durante muchos años, a partir de cumplir los quince, pero

también en los setenta y ochenta, prefirió abandonar la ciudad e instalarse en un kibbutz, desde donde emitía sus ensayos y su producción literaria. El asma de su hijo lo obligó a instalarse en el clima seco del desierto y hoy reside en Arat. Hizo el servicio militar en 1961, combatió en la Guerra de los Seis Días, en 1967, y en la Guerra de Yom Kippur, en 1973.

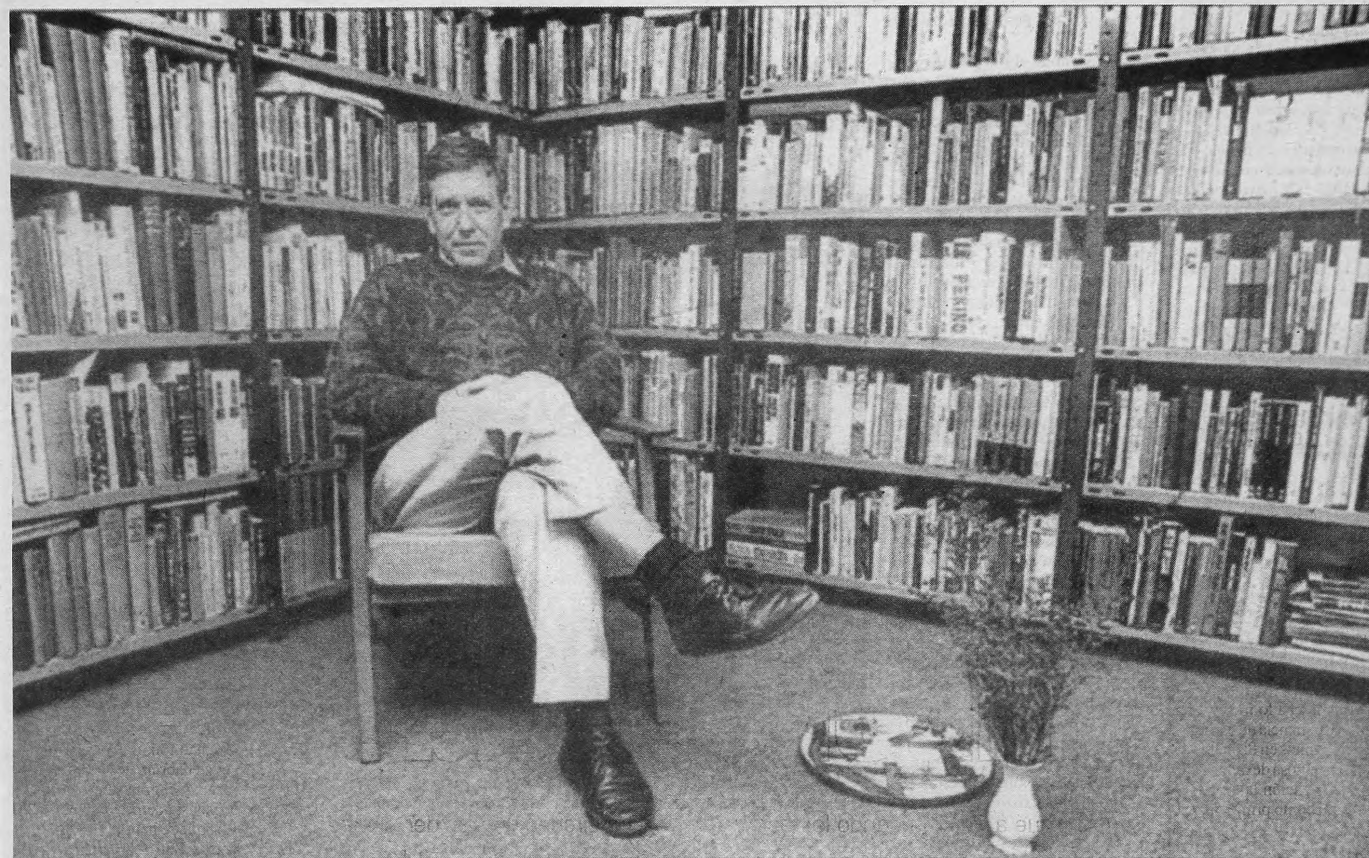
Sus primeras obras publicadas datan de la década del sesenta. Quizás en otra parte, una novela dedicada a la memoria de su padre, fue adaptada para el teatro. *Mi marido Mikhail* es una novela publicada en 1968 que llevó al cine Dan Wollman en 1975. Tiene luego una serie de novelas cortas, y más recientemente sus éxitos literarios en Israel y en el exterior incluyen *Hacia la muerte*, *Tocar el agua tocar el viento*, *Un descanso verdadero*, todas novelas. En Alemania obtuvo el Premio de la Paz, en Francia ganó el Prix Femina.

Aunque reiteradamente explica que prefiere no ser un vocero de su país ni un intérpre-

te del conflicto de Medio Oriente, es llamado a opinar en todo lugar en que se detiene. Su observación más frecuente y repetida es: "El conflicto entre israelíes y palestinos es un choque entre lo justo y lo injusto. Eso significa que es una tragedia".

Una entrevista con Amos Oz es, más que un placer, un privilegio y un honor. Nos reunimos en Barcelona en 1977 en una reunión de escritores que organizaba el centro PEN catalán, que regresaba a la superficie luego de cuatro décadas de prohibición franquista. Su estilo simple, analítico, y contundente, atrajo a todos los que lo acompañaron, que admiraron sus amables y frecuentes reuniones con artistas árabes provenientes de diversos países. Nos reencontramos luego en Londres y en varias partes del mundo. Hablamos por teléfono en la paz y en la guerra. No somos amigos, pero siempre es bueno saberlo a mano en cada extremo del mundo. Por eso, era ya impostergable esta entrevista con Amos Oz.





cambios porque nunca he conocido una forma de vida en mi país que no sea la de crisis y conflicto. En este sentido, mi producción puede tener algo en común con ciertos escritores de la tradición latinoamericana. Vivimos en la crisis perpetua, bajo la amenaza continua de la catástrofe, siempre en las sombras interminables. Hay que considerar que esto puede ser simplemente una intensificación de la versión de la condición humana en general. Por lo tanto no tengo nada con qué comparar. No puedo decir cómo sería escribir al estilo de un novelista de Islandia que puede cre-

dos. Una lapicera es para los artículos políticos desorbitados, indignados, la otra es para escribir un cuento. Son mañas, pero me ayudan siempre a recordar que las dos cosas no son el mismo negocio y no deben ser mezcladas. Es un equilibrio doloroso por que es permanente. De todas maneras, con cada lapicera me condeno a mí mismo. Me siento culpable en el uso de la lapicera política porque ahí está el creador de cierto nivel emitiendo manifiestos con signos de exclamación. Y luego me siento culpable cuando uso la otra lapicera porque hay gente que se está matando y yo me hallo distante escribiendo sobre la ambivalencia de una relación amor odio entre una abuela y una nuera. De ambas formas hay sensación de culpa por lo que no se hace. Hay que recordar que la culpa es una invención original de los judíos en Jerusalén. Luego, la sensación de culpa fue distribuida con éxito por todo el globo por los cristianos. Ellos la comercializaron bajo licencia. Pero como judío no me siento muy satisfecho con que la Culpa fuera un invento de los judíos. Bueno, ya hemos tratado la invención de la Culpa, ahora a ver si podemos disfrutar del resto de la tarde.

—El escritor israelí David Grossman representa una corriente de opinión que apoya claramente a la democracia en la política de Israel. Usted, por otra parte, ha escrito que no representa a nadie más que a sí mismo y que se siente, simplemente, pro Paz. Pero la paz y la democracia tienen que ser objetivos coincidentes.

—Yo sólo me represento a mí mismo en días de suerte, pero aun así es difícil aquí. Todavía soy par-

te del Movimiento por la Paz, pero no me siento representante de un grupo. Grossman y yo nos sentimos muy cerca, pero hay veces que discutimos en torno de ciertas perspectivas, si bien en los temas generales estamos cerca. Compartimos las mismas convicciones políticas básicas. Por lo tanto, si usted nos estima a los dos, como dice, va a tener un problema cuando discutimos.

—Edward Said ha descrito a Yasser Arafat como un dirigente superado, un hombre que le ha fallado a su pueblo. Por otra parte, el primer ministro Ariel Sha-

**Conflicto:** “Esto no es una situación de dos etnias que viven en el mismo país, estamos viviendo más bien un conflicto internacional entre dos Estados vecinos”.

ron es visto por Said como perteneciente al pasado violento de la formación de un Estado. ¿Dónde coloca usted a Said en el contexto de dos naciones?

—No leí esa expresión de Said, pero también la escribí yo hace un par de años. Para mí Arafat y Sharon son dos personajes de igual persuasión. Ambos son fanáticos. Cada uno a su manera son hombres guerreros, no son políticos de la paz. Su parecido les debió haber producido una composición química, pero pensándolo bien no veo química posible entre dos tipos negativos. Es una mezcla química como para provocar una reacción en cadena.

—Usted ha dicho que hay una cierta inevitabilidad en la creación de dos Estados. ¿Cómo cree

que tomarán forma y aventurará usted un calendario?

—Creo que el país va a tener que ser dividido a lo largo de una demarcación basada a grandes rasgos en la realidad demográfica de dos Estados vecinos. Esto se puede llamar en términos de la construcción como un PH. Una unidad con dos familias. Aun cuando los dos vecinos no estén contentos, será para bien que dejen de matarse y morir por las líneas que se podrían trazar, y que puedan convivir en la misma propiedad compartida. Esto no tiene nada que ver con una repentina luna de miel entre el judío israelí y el árabe palestino. Esto representa la búsqueda de una forma de supervivencia, como dejar de matar y de morir. Aquí no se trata de un final feliz. La felicidad pertenece a otra opera. Aquí estamos hablando de supervivencia, no de si vamos a estar contentos con el resultado.

—La publicación *Times Literary Supplement*, de Londres, escribió el año pasado que usted es candidato al Premio Nobel de Literatura. Ese es un premio político. ¿Se considera como candidato al premio?

—El artículo lo leí, pero no tengo idea. Si alguna vez recibo ese premio, estaré muy contento, pero no voy a morirme por no tenerlo, o ser un hombre infeliz si no me lo dan.

—Usted es profesor en una universidad en el desierto...

—Sí, y no es tan pequeña como uno se imagina al describirla así. Tiene cerca de 20.000 estudiantes, y con cierta rapidez se está convirtiendo en una de las grandes universidades de Israel. Es la Universidad Ben Gurión en Bersheva, con extensiones en algunas zonas del desierto. Escribo cuando no enseño, y enseño cuando no escribo.

Ocupo un cargo de medio tiempo en una cátedra de dedicación plena, que puede ser entendido como una descripción oximorónica. En la práctica significa que sólo enseño en el segundo semestre de cada año. Viajo únicamente cuando un editor aplica presiones irresistibles para que salga a promocionar alguna novela en una edición en traducción extranjera. Es una lucha de siempre. Yo prefiero quedarme en Israel donde tengo bastante que hacer. Prefiero permanecer en mi escritorio o meterme en el escenario político. Mi nuevo libro se publicará en Jerusalén. Cada uno de mis

**Costumbre:** “En mi escritorio tengo dos lapiceras, dos biromes baratas. Una es para los artículos políticos desorbitados, la otra es para escribir un cuento. Son mañas”.

libros se publica primero en hebreo en Israel. Soy un escritor en idioma hebreo, no soy un escritor internacional. Con el tiempo mis libros viajan a otros idiomas, pero por lo general tardan un par de años. Todos mis libros comienzan su vida aquí en Israel y luego llegan al francés, alemán, castellano o a los Estados Unidos. Mi próxima novela en castellano será *El mismo mar*, que se editará en España. Pero mejor va a ser no confundir a los lectores en Buenos Aires. Hay un nuevo libro en castellano, en la imprenta, que es una traducción. Y hay un nuevo libro que es nuevo, pero que no es el que está en castellano, que se edita en hebreo en Jerusalén. Oiga, qué bueno volver a conversar. Cúfese, cuidémonos.



## DENGUE

"En cualquier momento se puede desencadenar una epidemia de dengue", alertó Alberto Gentile, director de Epidemiología de la provincia de Salta. La advertencia está relacionada con la reaparición de la enfermedad en las ciudades de Orán y Tartagal, al norte de la provincia. La posibilidad de un brote tiene relación, según el funcionario, con los "casi 300 mil casos registrados el año pasado en Paraguay, mientras que Brasil está con miles de casos por día y Bolivia registra enfermos con serotipos iguales a los que hemos tenido en nuestra provincia". Desde 1997, se registraron en la provincia 170 casos sobre casi mil sospechosos estudiados, de los cuales 154 se notificaron en 1998.

## Emergencia sanitaria

El decreto que declara la emergencia sanitaria en todo el país ya está redactado, y a la firma del Presidente, anunció ayer el ministro de Salud, Ginés González García. Según detalló el funcionario, en el diseño del decreto se contempló "mejorar la financiación, la manera en que se distribuye el dinero, y el uso de los recursos" en el área sanitaria. "Habrá un aporte del tesoro nacional de 50 millones de pesos para comprar medicamentos para hospitales públicos de todo el país y además hay una modificación de las contribuciones a la seguridad social, de manera tal que se recomponga la financiación perdida", precisó.

## PAMI reparte alimentos

El PAMI reanudó este mes la distribución de los bolsones con alimentos del Programa Pro-Bienestar, que beneficia a 500.000 afiliados carenciados, informó la obra social de los jubilados. En febrero, el interventor del organismo, José Manuel Corchuelo Blasco, dispuso una partida de 8.200.000 pesos para restablecer la ayuda comunitaria que había sido suspendida cuatro meses antes por falta de presupuesto. El programa prevé distribuir bolsones de alimentos en más de 2700 centros de jubilados en todo el país.

## SECRETARIA DE SALUD PUBLICA LICITACION PUBLICA Nº 03/02

Expediente Nº 501-06328/01

**Objeto:** Contratación de Servicio de Racionamiento de Comida destinado a pacientes y otros, localizado en los ámbitos de Hospitales: Dr. Guillermo Rawson, Dr. Marcial Quiroga, Mental de Zonda y Centro de Adiestramiento René Favaloro, dependiente de la Secretaría de Salud Pública, sin perjuicio de extenderlo a otros Centros de Salud o de Atención, previo acuerdo de las partes. Comprende el servicio de provisión, cocimiento y/o elaboración de alimentos servidos a la cama del paciente y/o comedor del nosocomio, según corresponda y en las condiciones que se especifiquen, de acuerdo a los menús establecidos en los Anexos I, II, III y IV, que forman parte de la presente.

**Destino:** Secretaría de Salud Pública de San Juan.

**Apertura:** 17 de abril de 2002.

**Hora:** 10.

**Valor del Pliego:** Pesos diez mil (\$ 10.000).

**Consulta de Pliegos:** División Compras S.S.P. - Rivadavia 44 Este CP 5400 - San Juan - Tel.: 0264-4272188.

GOBIERNO DE SAN JUAN

# Una norma que ayuda a morir con dignidad y no provoca contagios

Por Pedro Lipcovich

Fueron 21 el año pasado y habían sido 27 en el 2000: por primera vez, bajó la cantidad de pacientes terminales que optaron por el suicidio médicamente asistido en Oregon, el único estado norteamericano que —desde hace cuatro años— admite esta práctica. Sus autoridades sanitarias destacaron la disminución para significar que la "Ley de Muerte con Dignidad" no ha provocado nada parecido a una epidemia. Es que Oregon está en el centro de una batalla jurídica: el gobierno de George Bush dictó una resolución que impediría a los médicos aplicar esa ley; las autoridades locales recurrieron a la Justicia, que dejó en suspenso la prohibición. La ley se aplica por solicitud de pacientes terminales, a quienes el médico está autorizado a recetarles una medicación letal autoadministrable. En cambio, prohíbe la eutanasia, en la cual el médico mismo administraría la droga. El perfil más característico de la persona que recurre al suicidio asistido en Oregon es: mujer, con alto nivel de educación, divorciada, próxima a los 70 años, enferma de cáncer terminal.

El Cuarto Informe Anual sobre la Ley de Muerte con Dignidad —que dio a conocer este mes el Centro de Estadísticas de Salud del estado de Oregon— contabiliza que 21 personas murieron en 2001 por "suicidio médicamente asistido"; habían sido 27 en 2000, también 27 en 1999 y 16 en 1998, cuando empezó a aplicarse la ley. "La cantidad de muertes permaneció reducida en relación con el total de 19.541 muertes de 2001 en Oregon", señaló Katrina Hedberg, del Departamento de Servicios Humanos de ese estado.

La edad media del total de pacientes fue 69 años. El 97 eran "blancos, no hispanicos". El 52 por ciento eran mujeres. El 44 por ciento eran casados; el 24 por ciento viudos, el 7 por ciento solteros y el 25 por ciento divorciados.

En cuanto a nivel educativo, el 30 por ciento de los que optaron por el suicidio asistido eran graduados universitarios; el 13 por ciento había cursado estudios terciarios; el 46 por ciento tenía estudios secundarios completos o universitarios incompletos y el 11 por ciento no había

En Oregon, EE.UU., bajó por primera vez la cantidad de pacientes que recurrieron al suicidio asistido. Para el gobierno local, la ley que lo permite, cuestionada por Bush, no produjo una epidemia.



La ley autoriza a los médicos a recetar una medicación letal a pacientes terminales. En 2001 hicieron uso de esa práctica 21 personas, seis menos que en el 2000.

completado la secundaria. "Los pacientes que recurren al suicidio médicamente asistido tenían más niveles de educación que otros oregonianos que fallecieron por enfermedades similares", dice el informe del Centro de Estadísticas de Salud.

El 77 por ciento padecía cáncer, el 7 por ciento esclerosis lateral amiotrófica y el resto distintas enfermedades.

A partir de entrevistas a los médicos, el Centro de Estadísticas de Salud de Oregon reconstruyó las preocupaciones respecto del final de su vida mencionadas por los pacientes: "pérdida de autonomía" es la más frecuente (85 por ciento de los casos); le sigue "disminución de la capacidad para participar en actividades que hacen agradable la vida" (77 por ciento); "pérdida del control de funciones corporales" (63 por ciento); "ser una carga para la familia o amigos" (34 por ciento); imposibilidad de controlar el dolor (20 por ciento); "consecuencias económicas del tratamiento" (2 por ciento).

En el 91 por ciento de los casos, los pacientes murieron en su hogar. El médico que había prescrito la droga letal estuvo presente en el 52 por ciento de los casos. El 36 por ciento de los pacientes vivía en el área metropolitana de Portland y el

**Decisión:** El total de prescripciones de medicinas letales durante los cuatro años llegó a 140, pero sólo 91 personas hicieron efectiva la decisión de morir.

64 por ciento en otros lugares de Oregon.

La Ley de Muerte con Dignidad obedeció a una iniciativa aprobada con el 51 por ciento de los votos de los ciudadanos del estado de Oregon en 1994. Ante objeciones jurídicas que llegaron a la Corte Suprema de Justicia de Estados Unidos, su apli-

cación se postergó hasta 1997. Ese mismo año, un segundo referéndum obtuvo la aprobación del 60 por ciento de los ciudadanos. La ley permite a los enfermos terminales obtener de sus médicos la prescripción de medicaciones letales para autoadministración (el total de prescripciones durante los cuatro años llegó a 140 pero sólo 91 personas hicieron efectiva la decisión de morir). La ley prohíbe específicamente la eutanasia, en la cual se administra directamente una medicación letal.

El 6 de noviembre de 2001, John Ashcroft, procurador general de Estados Unidos, emitió una directiva según la cual "prescribir, dispensar

o administrar para asistir al suicidio sustancias controladas federalmente viola la Ley de Sustancias Controladas", que el Congreso de Estados Unidos aprobó en 1970 como parte de la lucha contra las drogas. Esta medida de la administración Bush estaba específicamente dirigida contra la legislación de Oregon y este estado respondió demandando al Departamento de Justicia, con la acusación de desconocer su derecho a legislar la práctica de la medicina. El 20 de noviembre, el juez de distrito Robert E. Jones dejó en suspenso la orden de Ashcroft durante cinco meses, mientras se expide sobre la cuestión.

## Requisitos antes de la firma

Por P.L.

Para solicitar la prescripción de medicamentos letales, en Oregon, el paciente debe ser mayor de 18 años, tener capacidad de efectuar y comunicar decisiones sobre su salud, y haber sido diagnosticado con una enfermedad terminal que haya de llevarlo a la muerte dentro de los próximos seis meses.

El paciente debe efectuar dos solicitudes orales a su médico, separadas por al menos 15 días; además, debe entregarle una solicitud por escrito, firmada en presencia de dos testigos. El médico del paciente y un médico consultor deben confirmar diagnóstico y pronóstico y determinar si el paciente tiene capacidad de tomar decisiones sobre su salud; en caso de que consideren que el juicio del paciente pudiera estar afectado por alguna razón psiquiátrica o psicológica, el paciente debe ser remitido a examen psicológico (ha sido requerido en el 25 por ciento de los casos). El médico debe informar al paciente sobre alternativas factibles al suicidio asistido, incluyendo cuidados paliativos y control del dolor. También debe solicitar, pero no está obligado a exigir, que el paciente comunique su solicitud a un familiar cercano.

Cumplidos los pasos anteriores, el médico prescribirá una droga que tarda un promedio de 5 minutos en provocar la inconsciencia; la muerte se produce al cabo de 30 minutos. Entre la primera solicitud formulada por el paciente a su médico y la muerte transcurrió un promedio de 42 días. La relación médico-paciente tuvo una duración promedio de 14 semanas.

Los médicos están obligados a comunicar al Servicio de Salud de Oregon todas las prescripciones de medicaciones letales, y los farmacéuticos deben ser informados del uso que tendrá la medicación prescrita. Los médicos y prestadores de salud no tienen obligación de participar. Para los pacientes, el suicidio médicamente asistido no afecta su relación con el seguro social ni sus contratos de seguros de vida.



UN DETENIDO POR EL CRIMEN DE LOS ARCOS DEL SOL

# El sospechoso no pudo fugar

Un joven que intentaba salir del país fue detenido ayer en la ciudad correntina de Paso de los Libres, sospechado de ser el autor del crimen del periodista Martín Esper, de 22 años, asesinado a puñaladas en la disco Apocalypsis, del complejo Arcos del Sol, en Palermo. La detención fue realizada por personal de la comisaría 23ª de la Policía Federal, cuando el joven pretendía cruzar el río Paraná para llegar a la ciudad brasileña de Uruguayana.

Después de una semana sin novedades, el sábado se produjeron las primeras detenciones relacionadas con el crimen. La policía detuvo a dos muchachos que formarían parte de la patota que agredió al joven periodista deportivo. Los investigadores concluyeron que el asesino de Esper no habría estado solo en el boliche: que lo secundaban entre cuatro y cinco amigos que huyeron del lugar con él. Los dos primeros detenidos —cuyos datos no trascendieron— fueron localizados el sábado en sus casas, en la ciudad de Buenos Aires. Pasaron el fin de semana en prisión y declararán en las próximas horas. Están acusados de encubrimiento.

El tercer detenido, sospechado de ser el autor material del homicidio, habría sido seguido desde Buenos Aires hasta Paso de los Libres por efectivos de la comisaría 23ª y de la División Homicidios de la Federal que están trabajando bajo las órdenes del juez de instrucción de la Capital Federal, Eduardo Daffis Niklison, a cargo de la causa.

La investigación avanza en el marco de un gran hermetismo, por el secreto de sumario decretado por el magistrado. No obstante, trascendieron algunas conclusiones de la pesquisa. Según pudieron establecer los investigadores, Esper quedó en medio de una riña, de las que son habituales dentro de los boliches. Habría sido agredido por algún motivo que todavía no está claro y cuando amigos suyos salieron en su defensa, se desató la pelea. El episodio terminó trágicamente: el periodista deportivo, de 22 años, fue apuñalado seis veces con un cuchillo de cocina, pese a que trató de defenderse a las patadas.

Eran las 6.25 del sábado 2 de febrero. Su cuerpo fue encontrado por los encargados de seguridad de la

**Clausura: El boliche, en realidad, no debía estar abierto. Esa disco y otras tres del complejo Arcos del Sol no tenían habilitación para funcionar.**

disco Apocalypsis después de dispersar a la muchedumbre que se apiñaba en el lugar de la pelea. Una ambulancia del SAME llegó al local, pero ya era tarde. Esper tenía una herida en el muslo y otra más grande en el estómago. Murió desangrado, antes de que lo pudieran trasladar al hospital.

El joven muerto era oriundo de Pergamino. Se había graduado como periodista deportivo en la escuela Deporte y trabajaba en una revista de rugby. El viernes por la noche había ido a bailar a Apocalypsis, en el complejo Arcos del Sol, con un grupo de amigos.

El boliche, en realidad, no debía estar abierto. Tal como adelantó Pa-

Efectivos de la Policía Federal detuvieron en Paso de los Libres, Corrientes, a un joven acusado de matar a puñaladas a otro en un boliche de Palermo. Creen que intentaba huir hacia Brasil.



El boliche Apocalypsis, en los Arcos del Sol, fue clausurado por el gobierno porteño. En la madrugada del sábado 2, una patota atacó allí al periodista Martín Esper, quien falleció.

gina/12 el sábado, un dictamen del procurador general de la Ciudad, Juan Carlos López, estableció que esa disco y otras tres del complejo Arcos del Sol —entre las avenidas Sarmiento y Casares— no tenían habilitación para funcionar. Los otros locales son Coyote, Hanoi y Puente Mitre, que suelen abrir hasta la 1 como restaurantes y a partir de esa hora se convierten en discotecas. Los

cuatro fueron clausurados el sábado último por inspectores de la Dirección de Verificaciones y Habilitaciones. Según concluyó el procurador, los Arcos del Sol están emplazados en terrenos ferroviarios que, por estar ubicados dentro del Parque Tres de Febrero, sólo pueden ser destinados para espacios verdes. Se trata de un viejo litigio que ya lleva más de ocho años.

La muerte de Esper no fue el primer hecho violento que conmueva a esos boliches. En los últimos años hubo varias peleas en el complejo Arcos del Sol que terminaron con jóvenes heridos. En abril de 2001, por ejemplo, uno de 25 años fue apuñalado en el estacionamiento de Hanoi y en marzo de 2000, varios adolescentes denunciaron que fueron golpeados por custodios de Coyote.

VOLADURA DE TECHOS, ARBOLES CAIDOS Y EVACUADOS

## El temporal causó destrozos

El cielo se puso negro, a media mañana, sobre Buenos Aires y alrededores, y tenía sus razones. Era el preludio del temporal de viento y lluvia que se abatió luego sobre el área metropolitana y otros puntos de territorio bonaerense, que provocó la voladura de techos, caída de árboles, algunas inundaciones y más de 1100 personas afectadas y evacuadas.

Según informó Defensa Civil bonaerense, los partidos más afectados fueron Florencio Varela —donde unas 800 personas resultaron afectadas por las inundaciones—, Ezeiza, Almirante Brown, Esteban Echeverría, Lomas de Zamora, Quilmes, Presidente Perón, La Plata, Saladillo, General Belgrano y Chascomús.

La caída de ramas y carteles y los techos de chapa arrastrados por el viento fueron los hechos más comunes registrados en esos distritos. En la zona sur del Gran Buenos Aires,

también cayeron ramas sobre los tendidos eléctricos y muchos usuarios quedaron sin electricidad a desde el mediodía, según confirmó la empresa Edesur. En La Plata se inundaron algunos barrios bajos pero no hubo evacuaciones y en Saladillo unas 150 personas resultaron afectadas por la voladura de techos.

En la ciudad de Buenos Aires, la lluvia y el viento derribaron 80 carteles y 100 árboles, según precisaron fuentes de la Subsecretaría de Logística y Emergencias. La titular de ese organismo, Lía María, recorrió diversos barrios junto a las cuadrillas de la Guardia de Auxilio que recogían las ramas y objetos caídos.

La mayoría de los destrozos fueron ocasionados por carteles publicitarios y de inmobiliarias, caídos en la calle por efecto del viento. Pero el desmoronamiento más importante ocurrió en una farmacia de la avenida Rivadavia 7263, a dos cuadras de Plaza Flores, donde la car-

tería, su marquesina y parte de la mampostería cayeron a la calle desde cinco metros de altura, sin lastimar a nadie.

Los móviles del gobierno porteño también recorrieron las zonas más vulnerables a las inundaciones para limpiar la basura de los sumideros que obstaculiza el escurrimiento del agua de lluvia. La emergencia continuaba anoche, en virtud del alerta dispuesto por el Servicio Meteorológico.

## Policía acribillado

Un subcomisario de la Policía Federal murió ayer a la madrugada cuando se tiroteó con tres hombres armados que intentaron asaltar la pizzería donde cenaba, en Congreso. Se trata del oficial Horacio Daniel Valente, de 49 años, quien a la 0.30 ocupaba una mesa de la pizzería La Continental, ubicada en Avenida de Mayo y San José, cuando tres hombres armados entraron al lugar con fines de robo. A esa hora, el lugar estaba casi lleno. Valente se identificó como policía, con lo que se inició un tiroteo, durante el cual el policía recibió una herida en el pecho. Los delincuentes huyeron sin concretar el asalto. El subcomisario fue trasladado al hospital Ramos Mejía, donde poco después falleció.

## Pasajeros heridos

Por lo menos cinco personas resultaron heridas ayer al mediodía, cuando un colectivo de la línea 141 se incrustó en una estación de servicio, en Villa Crespo. El choque ocurrió después de las 14, en la esquina de Leopoldo Marechal y Angel Gallardo, en el límite entre los barrios de Villa Crespo y Caballito. Como consecuencia del accidente, cinco pasajeros del colectivo tuvieron que ser hospitalizados. El conductor del interno 220 de la línea 141 perdió el control del vehículo cuando intentó realizar una maniobra y se incrustó contra el minimercado de una estación de servicio.

## Secuestrado en su auto

Prefirió arriesgarse y al cruzar un patrullero, hizo disimuladamente un gesto de pedido de ayuda. La señal fue bien interpretada y la policía detuvo el vehículo, para pedir a sus ocupantes que se identifiquen. De esta forma, los uniformados pescaron *in fraganti* a tres jóvenes —una mujer de 22 y dos adolescentes de 16 y 17— que llevaban secuestrado al propietario de un Renault Megane —Roland Oscar Fiedler— al que minutos antes habían asaltado. El hecho ocurrió en la esquina de Santa María y Callao, de Tigre.

**arco iris**  
ESCUELA PRIMARIA JARDIN DE INFANTES

JARDIN

Desde 18 meses

Inglés - Talleres  
(Doble jornada opcional)

PRIMARIA - EGB  
bilingüe

London Tests for childrens  
(London University)  
Departamentos de Arte  
(Teatro - Música - Plástica)  
Deportes  
(Campamentos)  
e Informática

CONSULTE ARANCELES

Instituto privado incorporado a la enseñanza oficial (A-885)

**FaA** Universidad Nacional del Comahue  
Facultad de Economía y Administración  
Llamado a inscripción para cubrir cargos de profesores regulares

DEPARTAMENTO	AREA	CARGOS
ADMINISTRACION ECONOMIA	PRINCIPIOS DE ADMINISTRACION MACROECONOMIA	1 Profesor Adjunto Simple 1 Profesor Adjunto Simple

Periodo de Inscripción: 15/03/2002 hasta 30/04/2002.  
Informes e Inscripción: Departamento Docente Facultad de Economía y Administración, Buenos Aires 1400 - Neuquén. Horario: de 10.30 a 16.30 hs.

www.escuelaarcoiris.com  
José E. Uriburu 1220/22  
TE: 4824-4697  
4821-2308  
e-mail:  
arcoiris@websail.com.ar



# ASI LO VEN

LA ACTUALIDAD SEGUN OTROS DIARIOS DEL MUNDO

## ¿Una oportunidad?

Luego de diez días en los que murieron más de 150 personas, Israel ofreció ayer dos signos de distensión: pondrá fin al confinamiento de Arafat en Ramalá y renunciará a la exigencia de "calma total" para negociar un cese del fuego. Esta semana llega el envío norteamericano a la región y Arafat dijo que está dispuesto a negociar "inmediatamente".

Haaretz

Sharon ha seguido la táctica de jugar con los tiempos. Retrasó el inicio del proceso que hubiese resultado de la implementación del plan Mitchell. Contribuyó a la continuación y empeoramiento del conflicto armado que ha traído costos sangrientos para ambos lados. Sus intenciones actuales de mostrar flexibilidad sugiere que se dio cuenta de que existen límites a sus poderes y de que lo que ha hecho hasta ahora causó un daño que excede a cualquiera de sus logros. El método de Sharon suponía producir una relación específica entre utilidad y daño: su objetivo fue ganar tiempo para que las Fuerzas Armadas israelíes fueran capaces de derrotar al levantamiento palestino con un costo tolerable para Israel.

(Uzi Benziman)

## The Jerusalem Post

El primer aniversario de la asunción de Sharon no tuvo nada para festejar. Fue un *annus horribilis*. Aun sus defensores más fervientes no encuentran ningún logro tangible en los problemas de seguridad ni en los asuntos políticos, sociales o económicos. Si no hay un cambio dramático, este será su primer y último aniversario. La única chance para que Sharon sobreviva políticamente es volver al centro. Los estadounidenses lo están sosteniendo. El Partido Laborista le está dando su última oportunidad para conservar el gobierno de unidad y no convertirse en un prisionero de la derecha, paralizado hasta que sea electo Netanyahu.

(Daniel Bloch)

## Gulf News

Nadie sabe cuántas bajas necesita Ariel Sharon para darse cuenta que el camino de la paz no puede lograrse por las matanzas en los territorios y que la seguridad no se alcanza a la fuerza. Desde que fue electo, hace un año, cometió un error detrás de otro en su intento de dar seguridad a los israelíes. Sus políticas violentas y represivas sólo terminaron deteriorando la seguridad de Israel y aumentando el número de bajas israelíes. Es verdad que usó todo su armamento disponible para asesinar líderes palestinos y destruir su infraestructura con tanques y aviones, pero eso no se tradujo en seguridad para Israel. Irónicamente, los palestinos y otros árabes deben agradecer a Sharon: fue más exitoso que Arafat en unirlos.

(Abdul Hamid Ahmad)

## El portazo de Roseana

La candidata presidencial del Partido del Frente Liberal (PFL) intimó a su partido a abandonar la coalición gubernamental tras el allanamiento judicial contra las oficinas de su esposo, acusado de corrupción. Dijo que se trataba de una maniobra del oficialismo para desprestigiarla. Y ganó la pulseada: los cuatro ministros del PFL renunciaron a sus cargos el jueves.

O Globo

Lo que tenía que pasar ya pasó. Ahora se trata de administrar una nueva situación, anunció el presidente del PSDB, José Aníbal, en referencia a la ruptura del PFL con el gobierno. De hecho, para el gobierno no será un drama. No es que el PFL no tenga peso: lo tiene y lo tuvo durante el proceso de reformas. Ocurre que las bancadas de los partidos brasileños, por la naturaleza del sistema político, tienen una gran autonomía en el Congreso. Tanto que siempre es preciso negociar apoyos por separado. Este es un año electoral en el que cada diputado está dispuesto a cualquier cosa por su reelección. Los del gobierno dicen que los pefelistas ya les avisaron: "Fuimos obligados a tomar esta decisión, pero pueden contar con nosotros".

(Tereza Crunivel)

## Folha de Sao Paulo

Quienes lo conocen de cerca dicen que el mayor problema del candidato de Cardoso a la presidencia, José Serra, es José Serra: sus facilidades para hacerse enemigos es tan grande como su capacidad gerencial. La ruptura de la alianza entre el PFL y el PSDB será contabilizada en su contra. En menos de dos meses de campaña, Serra ya causó más problemas que lo que costaron las dos elecciones en las que venció Cardoso. Por eso, FHC ya comienza a pensar en un naufragio prematuro de Serra. Si todavía queda tiempo de corregir el rumbo, ya existen los sustitutos: el gobernador de Ceará, Tasso Jereissati y el presidente de la Cámara, Aécio Neves. Pero Serra va a jugar sus fichas para atraer al PMDB y resistir los ataques del PFL.

(Kennedy Alencar)

## O Estado de Sao Paulo

La creciente popularidad de la gobernadora Roseana Sarney alimentó en el PFL —considerado un partido frío y prudente— la fantasía voluptuosa de llegar al poder sin ser el socio minoritario del PSDB y, por primera vez, por su propio peso electoral. El PFL "sarneysado" tal vez perdió de vista los dos factores por los que Roseana subió en las encuestas. Primero, el talento publicitario de Nizan Guanaes que presentó al electorado un personaje: mujer, simpática, moderna; a la vez, sin partido y sin propuestas políticas claras. Segundo, la inexistencia de un candidato del gobierno. Esto hizo de Roseana fuera la única opción para quienes consideraban positivo el gobierno de FHC. Pero hoy esas condiciones ya no están. Habrá que ver cómo hace para remontar su figura.

(Editorial)

## Los votos y los tiros

Las elecciones legislativas en Colombia se desarrollaron ayer con calma, si se tiene en cuenta el conflicto entre el gobierno y las FARC. Sólo hubo incidentes en localidades alejadas, y en 15 de los 1097 municipios colombianos debió suspenderse la elección. La abstención fue del 55 por ciento. Hasta el momento, el triunfo es para el opositor Partido Liberal.

El País

A estas elecciones se llega con una explosión de listas y aspirantes de variados orígenes. No podría decirse que de ellas salga un partidogador, puesto que de ese tipo de organizaciones sólo quedan vestigios. Tampoco a partir de los resultados se tendrá un norte ideológico para el país, ya que la explosión de microempresas electorales sólo ha llevado a un confuso fraccionamiento de la opinión pública. Pero el Congreso que se elija tendrá en sus manos la tarea tal vez más importante de la historia colombiana. Sus miembros deberán reformar las costumbres políticas para que pueda hablarse de una democracia plena, participativa y pluralista. Y estarán obligados a transformar el Estado, las instituciones sociales y económicas.

(Editorial)

## Vanguardia Liberal

No hace falta ser experto en análisis político para predecir que muy seguramente la rama legislativa en su mayoría no va a ser renovada. Una sociedad que vota con hambre, al tiempo que la corrupción se pasea tranquilamente por entre los puestos de votación, está condenada a elegir indefinidamente a los mismos, para que sigan haciendo de las mismas. Sin embargo, a pesar de lo desesperada que pueda lucir la situación, el problema si tiene arreglo si la masa de colombianos salen a demostrar su inconformismo mediante el voto. El sufragio de opinión, altruista, es la única oportunidad que le queda a este país para contar con un Congreso verdaderamente interesado en trabajar por objetivos comunes.

(Editorial)

## El Herald

Al país hay que repensarlo. No es concebible aceptar que indefinidamente perdure en el tiempo el conflicto armado. Alguien podría comentar, con explicable cinismo, que llevamos cuatro décadas de violencia y la nación como tal ha subsistido. Vivimos la descomposición ética. La paulatina desaparición del andamiaje institucional. De ahí que se requiera un rediseño de nuestra estructura estatal: podría hablarse de una reingeniería del aparato que soporte nuestra existencia como país. Aquí se necesita una cirugía mayor. En esta coyuntura se impone un viraje sustancial, que purifique el ambiente y le ponga punto final a la generalizada barbarie. Sólo así se legitimará la democracia.

(Aurelio Martínez Canabal)

SHARON VA A LEVANTAR

# Oasis en medio

Por Suzanne Goldenberg \*  
Desde Jerusalén

El premier israelí Ariel Sharon respondió en forma muy simbólica al atentado suicida palestino del sábado muy cerca de su residencia: atacó el complejo residencial que tiene sobre el mar el líder palestino Yasser Arafat. De todos modos, el gobierno israelí, aunque autorizó ayer la intensificación de las operaciones militares contra los palestinos, rechazó los llamados de "guerra total" de parte de la derecha israelí luego del atentado suicida que anteayer mató a 11 israelíes en un café en Jerusalén. Sharon decidió renunciar a pedir los siete días de "calma total" como condición para sentarse a negociar y anunció que pondrá fin al confinamiento de Arafat, que desde mediados de diciembre no puede salir de la ciudad cisjordana de Ramalá. Todo esto tuvo sus consecuencias: Israel Beitenu-Unión Nacional, dos partidos que le daban al gobierno siete diputados y dos ministros, abandonaron el gobierno.

"Estimo que se han cumplido las condiciones que había impuesto para que Arafat salga de Ramalá. Hay que respetar nuestros compromisos", afirmó refiriéndose a la detención por parte de los servicios secretos palestinos de los cinco palestinos implicados en el asesinato el pasado 17 de octubre del ministro israelí de Turismo Rehavam Zeevi. Sharon no precisó si Arafat podrá

A días de la llegada del enviado de EE.UU. a la región, el gobierno israelí resolvió ayer renunciar a pedir siete días de "calma total" para reanudar las negociaciones con los palestinos. Dos partidos de derecha abandonaron la coalición gobernante.

viajar libremente al extranjero, sobre todo a la cumbre árabe de Beirut los días 27 y 28 de marzo. Por su parte, Arafat afirmó ayer que está dispuesto a reanudar el diálogo de paz "inmediatamente" con Israel, pese a "las humillaciones continuas" que sufre su pueblo, en declaraciones a la televisión italiana RAI.

Estos signos contradictorios, de continuar una ofensiva mientras



Arafat podrá salir de Ramalá, aunque no de territorio autónomo. Dijo que estaba dispuesto a dialogar "inmediatamente" con Sharon.

EL DIA DESPUES DE LA BOMBA QUE

# Fue en el Moment

Por S.G.

Los habitués de Café Moment quisieron llegar como si fuera una mañana cualquiera, pero el barrio ya no era el mismo desde el atentado suicida del sábado. Trabajadores de una brigada ultraortodoxa encargada de ayudar al entierro de las personas trepaban por los escombros y reunían pedazos de carne humana con guantes quirúrgicos. Once israelíes fueron asesinados aquí el sábado, convertidos en pedazos de carne por un suicida de Hamas que se colocó en medio de la gente que esperaba por una mesa en una noche donde los israelíes confiaban en tener el semblante de una vida normal. En una ciudad que pasó meses de bombas y disparos, el

barrio de Rehavia permanecía, hasta ayer, como una isla de civilidad europea, y Moment era el lugar preferido para los israelíes liberales de entre 20 y 30 años (artistas, periodistas, profesionales), que se refugiaban de la religiosidad de la Ciudad Santa.

"Este es un segundo hogar para mí. Algunas semanas, vengo aquí todos los días", dice Enrique Jaffe, un naturalista que trabaja en un negocio cercano. "Pasé por aquí la noche del sábado, pero presentí que podía pasar algo en la ciudad, no aquí pero en algún lugar, así que busqué un lugar que tuviera más seguridad." Dos de sus amigos están entre los muertos. También murió una joven que trabajaba en la Cancillería israelí. Hace una semana, un suicida palestino activó su bomba entre varias madres y ni-



EL CONFINAMIENTO DE YASSER ARAFAT EN RAMALA

# de un desierto de muerte

ofrece posibilidades de negociación, parecen estar en relación con la presión internacional creciente sobre Sharon y Arafat antes del arribo, esta semana, del enviado norteamericano para Medio Oriente, Anthony Zinni. "Zinni va a quedarse en la región para cumplir su misión. No vamos a permitir que actos de violencia impidan su labor", declaró a la cadena NBC el secretario de Estado norteamericano, Colin Powell, en referencia al fracaso de la última mediación de Zinni, a fines de diciembre, por la escalada de violencia.

La situación de guerra comenzó a darse dentro de la coalición de Sharon. "Nuestra decisión de abandonar el gobierno es definitiva porque no podemos avalar una política derrotista", declaró el diputado Eliezer Cohen, de Israel Beitenu-Unión Nacional. "Al renunciar a exigir siete días de calma total y considerar la posibilidad de dejar salir a Arafat, el gobierno no hace sino recomensar al terrorismo", añadió. Se estima que mañana presentarán su renuncia a Sharon el ministro de Infraestructuras Avigdor Lieberman, el ministro de Turismo Benny Elon y el viceministro de la oficina de Sharon, Yuri Stern. Sin Israel Beitenu-Unión Nacional, Sharon dispone de una mayoría de 79 diputados de los 120 de la Knesset (Parlamento israelí).

Pero la posición de Sharon favorable a las negociaciones no se aparta de la línea principal de su estrategia, que apunta a la ofensiva sobre los palestinos. "Continuaremos con las actividades contra la infraestructura terrorista, tanto tiempo como dure el terror", declaró su oficina. Ayer, el jefe del Estado Mayor israelí, general Shaul Mofaz, señaló al gabinete que esperaba un aumento de la violencia cercano al día de llegada de Zinni. Después de que dos docenas de tanques ingresaran a Belén y dos campamentos de refugiados adyacentes sobre la noche, varios funcionarios dijeron que el Ejército se está preparando para ingresar a más ciudades en Cisjordania.

El asalto del Ejército israelí a los campamentos de Aida y Deheishe siguieron un patrón a esta altura familiar: dos residentes de Deheishe fueron muertos por fuego israelí



El premier Ariel Sharon. Detrás, el canciller Shimon Peres. El gobierno israelí dio un giro. En el giro, quedó fuera del gobierno Israel Beitenu-Unión Nacional, una formación de derecha.

apenas las fuerzas israelíes entraron y se produjo el tiroteo. Los soldados entraron luego casa por casa en búsqueda de dos militantes del Movimiento de Resistencia Islámico Hamas. Pero el general Mofaz aclaró que Israel no está preparada para una reocupación total de Cisjordania y Gaza, una operación que requeriría la convocatoria masiva de reservistas. En Gaza, helicópteros de combate y naves israelíes dispararon 30 misiles sobre el complejo costero de Arafat, destruyendo los lujosos salones donde usualmente recibe a los presidentes y dignatarios extranjeros y la estación de radio y televisión palestina instalada dentro del complejo. Más de 20 personas resultaron heridas.

Por la noche, helicópteros artillados dispararon misiles sobre el puesto de policía palestina en el campo de refugiados de Jabaliya y sobre un edificio de inteligencia en Beituniya, Cisjordania. Dos palestinos murieron cuando su coche explotó en la entrada de Jerusalén Oriental.

\*De The Guardian de Gran Bretaña. Especial para **Página/12**.

ESTALLO CERCA DE ARIEL SHARON

## que nadie esperaba

ños minutos antes del cierre de las oraciones del sabbat, matando a nueve personas. Pero ocurrió en un barrio ultraortodoxo de Jerusalén.

Café Moment está casi enfrente de la residencia oficial del premier Ariel Sharon, que no estaba allí. Este es quizás el distrito más vigilado de Jerusalén Occidental, y la presencia de hombres con sacos militares, anteojos oscuros y auriculares creaba la sensación de seguridad entre los asistentes del café. Rehavia nunca ha sido un blanco de este tipo de ataques, y Moment tiene incluso su propia guardia, que escruta entre las carteras de las damas en la entrada. El ataque del sábado por la noche rompió con las ilusiones de seguridad. "Están cada vez más cerca cada noche. Tengo la impresión de que se acercan, y que uno no puede escapar porque

de algún modo, en algún lugar, te van a agarrar", dice Ariane Littman-Cohen, artista. Su cuñado es uno de los dueños de Moment.

En un barrio cercano a Rehavia, un puñado de pacifistas desplegaron sus pancartas. El sábado por la noche, una docena de ellos se reunieron en el Moment para ir a una manifestación del movimiento Paz Ahora frente a la residencia de Sharon, y volvieron para sus casas minutos antes de las 22.30, hora de la explosión. "Dudamos al principio, pero después decidimos tomar un café, y cuando llegamos a nuestras casas, vimos qué suerte tuvimos", dice Arie Arnon, dirigente de Paz Ahora. "Sé que me pasó cerca, pero esto puede ocurrir en cualquier parte. De ambos lados, la cuestión es matar, sin importar quién está allí."

### Claves

◆ Luego del atentado suicida palestino que mató el sábado a 11 israelíes y que estalló cerca de la residencia del premier Ariel Sharon en Jerusalén, Israel atacó ayer el complejo del líder palestino Yasser Arafat en Gaza. Ayer murieron cinco palestinos en distintas operaciones israelíes.

◆ Sin embargo, en medio de la escalada de violencia aparecieron algunos signos de distensión. El gobierno israelí decidió terminar con el confinamiento de Arafat en Ramalá y renunciar a pedir siete días de "calma total" para reanudar las conversaciones para un cese del fuego. Esta semana llega a la región el enviado norteamericano Anthony Zinni.

◆ Dos partidos de derecha dejaron la coalición de gobierno israelí, en protesta por estas medidas.

Página/12 PRESENTA

## DICCIONARIO DE LOS ARGENTINOS

*Hombres y Mujeres del Siglo XX*

Literatura  
Música  
Política  
Investigación  
Ciencia  
Cine  
Religión  
Periodismo  
Diseño  
Deporte  
Danza  
Teatro  
Educación  
Artes Plásticas  
Medios



Fuente de consulta indispensable para los hogares, escuelas, universidades y bibliotecas.

Incluye a grandes protagonistas y a aquellos que no figuran en las historias generales.

Datos biográficos en su contexto social, cultural, político y económico

Hombres, mujeres, sociedades, entidades y agrupaciones

El fascículo n° 43, este miércoles junto a **Página/12**



## MIRADOR

EE.UU.

## No, para nada, pero sí

"Tenemos un amplio espectro de opciones para defender a nuestro país, nuestros intereses y nuestros aliados en el mundo. No hay que pensar que Estados Unidos se prepara para utilizar armas nucleares en caso de emergencia en un futuro inmediato. No es el caso", afirmó el secretario de Estado norteamericano, Colin Powell, a la cadena de televisión CBS. Algunos funcionarios de Estados Unidos salieron ayer a bajar el tono de los informes de prensa que revelan la existencia de un proyecto militar para atacar con armas nucleares a China, Rusia, Irak, Corea del Norte, Irán, Libia y Siria, países que, según el proyecto, amenazan directamente la seguridad del país. Pero Powell reconoció que se está revisando la política nuclear de Washington. El informe del Pentágono, que según el diario fue presentado a los miembros del Congreso el 8 de enero, dice que Estados Unidos también debe estar preparado para utilizar armas nucleares en el conflicto árabe-israelí y en el conflicto entre China y Taiwan o en un ataque de Corea del Norte a Corea del Sur.

BRASIL

## El bajón de Roseana

Las acusaciones de Roseana Sarney pueden ser válidas si se observan los números. Sarney, candidata del Partido del Frente Liberal a la presidencia de Brasil, había hecho que su partido rompiera con el gobierno del que formaba parte, porque las denuncias de corrupción contra su marido fueron hechas para perjudicarla. Pues bien, según un sondeo de la empresa Vox Pópuli publicado ayer por la revista "Veja", las intenciones de voto para Sarney descendieron de un 25 a un 20 por ciento. Y mientras tanto, las de Luiz Inácio Lula Da Silva crecieron del 26 al 28 por ciento. Y hay más: Sarney agotó todo el tiempo de que dispone legalmente en la televisión hasta agosto, dos meses antes de los comicios.

POCOS INCIDENTES EN LAS LEGISLATIVAS COLOMBIANAS

## Menos votos, menos atentados

Con una abstención del 55 por ciento y una relativa calma, los comicios en Colombia están favoreciendo a los independientes.

**Acechaba el fantasma de los comicios municipales del 2000: se esperaba una jornada violenta. Sin embargo, las elecciones legislativas de Colombia se desarrollaron con una calma mayor a la prevista. En medio de un gran montaje de seguridad contra eventuales boicots de la guerrilla e intimidaciones de las fuerzas paramilitares, sólo se registraron incidentes en 22 municipios del país. Anoche, los primeros resultados del escrutinio apuntaban al candidato conservador-oficialista- Luis Alfredo Ramos y al ex guerrillero Antonio Navarro Wolff como los dos hombres más votados. A la vez, otro dato tomó relevancia: hubo un abstencionismo del 55 por ciento de la población a pesar de la exuberante oferta electoral.**

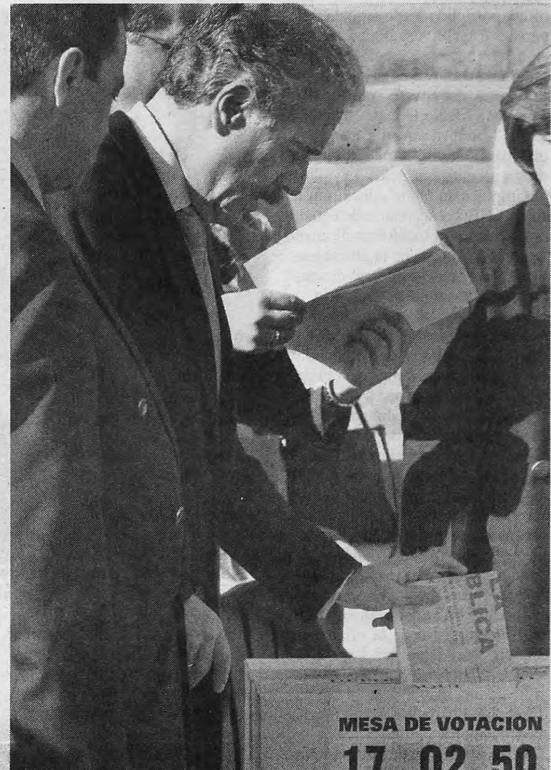
Los comicios de ayer —para la elección de 102 senadores y 166 miembros de la Cámara de Representantes— se destacaron por la apatía de los electores, la proliferación de listas y candidatos y la crisis de los partidos Liberal y Conservador. Para un total de 268 cargos, se presentaron más de ocho mil candidatos, repartidos en 316 listas para el Senado y 885 para la Cámara de Representantes. Cinco de ellos son senadores aspirantes a la reelección que actualmente se encuentran secuestrados por las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC). Los resultados de ayer servirán para ver de qué manera se distribuyen los escaños los partidarios de los candidatos presidenciales y los "deslizamientos" de los considerados "independientes". El candidato al Senado y ex guerrillero del M-19, Antonio Navarro Wolff, al haberse escrutado el 42 por ciento de los sufragios, ocupaba el segundo lugar nacional con 113.700 votos, detrás de Luis Alfredo Ramos, ex alcalde de Medellín y candidato del oficialista Partido Conservador, con 116.225. Lo que parecía una tendencia a consolidarse fue el declive de la preferencia por los partidos tradicionales: el Liberal y el Conservador alcanzaban sumados el 37 por

ciento de los sufragios para el Senado, mientras que otros partidos y movimientos políticos obtendrían el 63 por ciento restante. A la vez, según datos oficiales, en los primeros lugares de la votación se encuentran varios postulantes independientes que apoyan al candidato presidencial derechista Alvaro Uribe (liberal disidente), y algunos de izquierda, liderados por Navarro.

El presidente Andrés Pastrana mostró su optimismo ante las primeras hora de relativa tranquilidad: "A través del voto vamos a derrotar el terrorismo, vamos a demostrarle a los violentos y a los intolerantes que lo que queremos es fortalecer nuestra democracia y decirle al mundo que queremos la paz". El ministro del Interior Armando Estrada reveló la causa de la euforia presidencial: sólo en 15 de los 1097 municipios de Colombia no pudieron realizarse

**Números: Sólo en 15 de los 1097 municipios de Colombia no pudieron realizarse los comicios por amenazas o ataques de la guerrilla.**

los comicios por amenazas o ataques de la guerrilla. Los incidentes fueron en localidades ubicadas en los departamentos de Antioquia, Boyacá, Cauca, Chocó, Guaviare y Vaupés; es decir, seis de los 32 departamentos del país. "La guerrilla fracasó de plano, solamente no se realizaron elecciones en 15 municipios, en el resto del país fueron normales, la gente votó", puntualizó Estrada. Más tarde, la Registraduría Nacional del Estado señaló que se elevó a 22 el número de municipios en los que no se realizaron comicios por la quema del material electoral y diversas amenazas contra autoridades de mesa. Sin embargo, el gobierno destacó la realización de las elecciones en los cinco municipios que integran la zona desmilitarizada del sur del país, de 42.000 kilómetros cuadrados, donde hasta el pasado 20 de



El presidente colombiano Andrés Pastrana vota en Bogotá.

"A través del voto vamos a derrotar al terrorismo", dijo.

febrero se celebraba el diálogo de paz. Como plan de seguridad, las Fuerzas Armadas desplegaron lo que se denominó "Plan Democracia", en el que participaron 110.000 efectivos. El comandante de las Fuerzas Militares, general Fernando Tapias, reportó que en las horas previas al comienzo de los comicios ocho integrantes de las FARC murieron en combates en los departamentos de Antioquia y de Boyacá.

Las acciones de la guerrilla, sin embargo, no pasaron desapercibidas.

Las FARC derribaron una torre de comunicaciones en el departamento de Sucre, al sur del país, y secuestraron ocho funcionarios electorales y una concejal en los departamentos de Antioquia, Meta y Guajira (norte), según informó un reporte oficial. Sin embargo, todas estas acciones

fueron, en número y magnitud, inferiores a las registradas en las elecciones parlamentarias de hace cuatro años y las municipales de octubre de 2000.

En Arauca, 13 miembros del Ejército de Liberación Nacional (ELN) fueron detenidos en una operación militar, en la que también se decomisaron armas, granadas y otros artefactos explosivos "con los que pretendían perpetrar atentados para interferir en las elecciones", dijo el general Martín Carreño, comandante de la II División del Ejército. Por su parte, el jefe de la misión de observadores de la OEA, el argentino Santiago Murray, destacó que "ningún hecho logró empañar la fiesta cívica" que vivieron los colombianos en las elecciones legislativas, en las que votaron "por la paz y la democracia".

Si busca resultados distintos, no haga siempre lo mismo.

Albert Einstein

Este año más que nunca, necesita diversificar sus acciones publicitarias.

Info Trans le ofrece un costo por contacto único de \$ 0.0004. Podrá modificar sus mensajes de acuerdo con sus estrategias de comunicación, todas las veces que lo desee. Comencemos juntos con optimismo una nueva etapa. Info Trans, el medio líder en información on-line en el autotransporte público.

**INFO TRANS**  
El medio de la gente.

Av Juan de Garay 2864 (C1256AAX) Buenos Aires - Tel/Fax: (5411) 4308-2333  
ventas@info-trans.com.ar / www.info-trans.com.ar

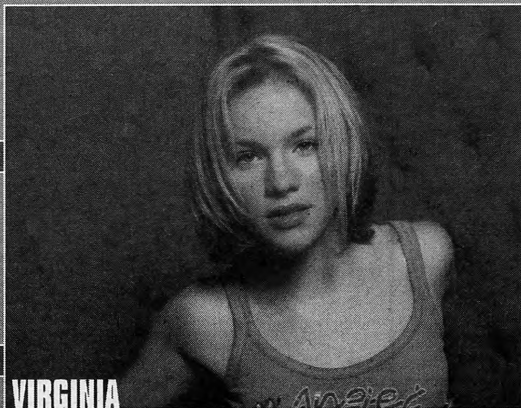


# Bandana cuenta su historia.★



**VALERIA**

"Cuando convocaron a un casting nacional, dije esta es mi oportunidad."



**VIRGINIA**

"Sonó el teléfono y el corazón se me empezó a acelerar."



**IVONNE**

"Mi vida desde que soy una Bandana, cambió un 100%."



**LOURDES**

"Cuando llegué a Ferro, había cinco cuerdas de cola y traté de colarme."



**LISSA**

"Para mí, Popstars era el sueño del pibe."

||| ||| ★ **HOY** 20:15 hs. ★ ||| |||



**LA HISTORIA**

DE LUNES A VIERNES POR AZUL TELEVISION.  
REVIVI CON LAS CHICAS EL CAMINO QUE LAS LLEVO AL EXITO.





## Premio para Birri

El cineasta Fernando Birri, pionero del género documental, recibirá el Premio Golden Gate Persistence of Vision durante el 45º Festival Internacional de Cine de San Francisco, que tendrá lugar del 18 de abril al 2 de mayo. "Birri es una de las figuras más importantes del cine de América latina y este premio reconoce su contribución al cine mundial", dijo Linda Blackaby, directora asociada del festival, al efectuar el anuncio. "Como padre del movimiento del Nuevo Cine Latinoamericano, Birri ha desarrollado una prolífica carrera social en documentales que exponen la realidad de las zonas rurales y urbanas de los pobres en la Argentina", se lee en el comunicado de la San Francisco Film Society que promueve el festival. En la década del 50, Birri fundó el Instituto de Cine en la Universidad Nacional del Litoral en Santa Fe, la primera escuela del ramo en América latina. Cuando se lo premie, Birri presentará sus films *Tire dié* (1960) y *Los inundados* (1961).

El año pasado fue el ciclo más visto de América y esta temporada redobla la apuesta: irá dos veces por semana. Sus conductores anuncian para hoy una recorrida mediática por el estallido social y los escándalos de Silvia Süller. "Esa es la Argentina de hoy", coinciden, con la ironía que caracteriza al programa.

Por Emanuel Respighi

En la televisión actual no son muchos los programas que duran más de una temporada. La gran mayoría desaparece a meses (o semanas) de haber llegado a la pantalla chica. Las bajas cifras de rating o la imposibilidad de financiar los costos de producción son las dos principales causas de muerte de los ciclos televisivos. Esa es la lógica que mueve a la TV de hoy, sumergida en una de las peores crisis que se recuerden. Sin embargo, hay programas que todavía concretan el "milagro" de volver. Como el caso de "TV Registrada", conducido por Fabián Gianola y Claudio Morgado, que esta noche comenzará una nueva temporada en América. El programa, que el año pasado logró ser "el programa más rentable de la TV" —según las palabras de sus conductores—, regresa con la novedad de que tendrá dos emisiones semanales: irá los lunes y jueves a las 22. "A pesar de que al principio dudamos, aceptamos la propuesta por-

FABIAN GIANOLA Y CLAUDIO MORGADO

# "La TV argentina nos

que creemos que el ciclo se los banca. Además, la televisión genera material de sobra", explica Gianola en la entrevista con **Página 12**.

Aunque "TV Registrada" centra su mirada en la televisión —remarcando sus miserias, falsedades y contradicciones—, el programa puede leerse sobrepasando los límites de la pantalla chica. Una mirada que también analiza la actualidad política, social y económica argentina. De ahí que el programa de hoy repasará detalladamente lo que pasó en el país desde los acontecimientos que culminaron con la renuncia de Fernando de la Rúa. "Vamos a redescubrir situaciones que parecerán increíbles. Y, simultáneamente, veremos todo lo que pasó con Silvia Süller", cuenta Morgado. "Temas que para la TV son iguales. Están contados de la misma forma: con los mismos minutos y cifras de rating. Hay una buena parte del periodismo que trabajó muchísimo en esa línea amarillista. También está el otro. Son dos posturas que conviven. Por eso pasaremos de ver la represión de la Plaza de Mayo a mostrar lo que decía la Süller sobre su mamá. Nos guste o no, esto es la Argentina hoy", concluye.

—¿Y cuál es el criterio que utilizan para analizar con humor esa realidad sin caer en golpes bajos?

Claudio Morgado: —El programa es una reflexión sobre el medio y eso genera reacciones. Cuando fue lo de las Torres Gemelas, hicimos un informe sobre la manera en que los medios abordaron la noticia, y mostramos cómo un programa de cable, que iba en vivo, la tomaba en joda. Decían: "¿Mirá si la avioneta no tenía otro lugar para pasar?". Y se reían. Porque nadie sabía de la magnitud. Lo mismo cuando Crónica TV puso un cartel, en referencia al accidente del avión de LAPA, que preguntaba: "¿Y dónde está el piloto?". Esas situaciones provocan a la opinión pública, porque suceden en la televisión, justamente el medio por el que más buscamos informarnos. Una enfermedad, una cosa de locos.

Fabián Gianola: —Más allá de la agudeza editorial y el humor, el ciclo tiene algo distintivo, que permite lograr una comunión con el público: la forma en que contamos los hechos. Ese estilo hace que la gente digiera hechos terribles. Al

combinar la cruda realidad con el humor, nosotros estamos siempre al filo. Por eso hay gente que aplaude el programa y otros que lo critican.

C.M.: —Pero porque la gente, a veces, no nos entiende. En el informe del atentado a las Torres Gemelas, las imágenes se presentaron con la música de "New York, New York", de Frank Sinatra. Pero no por la pura joda sino que era la música apropiada para acompañar las imágenes.

F.G.: —Claro, porque el tema describe todo lo que es esa ciudad. Es uno de los símbolos del glamour que envuelve a Nueva York, devastado como nunca se había imaginado. Era contundente. Pero hubo gente a la que no le gustó. Por eso digo que "TV Registrada" es un programa provocador.

—Pero además el programa va mucho más allá de los medios.

F.G.: —Esa es la idea. No nos quedamos en el análisis de la TV sino que desde la mirada sobre el medio mostramos la realidad del país. La TV es un reflejo de lo que

**Dualidad: "Pasaremos de ver la represión de la Plaza de Mayo a mostrar lo que decía la Süller sobre su mamá. Nos guste o no, esto es la Argentina hoy" (Morgado).**

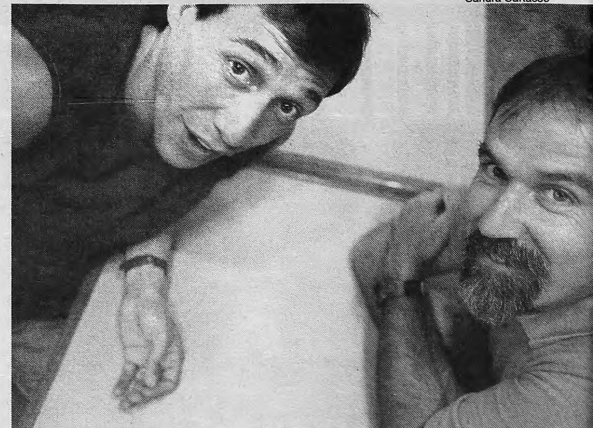
es el país, al igual que cualquier otra expresión artística, laboral o comunitaria. Cuando reflexionamos sobre este tema, estamos también reflexionando sobre el país. Tenemos una TV pobre en un país pobre. Es una ecuación lógica. Por eso creo que desde este lugar reflejamos claramente lo que es el país y lo que le sucede. Porque la irresponsabilidad que existe en algunos sectores periodísticos también la encontramos en la dirigencia política. Es un país show. Algo surrealista.

—¿Green que podría realizar-se "TV Registrada" en otro país, o la Argentina es el país ideal?

C.M.: —Si se quisiera hacer este tipo de programas en otro país habría que trabajar mucho más. Sería aburrido.

F.G.: —No podría hacerse de la misma forma. En la Argentina se facilita el trabajo. La realidad nos ayuda mucho. En un país serio, el

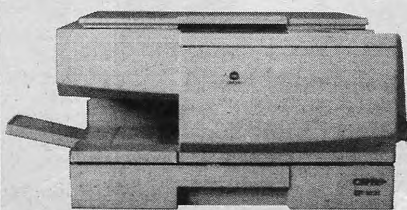
Sandra Carlusso



El ciclo irá este año todos los lunes y los jueves, a partir de las 22. "Con nosotros la gente puede hacer catarsis", señalan los conductores.

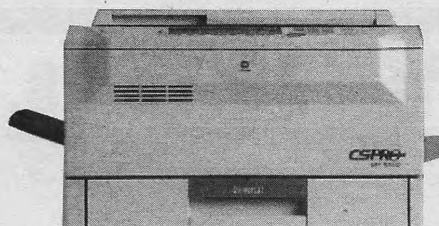
## PARA FOTOCOPIAS CON CALIDAD FOTOGRAFICA

"SISTEMA DE MICROTNER" EXCLUSIVO DE



- para pequeños volúmenes
- EP 1031**
- 13 copias por minuto
- ampliación / reducción mediante zoom
- oficio / carta

Bajo costo por copia



- para volúmenes intermedios
- EP 1052**
- 15 copias por minuto
- zoom del 50 % al 200 %
- carta / oficio / A3 (doble carta)

Adquíralas con leasing o financiación



Tel 4951-4440  
Fax 4952-7050



Tucumán 2163 4º A Capital



HABLAN DEL REGRESO DE "TV REGISTRADA"

# ofrece material de sobra"



Sandra Cartasso

Fabián Gianola y Claudio Morgado intentarán repetir la fórmula que les dio éxito y buenas críticas el año pasado.

programa sería muy serio. No habría cuestiones de qué reírse. Sería difícil encontrar temas. Nuestra idiosincrasia nos permite tener la posibilidad de hacer un programa como el nuestro. Es la misma idiosincrasia que hace que algunos políticos suban al poder para hacer sus propios negociados. Pero, más allá de que nos ofrecen material de sobra, la clave del ciclo es la forma en que se presenta el material. Desde la edición, pasando por la musicalización y hasta la línea editorial. Porque material de archivo lo tienen todos. El tema es encontrarle el punto justo. Ese es el secreto de "TV Registrada": haber encontrado la cocción ideal.

—¿Es complicado hacer reír a los argentinos en medio del corra-

lito, la devaluación y la bronca?

F.G.: —Es muy difícil. No sólo reír sino también entretener o distraer. Porque la gente está muy sumergida en los problemas, y pone Crónica o TN porque quiere saber qué está pasando, cuál es la última noticia. Poder distraer a la gente de sus problemas económicos, o relajarla a través de un programa de TV, más allá de que se haga con humor y reflexión, es sumamente complicado.

C.M.: —Pero creo que en la gran mayoría de los casos, "TV Registrada" funciona en la gente como un espacio para hacer catarsis y, a partir de ese sentimiento, superar la angustiante situación que vive el país. Ese es uno de los secretos del programa. Porque existe una

necesidad de hacer catarsis. Y el programa es un buen vehículo para lograr eso, ya que realiza un humor que está estrechamente ligado a la reflexión. En este sentido, creo que "TV Registrada" sirve para poder digerir de mejor forma el trago amargo que ofrece la realidad.

F.G.: —Claro, porque la gente se siente identificada con lo que nosotros decimos. Se da cuenta de que es un programa independiente, que no está casado con nadie. Somos absolutamente independientes. Y eso gusta. Pero, además, el público también percibe que no se busca un efecto de rating, como muchos de los programas periodísticos, que tiran una bomba al principio y luego no la desarrollan

con pruebas. Hacen que quede flotando. A diferencia de esos ciclos, que dependen de esa bomba para tener rating, nosotros peleamos dignamente, con trabajo.

C.M.: —Hay muchos espacios de la TV que en vez de informar a los telespectadores que no pueden estar informados —ya sea por no tener tiempo o dinero—, están ocupados en mostrar otros temas porque venden e impactan más. Como el embarazo-aborto de Silvia Süller. Lamentablemente, en este país está muy exacerbada esa TV.

—Luego de tres años y medio de "TV Registrada", ¿como definirían al programa?

F.G.: —¿Al programa? Hmmm... (piensa. Cara de serio). Para mí es una copia de "PNP" (risas).

## TV

11.00
9-AZUL TOON.
11-LOS TRES CHIFLADOS.
13-BRIGADA A.
11.30
7-TV REGIONAL.
9-EL MANANTIAL.
11-ALF.
12.00
2-IMPACTO A LAS 12.
7-NOTICIERO 7.
9-AZUL NOTICIAS.
11-TELEFE NOTICIAS.
13-MARIANA DE CASA.
13.00
9-LOS BUSCAS.
13-EL NOTICIERO DE SANTO.
13.30
11-SENTI EL VERANO.
14.00
2-INTRUSOS EN EL ESPECTACULO.
7-CLASICOS DEL CINE: "Sierra Alta".
9-RUMORES.
13-GRANDIOSAS.
15.00
13-DRA. QUINN.
15.30
11-EL SHOW DEL CHAVO.
16.00
2-VA POR VOS, PARA VOS.
7-TV EDUCATIVA.
9-VENITE CON GEORGINA.
11-ME LLAMAN LOLITA.
13-RECORD GUINNESS.
16.30
13-MUNDO RARO.
17.00
7-DIGIMAX.
11-YO SOY BETTY, LA FEA.
13-POLILADRON. SEGUNDO AÑO.
17.30
9-SABRINA. LA BRUJA ADOLESCENTE.
18.00
2-ENTRE MORIA Y VOS.
7-PULGAS DE VERANO.
11-CHIQUEITAS. LA HISTORIA.
13-SIEMPRE LISTOS VERANO.
18.30
9-BLOOPERMANIA.
19.00
2-AMERICA INFORMA.
7-NOTICIERO 7 (C.C.).
9-AZUL NOTICIAS.
11-PEDRO, EL ESCAMOSO.
20.00
2-INDOMABLES.
7-D7.
11-LOS SIMPSON.
13-TELENOCHE.
20.15
9-POPSTARS - LA HISTORIA.
21.00
2-DETRAS DE LAS NOTICIAS.
7-TROESMA.
9-PASAPALABRA.
11-FRANCO BUENAVENTURA, EL PROFE.
13-SON AMORES.

## TVeoTVeoTVeoTVeoTVeoTVeoTVeoTVeoTVeoTVeo



**DON JUAN DE MARCO**

De Jeremy Leven  
A las 20 por Space

A los 21 años, Don Juan de Marco (Johnny Deep), como dice llamarse, jura haber amado a más de mil mujeres. Pero no es feliz, o por eso no es feliz: la reencarnación contemporánea del mítico personaje es descubierta por la policía cuando está por suicidarse, a causa de un amor no correspondido. El psiquiatra Jack Silver (Marlon Brando) decide tomar el caso antes de retirarse de su profesión, a la que considera ingrata. En sus últimos diez días de trabajo, Don Juan le cambiará la vida con el relato de sus fantasías.



**EL PADRINO, PARTE II**

De Francis Ford Coppola  
A las 22 por Space

En la segunda parte de la célebre trilogía, la familia Corleone sigue en la cúspide de la mafia, manejando cifras siderales y negocios turbios. El film muestra ya maduro a Michael (Al Pacino) a la cabeza de los Corleone, pero a la vez utiliza un impresionante racconto para mostrar la juventud de Vito Corleone en Sicilia y su arribo a la cúspide de la mafia en Estados Unidos. Este personaje, propiedad de Marlon Brando en el primer film, está interpretado aquí por Robert De Niro, en una de sus grandes actuaciones.



**EL ABISMO**

De James Cameron  
A las 12 por Cinecanal

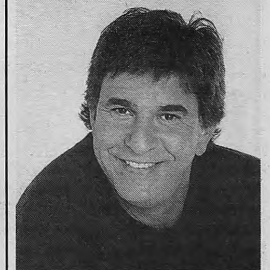
Una aventura épico-fantástica que transcurre en las profundidades del océano, de la mano de un experto en la materia como James Cameron (foto). El equipo de una plataforma submarina de explotación petrolífera, al mando de Brigman (Ed Harris), debe ir al rescate de un submarino perdido. En cambio, se encontrarán con un enigma a resolver y una extraña criatura acuática. Con un deslumbrante despliegue de efectos especiales y una técnica de filmación inusual, Cameron logró un film cargado de tensiones.



**REFUGIO PARA EL AMOR**

De Bernardo Bertolucci  
A las 24 por TNT

Basado en la novela *El cielo protector* de Paul Bowles, este film de Bertolucci retrata el viaje de un músico y su mujer, que parten de Manhattan al norte de África buscando recomponer su amor. Son viajeros, no saben cuánto tiempo se quedarán ni si alguna vez volverán. Ambos atraviesan peregrinando el desierto, en un viaje tanto físico como interior, para nunca más volver a ser los mismos. Cuando Port muera víctima de la fiebre tifoidea, Kit comprenderá que su vida ya no tiene sentido.



**"Son amores", con Miguel Angel Rodriguez.**  
A las 21 por Canal 13.

22.00
2-TV REGISTRADA.
7-LO MEJOR DE... UN CORTADO.
9-MARIDOS A DOMICILIO.
11-CINE: "La máscara del Zorro".
13-EL PELICULON: "La furia de la montaña".
23.00
2-DESPUES DE HORA.
7-CAZADORES DE ATARDECERES.
9-MEMORIA.
7-TV REGIONAL.
24.00
9-AZUL NOTICIAS.
11-LOS TRES CHIFLADOS.
00.05
13-EN SINTESIS.
00.30
13-CINE DE TRASNOCHE: "Martin Hache".



## DUDLEY DE LA MONTAÑA

Cine: Brendan Fraser, Sarah Jessica Parker. Director: Hugh Wilson.

HOY 22:00hs.

Por Cinecanal

# CableVisión



## "La ciénaga" en París

El film *La ciénaga*, de Lucrecia Martel, representará a la Argentina en el Festival Internacional de Cine de Mujeres, cuya apertura oficial está prevista para el viernes próximo en París y que mostrará películas de diversos países iberoamericanos. La programación del encuentro conformado por largometrajes realizados por mujeres, incluirá la proyección de 50 películas inéditas y la organización de mesas redondas y foros temáticos. El Festival tendrá un jurado encabezado por la escritora cubana Zoé Valdés. Algunos de los films en competencia: *Sin dejar huella*, de la mexicana María Navarro, de la brasileña Laís Bondansky, *Hola, ¿cómo estás?*, de la española Iciar Bollain y *En la puta vida*, de la uruguaya Beatriz Flores Silva.

## Con la mente en los Oscar

El director de *Una mente brillante*, Ron Howard, cuya película está nominada a los Oscar, fue homenajeado por su labor con el premio anual de la Asociación de Directores (DGA) estadounidenses. Howard recibió el premio, que aumenta sus oportunidades de ganar un Oscar, en una cena de gala de la asociación en Los Angeles. El director logró imponerse a *El señor de los anillos*, de Peter Jackson.

# "En tiempos de crisis, uno tiene la necesidad de empezar a moverse"

El grupo Vale Tango, liderado por Andrés

Linetzky, grabará un CD en Francia y mostrará su música en un film producido por Coppola.

Por Karina Micheletto

“Cuando le preguntaban: ‘¿Qué pasa, maestro, que a los jóvenes no les interesa el tango?’”, Troilo decía: ‘No me preocupa, el tango sabe esperar’. Y es verdad. Podés pasar por todos los géneros, pero tarde o temprano el tango te va a llegar, como una cosa natural.” Quien habla se llama Andrés Linetzky, es pianista, compositor y arreglador, y dedicó la mayoría de sus 27 años a un género del que dice haberse enamorado siendo muy chico, quizás influenciado por un abuelo que recorrió varias orquestas típicas. Lo suyo es “tango-tango”, aclara, nada de arreglos con firoletes, nada de fusiones. Y enumera, como en una declaración de principios, los grandes en los que abreva su música: Aníbal Troilo, Osvaldo Pugliese, Osvaldo Fresedo y, sobre todo, Horacio Salgán, de quien resultó privilegiado discípulo, ya que es uno de los pocos que el maestro aceptó formar. “Fue como un cuento de hadas. Salgán era mi ídolo desde siempre, lo empecé a ir a escuchar cuando mi ma-

ma me empezó a dejar ir. Un día me acerqué, le dije cuánto lo admiraba y me animé a pedirle tomar clases con él. Insistí un tiempo hasta que me escuchó en el piano, y finalmente me dijo que sí. El me enseñó las claves, tres o cuatro cosas fundamentales que voy a seguir procesando durante toda la vida”, cuenta el músico, que también pasó por la Escuela de Música Popular y el Conservatorio de Música Clásica de Avellaneda, y tomó clases con Rodolfo Mederos.

Linetzky forma parte de la Orquesta de Tango de Buenos Aires, y desde hace tres años lidera el grupo Vale Tango, junto a Federico Pereiro y Luciano Sciarreta en bandoneón, Pedro Pedroso y Alejandro Schaikis en violín, Patricio Cotella en contrabajo y voz, y Hugo Silva en voz. La propuesta de Vale Tango, que desde febrero viene presentándose todos los jueves en el Foro Gandhi, mantiene un estilo que no se aleja de lo tradicional, pero está marcado por la mirada nueva de los muy buenos arreglos de Linetzky. Después de haber tocado en el Teatro San Martín, junto a Salgán-De



Vale Tango aborda desde lo tradicional su propia mirada del género. Linetzky fue discípulo de Salgán, a quien admira profundamente.

Lío y Marikena Monti en la penúltima noche del Festival Buenos Aires Tango, saldrán de gira por Europa: este jueves estarán en España, actuando en el Festival de San Sebastián, y de allí irán al Festival de Bordeaux, en Francia, donde el sello alemán Winter & Winter les grabará un disco en vivo. No son las únicas buenas nuevas que tienen para contar: tocaron en la película *Assassination Tango*, producida por Francis Ford Coppola y dirigida por Robert Duvall. El film se estrenará en mayo en la Argentina. El tema que hacen en esta película, elegido personalmente por Duvall (fanático del género, casado con una bailarina de tango salteña), es “Rey de copas”, dedicado, por supuesto, a Independiente. Además editarán próximamente su primer CD, auspiciado por el sello Música de Buenos Aires.

—Tienen mucha actividad, a pesar de la crisis. ¿A qué se debe?

—Es que el arte va por otro carril. Es más, a veces se nutre de la crisis. Hay una anécdota que me encanta: cuando a Salvador Dalí no le quedaban más que 50 dólares en la billetera, iba al mejor restaurante y los gastaba todos, porque decía que así tenía la obligación de crear. No quiero caer en la visión romántica de que hay que ser un atormentado para ser artista, pero es cierto que la angustia urge a crear. Cuando uno está en crisis, tiene la necesidad de empezar a moverse, buscar nuevos rumbos, hacer cosas diferentes, y eso puede ser muy bueno.

—Eso está lejos de la idea del tanguero melancólico, que se queda llorando cuando se le va la mujer o se le muere la madre.

—Eso es un estereotipo, que no sé

por qué quedó fijado. El tango es un género de lo más complejo, y en sus letras y en su música está todo: el dolor y la alegría, la ciudad y el barrio, la amistad, el amor, la crítica social. Por eso arraiga en cualquier lugar del mundo, porque tiene una profundidad que no siempre valoramos.

—¿En qué estado se encuentra el tango en la actualidad?

—Yo veo al tango como un árbol. En sus raíces hay grandes artistas

**Influencia:** “Salgán me enseñó las claves, es decir, tres o cuatro cosas fundamentales que voy a seguir procesando durante toda la vida”.

desconocidos por la mayoría de la gente, como Agustín Bardi o Eduardo Arolas, tipos que hicieron el género cien años atrás. A partir de ellos surgieron genios como Troilo, Salgán, Piazzolla y tantos otros. Durante los '60 y los '70 muchos se quedaron con Piazzolla, que fue tan genio como Mozart o Beethoven, pero que es sólo una rama del árbol del tango, que empieza y termina en sí misma. En los últimos años, en cambio, los grupos de tango empezaron a volver a las raíces. Todos los que tenemos menos de 30 estamos mirando al tango desde esa perspectiva, y veo eso muy positivo, porque ahora la cosa puede evolucionar. Creo que el tango va a volver a su cauce y seguirá creciendo, tiene una larga vida por delante. Ahora, el próximo paso es que vuelva al cine, como en las viejas épocas de oro.

LUNES A JUEVES  
**21:00**  
Detrás de las noticias  
Dejá por una hora la cacerola y miralo a **Lanata**. Después vas a poder protestar con más fundamentos. En vivo.

**AMERICA**  
pensando en vos

**PURO HUMO**  
R I S T O R A N T E

Reservas: 4313-0600  
Av. Alicia M. de Justo 1942 - Puerto Madero



El último film del prestigioso director francés y la segunda aparición pública del personaje bizarro creado por el español Santiago Segura acapalaron la atención de los cinéfilos en la muestra marplatense.



Godard, presente en Mar del Plata a través de "Elogio del amor". Segura mostró su exitoso "Torrente 2: Misión en Marbella".



MÁS ALLA DE LA COMPETENCIA OFICIAL, LA PRIORIDAD ES VER BUEN CINE

# De Godard a Torrente, sin escalas

Por Martín Pérez  
Desde Mar del Plata

Ya es todo un clásico de Mar del Plata. Aquí se lo descubrió, un par de festivales atrás. Y, como dicen de los asesinos, Torrente —una suerte de asesino del buen gusto— ha regresado a la escena del crimen. "Nunca segundas partes fueron peores", supo decir la publicidad del film en España, donde la obra de Segura rompió records de taquilla. Más allá de ser un slogan, *Torrente 2: Misión en Marbella* demuestra que la publicidad —al menos en este caso— sólo dice la verdad.

Producida por el propio Santiago Segura para su "Amiguetes Entertainment", este segundo opus de su personaje mayor es seguramente un film peor que el primero. Pero, precisamente por eso, logra niveles de hilaridad altamente superiores. Con gags absurdos tan básicos que denotan genialidad, en conjunción con viñetas contundentes de incorrección política que superan bestialmente eso que se llama "mal gusto", hay que decir que *Torrente 2* esta vez no sorprendió a nadie en Mar del Plata. Exhibida a sala llena en funciones nocturnas del viernes y sábado, arrancó generosas carcajadas a sus fans, que celebraron cada una de sus gracias.

Desde un comienzo al más puro Bond —pero sin miedo de mostrar el bamboleo de los pechos de sus chicas desnudas—, este segundo Torrente (para el que se han prestado toda clase de personalidades del espectáculo español, a quienes Segura llama "amiguetes") es el de siempre, y al mismo tiempo representa una travesura aún más grande. Una suerte de burla permitida a todos los poderes establecidos, desde estéticos hasta políticos. Una tomadura de pelo liberadora, de la que —y esto es lo mejor de todo— todo el mundo está invitado a tomar parte, aunque sea riéndose de lo que no se permite reír nunca siquiera a sí mismo. Porque, y esto sí lo deja claro Segura (y es el secreto del éxito de su personaje), al menos esta vez se está entre amigos.

Éxito masivo en Madrid, culto bizarro de este lado del charco, nada parece indicar que *Torrente 2* llegue a ser estrenada comercialmente en las pantallas locales. Y siempre se ha dicho que los festivales existen para subsanar esas

coerciones del mercado. Un razonamiento tan válido como la contundente respuesta de una sorprendente espectadora a quien alguien le preguntó qué le había parecido el film. "Me pareció la peor película que vi en mi vida", respondió sin asomo de ninguna duda. Y seguramente tenía razón. Algo que, al mismo tiempo, no hizo más que justificar todas los rostros sonrientes que la rodeaban.

Salvando las obvias distancias, similar unanimidad despertó entre los cinéfilos que vagan de sala en sala por el Festival la exhibición del último film de Godard, *Elogio del amor*. Proyectada siempre a sala llena —en una de esas proyecciones *Página/12* incluso pudo presenciar la lucha por ingresar en la sala de Joy Davidson, integrante del Jurado Oficial—, la película es un Godard contenido, pero en muy buena forma creativa.

Dividida en dos partes, la primera —en un contundente blanco y negro— narra los intentos de poner en escena una película de amor, recorriendo los cuatro estados del mismo: el encuentro, la pasión física, la separación y el reencuentro. La segunda, mientras tanto, es una suerte de epílogo/prólogo, que con un registro de video en un color vibrante regresa en el tiempo dos años atrás de la historia inicial, centrándose en un encuentro entre el creador de aquella película y una

suerte de antimusa que lo alejara de su creación en blanco y negro. Si en el segmento en colores Godard se exhiba en su obsesión anti-Spielberg ("nunca le pagó un peso a la viuda de Schindler, que vive pobre en la Argentina", dirá uno de sus personajes) y contra lo norteamericano, el comienzo en blanco y negro está lleno de sus habituales citas y reflexiones. Y en ambos, el trabajo de la imagen es envidiable. Como en todos los films de Godard, antes de ser frases de poster, cada texto tiene su peso en la imagen. Y al mismo tiempo forma parte del mito. De lo esperable a la hora de ver un Godard. Sin embargo, a la luz de sus trabajos más recientes, se puede calificar a *Elogio del amor* como un trabajo formal en el que por momentos Godard parece buscar el secreto de la adultez. "Con los jóvenes o los viejos, la cosa es fácil. Cuando uno los ve por la calle, lo primero que dice es: 'Mirá, un joven'. O si no: 'Mirá, un viejo.' Pero con los adultos nada está dicho." Con Godard, claro está, sucede lo mismo.

Mientras que Godard tiene su estreno local asegurado, este fin de semana se exhibió en Mar del Plata uno de esos films que sólo tienen su razón de ser en los festivales. Prácticamente oculta en la programación de la mañana y de la tarde —como lamentablemente ha sucedido con muchos de los films

más personales del Festival—, se pudo ver *Historias de H*, de Nobuhiro Sawa, director nacido en Hiroshima que ha basado su primer trabajo en su ciudad natal en el guión original de *Hiroshima mon amour*. Extraño caso de cine dentro del cine, la historia que Sawa cuenta en su *Hiroshima* es la de su imposibilidad de rodar una remake del film de Resnais con guión de Duras, con Beatrice Dalle en el

rol protagónico. Semejante paradoja multiplica su significado por una puesta en escena y un montaje que dejan a la vista —como pocas veces se ha podido ver— el detrás de la escena de un film. Y no por develar intimidades sino por mostrar costuras. En la textura, en el armado, en la luz, en las repeticiones. Y todo eso haciéndole verdaderamente justicia al film original en el resultado final.

## ¿DESAYUNAMOS JUNTOS?

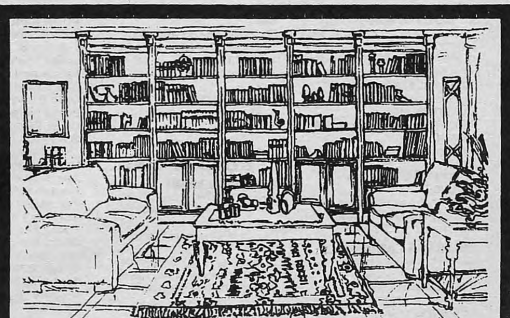


"MATEANDO CON LANDRISCINA"

Lunes a viernes, de 8 a 9 hs.

AM 870 RADIO NACIONAL

**RNA**  
Nuestra radio.



**Bibliotecas**

CARPINTERIA DE MADERA A MEDIDA

Consultenos

Madera Noruega & Company

Escritorios - Boisseries - Muebles de computación  
Equipamientos para Colegios e Instituciones

Camargo 940 (1414) cap. Tel-Fax 4855-7161



---



21.30 hs., viernes: 22.30 y 0.30 hs., sábado: 21, 23 y trasn. 1 h., domingo: 21 hs. Ent.: \$5 (sábado: \$ 7 y \$, Sala I).

**MONOLOGOS DEL PENE,** de Pablo Misanctano. Dir.: Pablo Misanctano-Alejandro de Santiago. Viernes y sábado: 21.30 y 23.30 hs., domingo: 20.30 hs. Ent.: \$5 (Sábado: \$ 7 y \$). Sala 2

**DEL NUDO**  
Av. Corrientes 1551. Tel.: 4375-5001.

**LUNA GITANA,** de Ricardo Hallac. Con Rubén Serrano y Silvina Bosso. Dir.: Rubén Pires. Viernes y sábado: 21 hs. Ent.: \$ 10.

**ARRIBA... a la izquierda** (El otro varieté). Con Marcela Paoli. Dir.: Javier Prióni. Sábado: 23 hs. Ent.: \$ 8.

**DEL OTRO LADO**  
Lambre 666. Tel.: 4862-5439.

**EL CAMION,** de Ernesto Marcos. Con Rodrigo Monti, Gustavo Durán y Néstor Losada. Adapt. y dir.: Pablo Inza. Viernes: 23 hs. Ent.: \$ 5.

**RUIBARRO, PANTANO,** Con Marcelo Croft, Natalia Fugazzotto y elenco. Dir.: Cecilia Propato-Alfredo Rosenbaum-Walter Rosenzvit. Sábado: 22 hs. Ent.: \$ 6.

**DEL PASILLO**  
Colombres 35. Tel.: 4981-5167/4431-0028 (Ent. a la gorga)

**VANETANGLO,** Con Leonardo Federico Gessi (barbón). Libro y dir.: Silvia Copello. Viernes: 201 hs.

**PROYECTO 2001** (Era apocalíptica). Con M. Fernández. Libro y dir.: Silvia Copello. Sábado: 21 hs.

**DEL PUEBLO**  
Av. Roque S. Peña 943. Tel.: 4326-3606. (Pl.: \$ 8)

**LA CLASE DEL MARQUES DE SADE,** de Carlos Somigliana. Con Juan Carlos Galván, Alejandro Rubio, Verónica Pajaro, Patricia Rey y elenco. Dir.: Rubens Correa-Javier Margulys. Viernes y sábado: 21.30 y domingo: 20 hs. (Sala "Carlos Somigliana").

**OJOS DE CIERVO RUMANOS,** de Paula Iruña, Blas Arrese Igoir y Ricardo González. Libro y dir.: Beatriz Catani. Viernes y sábado: 23 hs. (Sala "Carlos Somigliana").

**OJOS TRAIDORES,** de Ricardo Cardozo. Con Mónica Villa y Antonio Ugo. Dir.: Santiago Doria. Viernes y sábado: 21 hs., domingo: 20 hs. (Sala "Teatro Abierto")

**DE LA CASONA**  
Av. Corrientes 1975. Tel.: 4953-5595.

**MARITANGO,** Con "María Montelone" y su conjunto. Miércoles: 21.30 hs. Ent.: \$ 10.

**RECORDANDO,** Con "Inés Rinaldi" y Juan Carlos Cuaco". Viernes: 22.30 hs. Ent.: \$ 8.

**LIGIA PIRIO** ("Jazz y bossa"). Dir. musical: Jean López Del Camí. Viernes: 0.30 y sábado: 21.30 hs. Ent.: \$ 5.

**LA CASONERA**  
Av. Corrientes 1975. Tel.: 4953-5595.

**MARITANGO,** Con "María Montelone" y su conjunto. Miércoles: 21.30 hs. Ent.: \$ 10.

**RECORDANDO,** Con "Inés Rinaldi" y Juan Carlos Cuaco". Viernes: 22.30 hs. Ent.: \$ 8.

**LIGIA PIRIO** ("Jazz y bossa"). Dir. musical: Jean López Del Camí. Viernes: 0.30 y sábado: 21.30 hs. Ent.: \$ 5.

**LA CASONERA**  
Av. Corrientes 1975. Tel.: 4953-5595.

**MARITANGO,** Con "María Montelone" y su conjunto. Miércoles: 21.30 hs. Ent.: \$ 10.

**RECORDANDO,** Con "Inés Rinaldi" y Juan Carlos Cuaco". Viernes: 22.30 hs. Ent.: \$ 8.

**LIGIA PIRIO** ("Jazz y bossa"). Dir. musical: Jean López Del Camí. Viernes: 0.30 y sábado: 21.30 hs. Ent.: \$ 5.

**LA CASONERA**  
Av. Corrientes 1975. Tel.: 4953-5595.

**MARITANGO,** Con "María Montelone" y su conjunto. Miércoles: 21.30 hs. Ent.: \$ 10.

**RECORDANDO,** Con "Inés Rinaldi" y Juan Carlos Cuaco". Viernes: 22.30 hs. Ent.: \$ 8.

**LIGIA PIRIO** ("Jazz y bossa"). Dir. musical: Jean López Del Camí. Viernes: 0.30 y sábado: 21.30 hs. Ent.: \$ 5.

**LA CASONERA**  
Av. Corrientes 1975. Tel.: 4953-5595.

**MARITANGO,** Con "María Montelone" y su conjunto. Miércoles: 21.30 hs. Ent.: \$ 10.

**RECORDANDO,** Con "Inés Rinaldi" y Juan Carlos Cuaco". Viernes: 22.30 hs. Ent.: \$ 8.

**LIGIA PIRIO** ("Jazz y bossa"). Dir. musical: Jean López Del Camí. Viernes: 0.30 y sábado: 21.30 hs. Ent.: \$ 5.

**LA CASONERA**  
Av. Corrientes 1975. Tel.: 4953-5595.

**MARITANGO,** Con "María Montelone" y su conjunto. Miércoles: 21.30 hs. Ent.: \$ 10.

**RECORDANDO,** Con "Inés Rinaldi" y Juan Carlos Cuaco". Viernes: 22.30 hs. Ent.: \$ 8.

**LIGIA PIRIO** ("Jazz y bossa"). Dir. musical: Jean López Del Camí. Viernes: 0.30 y sábado: 21.30 hs. Ent.: \$ 5.

**LA CASONERA**  
Av. Corrientes 1975. Tel.: 4953-5595.

**MARITANGO,** Con "María Montelone" y su conjunto. Miércoles: 21.30 hs. Ent.: \$ 10.

**RECORDANDO,** Con "Inés Rinaldi" y Juan Carlos Cuaco". Viernes: 22.30 hs. Ent.: \$ 8.

**LIGIA PIRIO** ("Jazz y bossa"). Dir. musical: Jean López Del Camí. Viernes: 0.30 y sábado: 21.30 hs. Ent.: \$ 5.

**LA CASONERA**  
Av. Corrientes 1975. Tel.: 4953-5595.

**MARITANGO,** Con "María Montelone" y su conjunto. Miércoles: 21.30 hs. Ent.: \$ 10.

**RECORDANDO,** Con "Inés Rinaldi" y Juan Carlos Cuaco". Viernes: 22.30 hs. Ent.: \$ 8.

**LIGIA PIRIO** ("Jazz y bossa"). Dir. musical: Jean López Del Camí. Viernes: 0.30 y sábado: 21.30 hs. Ent.: \$ 5.

**LA CASONERA**  
Av. Corrientes 1975. Tel.: 4953-5595.

**MARITANGO,** Con "María Montelone" y su conjunto. Miércoles: 21.30 hs. Ent.: \$ 10.

**RECORDANDO,** Con "Inés Rinaldi" y Juan Carlos Cuaco". Viernes: 22.30 hs. Ent.: \$ 8.

**LIGIA PIRIO** ("Jazz y bossa"). Dir. musical: Jean López Del Camí. Viernes: 0.30 y sábado: 21.30 hs. Ent.: \$ 5.

**EL OMBLIGO DE LA LUNA**  
Acorchosa 364. Tel.: 4867-6578.

**LVR** (Un musical pop). Dir.: Nicolás Costa. Viernes: 23 hs. Ent.: \$ 5.

**EL PORTON DE SANCHEZ**  
Sánchez de Bustamante 1034. Tel.: 4863-2848. Pl.: \$ 10.

**LA ESCALA HUMANA,** con María Onetto, María Inés Sancenari y elenco. Libro y dir.: Javier de elenco. Dir.: Edgardo Rudnitzky. Viernes y sábado: 23 hs.

**SERES IMAGINARIOS,** Grupo "S2 Danza". Dir.: Susana Sperling. Domingo: 21 hs.

**EL QUIJOTE**  
Av. Independencia 4053. Tel.: 4957-6218. (Ent. libre)

**ESPANTOSA,** de Agustín Cruzán. "Hay que apagar el fuego rojo", de Carlos Gorostiza. Dir.: Rubén Rivas. Viernes: 21 hs.

**DEPARTAMENTO PARA CUATRO,** Libro y dir.: Rubén Rivas. Sábado: 21 hs.

**EL VITRAL**  
Rodríguez Peña 344. Tel.: 4371-0948.

**MATCH DE IMPROVISACION** "Liza y Viento". Dir.: Fabio Mosquito Sancenari. Viernes: 23 hs. (Sala I)

**INFERNO A LA ARGENTINA** de Ricardo Aguirre La Valle. Dir.: Eduardo Caballero. Sábado: 23 hs. (Sala I)

**UNA NOCHE DE ROCK Y HORROR.** Libro y dir.: Claudia Naser. Sábado: h. (Sala I)

**CLOSET,** de Radha Bharadwaj. Dir.: Hugo Cuevas. Sábado: 20.30 hs. (Sala II)

**EL REY, LAS DAMAS Y EL PEON,** de Rubén Mosquera-Alejandro Polledo. Dir.: Alejandro Polledo. Sábado: 23 hs. (Sala II)

**PSICOSIS COTIDIANA.** Libro y dir.: Brenda Ullmann. Domingo: 20.30 hs. (Sala II)

**NOSOTRAS... LAS OTRAS,** de Dario Fo-Franco Rame. Dir.: Fernando Alegre. Viernes: 23 hs. (Sala III)

**EXTRAÑO JUGUETE,** de Susana Torres-Molina. Dir.: Andrés Sacchi. Sábado: 23 hs. (Sala III)

**ESCUELA**  
Av. San Juan 500 (San Telmo). Tel.: 15-4065-3965. (Pl.: \$ 5)

**AYUDEMÉ DEL FREUD,** de Graciela Villalba. Con Lisy Meiselman. Dir.: Federico Herrero. Viernes: 23.30 hs., sábado: 23.30 y trasn. 1 h., domingo: 21.30 hs.

**YONA EROGENA,** de Zolanda Martínez. Dir.: Federico Herrero. Viernes: 23 hs., sábado: 21.30 hs., domingo: 20.30 hs.

**DESNUDO INTERIOR,** de Pier Heller. Dir.: Federico Herrero. Viernes: 23.30 hs., sábado: 21.30 hs.

**FALSA ESCUADRA**  
Mano Bravo 722. Tel.: 4865-5955.

**PROSPECTIVA SIBERIA.** Sobre textos de F. Dostoyevski. Grupo de "Teatro Doméstico". Dir.: A. Catani, J. Sánchez y Alfredo Martín. Viernes: 22.30 y sábado: 21.30 hs. Ent.: \$ 8.

**FRAY MOCHO**  
Ecuador 980. Tel.: 4865-9835.

**NICOLÉ,** de Roberto Pieri. Grupo "Los Anacoretas de la Roca". Viernes: 21.30 hs. Ent.: \$ 5.

**GRAN REX**  
Av. Corrientes 857. Tel.: 4322-8000.

**LA LEY**  
Viernes 22: 22 hs.

**MARCELA MORELO**  
Sábado 22: 22 hs.

**LA CARBONERA**  
Balcace 998. Tel.: 4362-2651.

**INTIMIDAD,** de Haniff Kureishi. Con Gabriela Izovich, Carlos Bellosi, Gabi Ferrero, Gonzalo Kuri y Marcelo Iruña. Dir.: Javier Dauite y Gabriela Izovich. Viernes y sábado: 21 hs. Ent.: \$ 10.

**LA CLAC**  
Chile 802. Tel.: 4343-0310.

**TRASHONARRO**  
Funtoanarrosa

**FRANCISCO DE SALES**  
Funtoanarrosa

**FRANCISCO DE SALES**  
Funtoanarrosa

**FRANCISCO DE SALES**  
Funtoanarrosa

**FRANCISCO DE SALES**  
Funtoanarrosa

**FRANCISCO DE SALES**  
Funtoanarrosa

**FRANCISCO DE SALES**  
Funtoanarrosa

**FRANCISCO DE SALES**  
Funtoanarrosa

**FRANCISCO DE SALES**  
Funtoanarrosa

**FRANCISCO DE SALES**  
Funtoanarrosa

**FRANCISCO DE SALES**  
Funtoanarrosa

**FRANCISCO DE SALES**  
Funtoanarrosa

**FRANCISCO DE SALES**  
Funtoanarrosa

**FRANCISCO DE SALES**  
Funtoanarrosa

**FRANCISCO DE SALES**  
Funtoanarrosa

**FRANCISCO DE SALES**  
Funtoanarrosa

**FRANCISCO DE SALES**  
Funtoanarrosa

21 y 23 hs., domingo: 21 hs. Pl. desde: \$ 10. (Sala "Pablo Neruda")

**LA TRIASTENIA**  
Balcace 460. Tel.: 4342-7650.

**FINLANDIA,** de Ricardo Monti. Con Andrea Bonelli, Cutuli, Ignacio Gadano, Jorge Rod. Dir.: Mónica Viñao. Viernes y sábado: 21 hs. Ent.: \$ 10.

**FERNANDO PENÁ**  
en "My name is Albert". Sábado: 21 hs. Ent.: \$ 15.

**DISCO,** Pop Latina. Toda la música latina con pop, rock, disco y un toque de salsa. Sábado: 1.30 hs. Ent.: \$ 7 (5 10 \*consumición)

**LIBERAR VILLAFRANCA** (Sala "Javier Villafra"). Av. Corrientes 1555. Tel.: 4375-2341.

**MATCH DE IMPROVISACION** "Liza y Viento". Dir.: Fabio Mosquito Sancenari. Viernes: 23 hs. (Sala I)

**INFERNO A LA ARGENTINA** de Ricardo Aguirre La Valle. Dir.: Eduardo Caballero. Sábado: 23 hs. (Sala I)

**ESPANTOSA,** de Agustín Cruzán. "Hay que apagar el fuego rojo", de Carlos Gorostiza. Dir.: Rubén Rivas. Viernes: 21 hs.

**DEPARTAMENTO PARA CUATRO,** Libro y dir.: Rubén Rivas. Sábado: 21 hs.

**EL VITRAL**  
Rodríguez Peña 344. Tel.: 4371-0948.

**MATCH DE IMPROVISACION** "Liza y Viento". Dir.: Fabio Mosquito Sancenari. Viernes: 23 hs. (Sala I)

**INFERNO A LA ARGENTINA** de Ricardo Aguirre La Valle. Dir.: Eduardo Caballero. Sábado: 23 hs. (Sala I)

**ESPANTOSA,** de Agustín Cruzán. "Hay que apagar el fuego rojo", de Carlos Gorostiza. Dir.: Rubén Rivas. Viernes: 21 hs.

**DEPARTAMENTO PARA CUATRO,** Libro y dir.: Rubén Rivas. Sábado: 21 hs.

**EL VITRAL**  
Rodríguez Peña 344. Tel.: 4371-0948.

**MATCH DE IMPROVISACION** "Liza y Viento". Dir.: Fabio Mosquito Sancenari. Viernes: 23 hs. (Sala I)

**INFERNO A LA ARGENTINA** de Ricardo Aguirre La Valle. Dir.: Eduardo Caballero. Sábado: 23 hs. (Sala I)

**ESPANTOSA,** de Agustín Cruzán. "Hay que apagar el fuego rojo", de Carlos Gorostiza. Dir.: Rubén Rivas. Viernes: 21 hs.

**DEPARTAMENTO PARA CUATRO,** Libro y dir.: Rubén Rivas. Sábado: 21 hs.

**EL VITRAL**  
Rodríguez Peña 344. Tel.: 4371-0948.

**MATCH DE IMPROVISACION** "Liza y Viento". Dir.: Fabio Mosquito Sancenari. Viernes: 23 hs. (Sala I)

**INFERNO A LA ARGENTINA** de Ricardo Aguirre La Valle. Dir.: Eduardo Caballero. Sábado: 23 hs. (Sala I)

**ESPANTOSA,** de Agustín Cruzán. "Hay que apagar el fuego rojo", de Carlos Gorostiza. Dir.: Rubén Rivas. Viernes: 21 hs.

**DEPARTAMENTO PARA CUATRO,** Libro y dir.: Rubén Rivas. Sábado: 21 hs.

**EL VITRAL**  
Rodríguez Peña 344. Tel.: 4371-0948.

**MATCH DE IMPROVISACION** "Liza y Viento". Dir.: Fabio Mosquito Sancenari. Viernes: 23 hs. (Sala I)

**INFERNO A LA ARGENTINA** de Ricardo Aguirre La Valle. Dir.: Eduardo Caballero. Sábado: 23 hs. (Sala I)

**ESPANTOSA,** de Agustín Cruzán. "Hay que apagar el fuego rojo", de Carlos Gorostiza. Dir.: Rubén Rivas. Viernes: 21 hs.

**DEPARTAMENTO PARA CUATRO,** Libro y dir.: Rubén Rivas. Sábado: 21 hs.

**EL VITRAL**  
Rodríguez Peña 344. Tel.: 4371-0948.

**MATCH DE IMPROVISACION** "Liza y Viento". Dir.: Fabio Mosquito Sancenari. Viernes: 23 hs. (Sala I)

**INFERNO A LA ARGENTINA** de Ricardo Aguirre La Valle. Dir.: Eduardo Caballero. Sábado: 23 hs. (Sala I)

**ESPANTOSA,** de Agustín Cruzán. "Hay que apagar el fuego rojo", de Carlos Gorostiza. Dir.: Rubén Rivas. Viernes: 21 hs.

**DEPARTAMENTO PARA CUATRO,** Libro y dir.: Rubén Rivas. Sábado: 21 hs.

**EL VITRAL**  
Rodríguez Peña 344. Tel.: 4371-0948.

**MATCH DE IMPROVISACION** "Liza y Viento". Dir.: Fabio Mosquito Sancenari. Viernes: 23 hs. (Sala I)

**INFERNO A LA ARGENTINA** de Ricardo Aguirre La Valle. Dir.: Eduardo Caballero. Sábado: 23 hs. (Sala I)

**ESPANTOSA,** de Agustín Cruzán. "Hay que apagar el fuego rojo", de Carlos Gorostiza. Dir.: Rubén Rivas. Viernes: 21 hs.

**DEPARTAMENTO PARA CUATRO,** Libro y dir.: Rubén Rivas. Sábado: 21 hs.

**EL VITRAL**  
Rodríguez Peña 344. Tel.: 4371-0948.

**MATCH DE IMPROVISACION** "Liza y Viento". Dir.: Fabio Mosquito Sancenari. Viernes: 23 hs. (Sala I)

**INFERNO A LA ARGENTINA** de Ricardo Aguirre La Valle. Dir.: Eduardo Caballero. Sábado: 23 hs. (Sala I)

**ESPANTOSA,** de Agustín Cruzán. "Hay que apagar el fuego rojo", de Carlos Gorostiza. Dir.: Rubén Rivas. Viernes: 21 hs.

**DEPARTAMENTO PARA CUATRO,** Libro y dir.: Rubén Rivas. Sábado: 21 hs.

**EL VITRAL**  
Rodríguez Peña 344. Tel.: 4371-0948.

**MATCH DE IMPROVISACION** "Liza y Viento". Dir.: Fabio Mosquito Sancenari. Viernes: 23 hs. (Sala I)

**INFERNO A LA ARGENTINA** de Ricardo Aguirre La Valle. Dir.: Eduardo Caballero. Sábado: 23 hs. (Sala I)

**ESPANTOSA,** de Agustín Cruzán. "Hay que apagar el fuego rojo", de Carlos Gorostiza. Dir.: Rubén Rivas. Viernes: 21 hs.

**DEPARTAMENTO PARA CUATRO,** Libro y dir.: Rubén Rivas. Sábado: 21 hs.

**EL VITRAL**  
Rodríguez Peña 344. Tel.: 4371-0948.

**MATCH DE IMPROVISACION** "Liza y Viento". Dir.: Fabio Mosquito Sancenari. Viernes: 23 hs. (Sala I)

**INFERNO A LA ARGENTINA** de Ricardo Aguirre La Valle. Dir.: Eduardo Caballero. Sábado: 23 hs. (Sala I)

**ESPANTOSA,** de Agustín Cruzán. "Hay que apagar el fuego rojo", de Carlos Gorostiza. Dir.: Rubén Rivas. Viernes: 21 hs.

**DEPARTAMENTO PARA CUATRO,** Libro y dir.: Rubén Rivas. Sábado: 21 hs.

**EL VITRAL**  
Rodríguez Peña 344. Tel.: 4371-0948.

**MATCH DE IMPROVISACION** "Liza y Viento". Dir.: Fabio Mosquito Sancenari. Viernes: 23 hs. (Sala I)

**INFERNO A LA ARGENTINA** de Ricardo Aguirre La Valle. Dir.: Eduardo Caballero. Sábado: 23 hs. (Sala I)

**ESPANTOSA,** de Agustín Cruzán. "Hay que apagar el fuego rojo", de Carlos Gorostiza. Dir.: Rubén Rivas. Viernes: 21 hs.

**DEPARTAMENTO PARA CUATRO,** Libro y dir.: Rubén Rivas. Sábado: 21 hs.

**EL VITRAL**  
Rodríguez Peña 344. Tel.: 4371-0948.

**MATCH DE IMPROVISACION** "Liza y Viento". Dir.: Fabio Mosquito Sancenari. Viernes: 23 hs. (Sala I)

## concert

\*Alejo García Pintos\*, Carlos Kaspar y María Roji. Dir.: Tony Lestling. Viernes y sábado: 23.15 hs. Pl.: \$ 10.

**SALA ANTONIN ARTAUD**  
Mano Bravo 441. Tel.: 4771-4722.

**PLAYBACK,** Con Federico Langer, Antonio O Higgins y Federico Zukerfeld. Libro y dir.: Pablo Zukerfeld. Sábado: 21.30 hs. Ent. libre a la gorga.

**AYACUCHO 318.** Tel.: 4953-1513. (Ent. a la gorga)

**LENGUAJE,** Con Carolina Herlich y Tian Brass. Dir.: Gerardo Bourne. Viernes: 21.30 hs.

**PRISIONERA DE MIS OJOS.** Con Laura Agorrea y Juan Sasain. Libro y dir.: Federico Gelfini y Juan Sasain. Ciclo "Jóvenes Autores Argentinos". Viernes: 23 hs.

**POR LOS CAMINOS DEL AGUA.** Titeres para adultos. Dir.: Julieta García. Sábado: 20.30 hs.

**SANTA MARIA**  
Montevideo 842. Tel.: 4611-6086.

**AGUIRO PODEMOS HACERLO.** Música. Angel Mahler. Libro y dir.: Pepe Cibrán Campoy. Miércoles a viernes: 21 hs., sábado: 21.30 hs., domingo: 19 hs. Pl.: \$ 5.

**SEARCH**  
Azuena 1007. Tel.: 4824-0932.

**EL DIFUNTO**  
de René de Ovaldiz. Con María E. Paloff y Julia Kigelmann. Dir.: Stella Maris Cosas. Sábado: 21 hs. Ent. libre a la gorga.

**TEATRO DE REPERTORIO**  
Melo 1756 (Vicente López). Tel.: 4797-8515. **LAS PUERTAS DE PAR EN PAR.** Poemas y canciones españolas. Dir.: Roberto Aguirre. Sábado: 21.30 hs. Ent.: \$ 3.

**chicos**  
Complejo Teatral de Buenos Aires

**PEDRO DE MONTAÑA 1821.** Tel.: 4302-8866. **EL GRAN CIRCO,** de Ariel Bufano. Por el "Grupo de Titeres". Dir.: Adelaida Mangani. Sábado y domingo: 15.30 hs. Pl.: \$ 3.

**CENTRO CULTURAL RECOLETA**  
(Auditorio). Junio 1930. Tel.: 4803-1041. **LA GUERRA DE LOS YACARES.** Grupo "Libertables". Adapt. de un cuento de "La selva", de Horacio Quiroga. Dir.: Alberto Rubinstein. Sábado y domingo: 18 hs. Ent.: \$ 3 (menores de 3 años: gratis).

**CENTRO CULTURAL GRAL. SAN MARTIN**  
Sarmiento 1551. Tel.: 4374-1251. **QUIEN ME QUITA LO QUITADO,** de Adela Bash. Dir.: Carlos Aguirre. Sábado y domingo: 17 hs. Ent.: \$ 3. (Sala "Emilio Maillón")

**LA BOHEMIA**  
Yerbal 1671. Tel.: 4633-2971/4566-3619. **JAVIER SANTAMARIA.** El showman del concert. Sábado: 0.30 hs.

**LA DAMA DE BOLLINI**  
Pje. Bollini 2821. Tel.: 4805-6399.

**MONICA CORTI**  
en "Por siempre Mónica". Jueves: 22 hs.

**CARITA MORENA**  
"La Peña de Choché". Con Choché Márquez Urquiza, Pablo Martínez Zúñiga, Payo Silva y sus amigos. El mejor folklore y empuñadas saltafías traídas en avión. Viernes: 22 hs. Ent.: \$ 5.

**MITOS ARGENTINOS**  
Humberto Primo 489 (San Telmo). Restaurante-Pub-Boliche. Tel.: 4362-7810/151479-2807. Rock nacional... Viernes y sábado, domingo: desde 2.30 hs. Damas: 2, caballeros: \$ 5. Cons. mínima obligatoria: \$ 3.

**NOTORIOS**  
Calleo 966. Tel.: 4815-8473. **HUGO PIERRE** (saxo)-Juan Carlos Cirigliano (piano). Jazz. Martes: 21 hs. Ent.: \$ 10.

**TELENOTOS**  
Salguero 1848. **RICARDO CAVALLI** (saxos). Cuarteto: Guillermo Romero (piano), Guillermo Delgado (contrabajo) y Diego Luterio (batería). Sábado: 22.30 hs. Ent.: \$ 5.

**TOBAGO**  
Cigar & Arts Caffé. Alvarez Thomas 1368. Tel.: 4553-5530.

**LOS AMADOS**  
plan: "Pecar de pensamiento". Boleto, cha cha cha y humor. Jueves: 22 hs. Ent.: \$ 5.

**NESTOR ASTARIATA** (batería) Cuarteto. Con Juan Cruz de Urquiza (trompeta), Manuel Fraga (piano) y Alfredo Remus (contrabajo). Tírbulo "Miles Davis". Viernes: 22 hs. Ent.: \$ 10.

**NORA ROCA** (tango), Livia Barbosa (jazz) y Guadalupe Farías Gómez (folklore). Con el trío del Miro. Raúl Parentella en "Canta, canta, canta". Sábado: 22 hs. Ent.: \$ 12.

**etc.**  
CENTRO CULTURAL RECOLETA

**SOLEDAAD**  
Unipersonal con "Perla Santalla". Dir.: Leonor Manso. Jueves: 21 hs. Ent. libre. (Auditorio)

**MAREA**  
"Los Susodichos". Dir.: Nora Mosecino. Viernes y sábado: 21 hs., domingo: 20 hs. Ent.: \$ 7. (Sala "Contemporánea")

**EL CHANCHA BURGUÉS.** Versión libre de "El Burgués gentilhomme" de Molière. Por Egresados del Departamento de Arte Dramático del U.N.A. Dir.: Claudio Gardalob. Sábado y domingo: 19.30 hs.

**ZOO DE BUENOS AIRES**  
Av.



Fuera  
Barridos



## CONTRATAPA

### HOY

#### Tiempo pronosticado

Parcialmente nublado. Probabilidad de lluvias.  
Mínima: 20°. Máxima: 26°.

#### 13.00

◆ Muestra *Huellas del desencuentro* de Ariela Naftal. En El si Del Río, Arévalo 1748.  
◆ Inscripción al curso de *Dibujo y Pintura* que dicta Laura Noboa Barúa. Informes al 4361-4407.

#### 16.00

◆ Muestra de pintura y escultura de Jorge Pereira y Calmíro Sirabo. En la Sala 6 del C.C. Recoleta, Junín 1930.  
◆ Inscripción a la Escuela de Formación Actoral, para actuar en teatro, cine y televisión. Informes al 4925-3167.

#### 17.00

◆ Muestra de pintura *Cadáver Exquisito*, de Romina Charles, María Inés Chidid, Eva Dolard, Sonia Neuburger, Jimena Salazar y Pablo Zotalis. En el C.C. San Martín, Sarmiento 1551.  
◆ Exposición fotográfica *Encañenado* de Dolores De Torres, Fernando Iturriza, Mora Olaso y Santiago Correa. En el C.C. Islas Malvinas, calle 19 y 50, La Plata.

#### 18.00

◆ Clase abierta de teatro para chicos en la escuela de teatro Caliban, México 1428, PB "5".

#### 19.00

◆ Clase abierta de *Locución, expresión e improvisación*, a cargo de Rafael Arrastía, en el C.C. De la Voz y la Palabra. Informes al 4952-2332.

#### 20.00

◆ Charla *Autoconciencia desde el movimiento*, a cargo de Cristina Gastaldi. Informes al 4899-2513. **Gratis.**

#### 20.30

◆ *Asamblea Poética* con la participación de Demetrio Iramain, María Peña, Ariel Borenstein, Rodolfo Albarracín y la Comisión de Cultura de la Asamblea Vecinal de Plaza Dorrego. En el Salón Primer Piso de Güerrín, Av. Corrientes 1368.

Por Luis Bruschtein

En las asambleas de vecinos no participan todos los vecinos de los barrios. Sin embargo, su legitimidad surgió porque expresaban los reclamos principales, incluso de los que no participan en las reuniones. Y mantendrán esa legitimidad en la medida en que mantengan esa capacidad de expresar lo que se sintió por todos y no es expresado en otro lado. Una de las consignas espontáneas que surgió de ese movimiento fue "que se vayan todos". A cualquier partido político le hubiera parecido insensato plantearla. Ni siquiera la planteaba la izquierda antes del 19 de diciembre.

La riqueza de los nuevos movimientos es que se atreven a confrontar verdades establecidas, que además es la única forma de generar cambios. La Tierra plana era una verdad establecida, igual que la física de Newton antes de Einstein. Decir que la Tierra era redonda daba miedo. Decir "que se vayan todos" también da miedo, sobre todo para quienes han estado relacionados, bien o mal, con la política. No es "que se vaya fulano o Zutano", como pretenden algunos partidos, sino simplemente "que se vayan todos".

Es una consigna cuestionada, discutida y algunos la señalan como expresión de la irracionalidad de ese movimiento o como una demostración de hartazgo casero y descomprometido. Otros se sienten injustamente comprendidos dentro de esa expresión de rechazo y, por lo tanto, les parece arbitraria porque no hace diferencia entre los buenos y los malos políticos. Otros teorizan sobre la capacidad de veto de este movimiento y su incapacidad de construir. Entre los políticos tradicionales, que son los más cuestionados, prefieren circunscribirlo despectivamente como un fenómeno exclusivo de la clase media porteña o buscan cualquier argumento para descalificarlo.

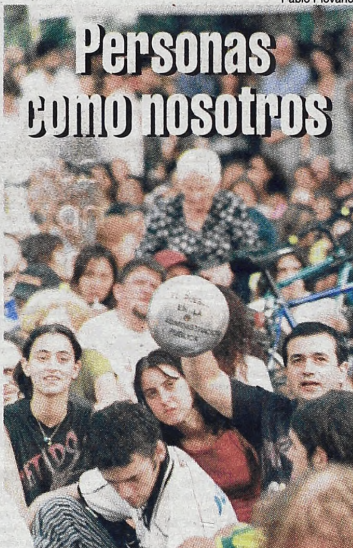
Seguramente no todo lo que producen las asambleas de vecinos sea correcto, justo o cierto, y nadie puede asegurar cuál será su destino, pero sería un error grave no tratar de entender los cambios profundos de la comunidad que se manifiestan en ellas. Lo que es cierto es que las asambleas de vecinos son un producto más genuino de esta realidad que los partidos y los dirigentes políticos heredados de la anterior.

Habría que decir que en las asambleas tampoco está claro qué implica la consigna "que se vayan todos":

si es que nadie haga política o si vendrán otros a hacerla y, si es así, de dónde saldrían. Porque nadie se plantea en este momento hacer de las asambleas un partido. Y muchos en las asambleas simpatizan con algún político y aceptan que hay excepciones a la regla. Sin embargo, es una de las consignas que tiene más consenso, como si tuviera una lógica subyacente que fuera difícil de detectar.

Es claro que no quieren más corrupción ni mentiras y, al incorporarse a las asambleas, es como si estuvieran diciendo: hagan política como la hacemos nosotros: no curramos a nadie, no le mentimos a nadie, no venimos aquí por dinero, decimos lo que pensamos

Pablo Giovano



volver a ser uno más y nunca dejar de serlo.

La gente quiere ver personas como ellos, trabajadores, comerciantes, abogados o médicos o lo que sea, menos políticos profesionales que se asuman como casta o clase, esa especie de maniqués con dos celulares, saco cruzado y sonrisa canchera a la espera del mejor negocio que se les cruce, como fue la camada de jóvenes políticos que empezó a producir el modelo. Lo que se está planteando es una reforma política, pero de abajo para arriba, eso quiere decir "que se vayan todos". En esa consigna está el espíritu de una renovación total. Los políticos que se ofenden, se engañan si creen que porque no esté clara la manera de concretarla, el reclamo se perderá en el vacío. Porque es un reclamo muy extendido, más allá, incluso, de las mismas asambleas de vecinos y, por lo tanto, con el tiempo irá encontrando formas de encausarse y generar una cultura política diferente.

### CARTAS

#### Anteojos

La comunidad educativa de la Escuela N° 3 del Distrito Escolar 19 del barrio de Nueva Pompeya, quiere hacer llegar por su intermedio a todos los vecinos de la ciudad de Buenos Aires y del país un hecho que se dio en todas las escuelas municipales a las que concurren los alumnos con sus necesidades básicas insatisfechas y que no fue publicitado en ningún medio, a pesar de ser de gran importancia para la salud, educación y ética de nuestros alumnos. Lo resaltamos sobre todo porque en épocas de crisis como las que atravesamos, en general se remarcan sólo los aspectos negativos del accionar de las autoridades y a veces por omisión inconsciente no se señalan los logros que determinadas gestiones van logrando en forma silenciosa y sin tener prensa. El hecho concreto al cual nos queremos referir es destacar la actividad realizada por las autoridades que conforman el Programa de Salud Visual "Veo-Veo", dependiente de la Subsecretaría de Educación a cargo de la señora Roxana Perazza, que se instalaron entre el 12 y 13 de setiembre de 2001 en nuestra escuela realizando un trabajo realmente digno y teniendo un excelente trato, tanto con nuestros alumnos como con sus padres. Un 40% de nuestros niños recibió anteojos luego de la revisión pertinente y hasta se detectó un caso de un niño que tenía cuatro puntos menos de visión. Fue notable ver cómo los propios niños podían elegir el tipo de armazón, formato, colores, mirarse en el espejo y quedarse con el que más les agradó. Es nuestro deseo que se sigan produciendo hechos de esta naturaleza y a la vez que se den a conocer, para que todos los podamos valorar y compartir.

Comunidad Educativa  
Escuela N° 3 Distrito Escolar 19

#### AVISO AL LECTOR

**Página/12** solicita a los lectores que las cartas enviadas no excedan los 15 renglones para posibilitar su publicación. De otra manera, será necesario cortar el texto original, con su consiguiente perjuicio.

## Argentina por Excelencia.



# Dinar

## Líneas Aéreas

Atención telefónica las 24hs. 0810-555-DINAR (34627) - Consultá a tu agente de viajes - [www.dinar.com.ar](http://www.dinar.com.ar)